

## Mose Nhoma A Eto So Anum Anaase Deuteronomium

### *Wotu Fi Horeb*

<sup>1</sup> Eyi ne nsEm a Mose ka kyerEE Israelfo nyinaa wO sare no so wO Yordan apuei. WObOo atene wO Yordan bon a eBen Suf, wO Paran, Tofel, Laban, Haserot ne Di-Sahab ntam no. <sup>2</sup> Efi Horeb de kO Kades-Barnea no, oKwan a efa bepOw Seir no, ye nnafua dubaako kwan.

<sup>3</sup> Israelfo fii BepOw Sinai no, afe a Eto so aduanan no oSram dubaako no da a edi kan no, Mose kaa nsEm a AWURADE hyEE no se oNka nkyere Israelfo no pEPepE kyerEE wOn. <sup>4</sup> Okaa saa asEm yi wO bere a na wOadi Amorifo hene Sihon a na odi ade wO Hesbon ne Basanhene Og a na odi ade wO Astarot ne Edrei so nkonim.

<sup>5</sup> Yordan apuei fam a eW O Moab asase so na Mose fii ase kyerEkyerEE mmara no mu se:

<sup>6</sup> AWURADE ka kyerEE yen wO Horeb se: “Moatena saa bepOw yi so akyE dodo. <sup>7</sup> Muntutu nkOtena Amorifo nkoko no so; monkOtena nnipa a wObemmEn Araba mmepOw no mu ne atOe mmepOw ayaase hO nyinaa mu; monkO Negeb na momfa mpoano nkosi Kanaanfo asase so ne Lebanon nkodu AsubOnten Eufrate ho. <sup>8</sup> Muntie! Mede saa asase yi ama mo. MonkO na monkOfa asase a AWURADE hyEE bO se oDe bEma mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob ne wOn asefo no.”

### *Akannifo No Yiyi*

<sup>9</sup> Saa bere no, meka kyerEE mo se, “Me nko ara merentumi nyE mo ho adwuma. <sup>10</sup> AWURADE, mo NyankopOn, ama mo ase adO enti nnE yi, mo ase afEe te se oSoro

5 Mose (Deuteronomium) 1:1125 Mose (Deuteronomium) 1:22

nsoromma. <sup>11</sup> AWURADE mo agyanom Nyankopɔn mma mo nnɔ mmɔho mpempem na onhyira mo sɛnea wahyɛ mo bɔ no! <sup>12</sup> Na ɛbeyɛ dɛn na me nko metumi asoa mo haw ne mo nnesoa ne mo ntawntaw? <sup>13</sup> Mompaw mmarima bi a wɔwɔ nyansa, ntease na wɔwɔ din pa mfi abusuakuw biara mu na memfa wɔn ntuatua mo ano.”

<sup>14</sup> Mubuaa me se, “Dwuma a woasusuw sɛ wubedi no ye.”

<sup>15</sup> Enti mede mo mmusuakuw mu mmarima atitiriw, anyansafo a wɔn anim wɔ nyam no tuatuaa mo ano apem apem, ɔha ɔha, aduonum aduonum ne du du so mpanyin ne mo mmusuakuw so sɛ ahwɛfo. <sup>16</sup> Na atemmufɔ a wɔwɔ hɔ saa bere no nso, mehyɛɛ wɔn sɛ, “Sɛ akasakasa ba anuanom ntam, sɛ asɛm no yɛ Israelni ne ne nua bi anaa Israelni ne ɔhɔho bi a, monhwɛ na mummu atɛntrenee. <sup>17</sup> Mo atemmu mu, mummmu ntɛnkyew. Muntie ɔketewa ne ɔkɛse pɛ. Munnsuro onipa biara, efisɛ Onyankopɔn na obu atɛn. Asɛm a ɛyɛ den ma mo no, momfa mmrɛ me na minni.” <sup>18</sup> Na saa bere no, mekaa biribiara a ɛsɛ sɛ moyɛ kyerɛɛ mo.

Wɔsoma Akwansrafo

<sup>19</sup> Na sɛnea AWURADE hyɛɛ yɛn no, yefii Horeb de yɛn ani kyerɛɛ Amorifo bepɔw a yɛnam sare pradada a moahu no so koduu Kades-Barnea. <sup>20</sup> Afei, meka kyerɛɛ mo se, “Moadu Amorifo bepɔw man a AWURADE de rema yɛn no so. <sup>21</sup> AWURADE, mo Nyankopɔn, de asase no ama mo. Momforo nkɔfa, sɛnea AWURADE, mo agyanom Nyankopɔn, ka kyerɛɛ mo no. Munnsuro: mommma obi mmu mo aba mu.”

<sup>22</sup> Na mo nyinaa baa me nkyɛn bɛkae se, “Momma yɛnsoma mmarima nni yɛn anim na wɔnkɔsra asase no so mma yɛn na wɔmmɛka nea wobehu nkyerɛ yɛn na ɛno na ɛbɛkyerɛ yɛn kwan ne nkurow ko a yɛbɛfa so.”

5 Mose (Deuteronomium) 1:2335 Mose (Deuteronomium) 1:36

<sup>23</sup> Na saa nsusuwii yi ye ma me nti mepaw akwansrafo dumien a mo mmusuakuw dumien no mu nnipa biara wɔ mu. <sup>24</sup> Wɔforoo bepɔw no na wokoduu Eskol subon mu sraa hɔ. <sup>25</sup> Na wɔfaa asase no so aba bi de brɛɛ yɛn. Na wɔkae se, asase a AWURADE yɛn Nyankopɔn de ama yɛn no yɛ asase pa.

*Israelfo Atuatew*

<sup>26</sup> Nanso na mompɛ sɛ moforo kɔ soro. Motew AWURADE asɛm so atua. <sup>27</sup> Munwiinwii wɔ mo ntamadan mu kae se, “AWURADE tan yɛn nti na ɔde yɛn fi Misraim de yɛn abɛhyɛ Amorifo nsam sɛ wonkunkum yɛn no. <sup>28</sup> Yɛrekɔ he? Yɛn akwansrafo no amanneɛbɔ no abu yɛn aba mu. ‘Wɔka se nnipa yɛ atenten ahoɔdenfo sen yɛn. Wɔn nkurow yɛ akɛse a afasu a wɔatoto afa ho no kɔ sorosoro. Na mpo, yehuu Anakfo wɔ hɔ!’”

<sup>29</sup> Na meka kyerɛɛ mo se, “Mommɔ hu, munnsuro wɔn. <sup>30</sup> AWURADE di mo anim. ɔbɛko ama mo sɛnea muhoo no sɛ ɔyɛɛ wɔ Misraim no. <sup>31</sup> Na muhoo nso sɛnea AWURADE kɔɔ so hwɛɛ mo ntoatoaso wɔ sare so ha sɛnea agya hwɛ ne ba no. Moatwa kwan no nyinaa de abedu beae ha.”

<sup>32</sup> Nanso eyi nyinaa akyi no, moannya AWURADE, mo Nyankopɔn no, mu awerehyɛmu. <sup>33</sup> ɔno na odii mo akwantu no anim, pɛɛ beae pa maa mo tenae, de ogya dum kyerɛɛ mo kwan anadwo de omununkum dum kyerɛɛ mo kwan awia.

<sup>34</sup> AWURADE tee sɛ morenwiinwii no, ne bo fuw yiye na ɔkaa ntam se, <sup>35</sup> “Saa awo ntoatoaso bɔne yi mu onipa baako koraa nni hɔ a obehu asase pa a, maka ho ntam sɛ mede bɛma mo agyanom no, <sup>36</sup> gye Yefune babarima Kaleb. ɔno na obehu saa asase yi. Mede asase a ne nan sii so no bɛma ɔne n’asefo, efisɛ ɔde ne koma nyinaa dii AWURADE akyi.”

5 Mose (Deuteronomium) 1:3745 Mose (Deuteronomium) 2:4

<sup>37</sup> Me nso, esiane mo nti, AWURADE bo fuw me. Ōka kyerEE me se, “Wo nan rensi BŌhyE Asase no so da. <sup>38</sup> Na mmom, wo boafo Nun babarima Yosua na obedi ōmanfo no anim akŌ asase no so. HyE no nkuran, efise obedi Israelfo no anim akŌfa asase no. <sup>39</sup> Mede asase no bEma wo mma a wonnim biribiara. Wo mma a wonnim papa nnim bŌne no a na wusuro sE wŌbEkyere wŌn nnommmum no na mede asase no bEma wŌn. WŌn na wŌbEtena asase no so. <sup>40</sup> Na wo de, dan w’ani kŌ sare so a Ekeka kŌ Po KŌkŌŌ no so hŌ.”

<sup>41</sup> Eno na mugye too mu se “YEayE bŌne atia AWURADE. YEbEko asase no so akŌko sEnea AWURADE aka akyerE yEn no.” Enti mo mu biara faa n’akode hyehyEe. Na mususuwii sE ōman a Eda bepŌw so no sokŌ ye mmerEw.

<sup>42</sup> Nanso AWURADE ka kyerEE me se, “Ka kyerE wŌn se, ‘MonnkŌ hŌ nkŌko, efise merenka mo ho nkŌ. Mo atamfo no bedi mo so.’”

<sup>43</sup> Meka kyerEE mo, nanso moantie. MosŌre tiaa AWURADE ahyEde no na monam ahomaso so foro kŌŌ asase no so kŌkoe. <sup>44</sup> Amorifo a wŌte bepŌw no so nso sŌre baa mo so; wŌtaa mo sE nnowa, boroo mo fi Seir koduu Horma. <sup>45</sup> Afei, mosan ba besuu wŌ AWURADE anim, nanso osiw n’aso a wantie mo su no. <sup>46</sup> Eno nti, motenaa Kades nna bebree.

## 2

### *Sare So Ananteantew*

<sup>1</sup> Afei, yEсан yEn akyi de yEn ani kyerEE sare so wŌ baabi a Po KŌkŌŌ no da hŌ sEnea AWURADE kyerEE me sE menyE no. YEnantenantew faa Seir bepŌw man no ho nna bebree.

<sup>2</sup> Na AWURADE ka kyerEE me se, <sup>3</sup> “Moatwa afa saa ōman a Eda bepŌw yi so no ho mmere sann, enti monnan mo ani nkyerE atifi fam. <sup>4</sup> HyE ōman no se, ‘MorebEfa mo nuanom Edomfo, a wŌyE Esau asefo a wŌte Seir no

5 Mose (Deuteronomium) 2:55 Mose (Deuteronomium) 2:18

asase so. Edomfo no besuro mo, nanso monhwe yiye. <sup>5</sup> Monnhye wɔn abufuw a ede ɔko beba na meremfa wɔn nsase no mu biara mma mo; mpo, baabi a mode mo anan besisi, efise mede Seir bepɔw kurow ama Esau se n'atena. <sup>6</sup> Aduan biara a mubedi ne nsu biara a mobenom no, momfa dwete ntua wɔn ho ka."

<sup>7</sup> AWURADE, mo Nyankopɔn, ahyira mo nsa ano nnwuma nyinaa. Wahwe mo so wɔ mo akwantu wɔ sare kakraa yi nyinaa so. Saa mfe aduanan yi nyinaa mu no, AWURADE aka mo ho na hwee ho anhia mo.

<sup>8</sup> Yetwa faa yen nuanom a wɔye Esau asefo a wɔte Seir ho no. Yefaa Araba subon kwan no a efi Elat ne Esion-Geber no so na yebefaa Moab sare so kwan no so.

<sup>9</sup> Na AWURADE ka kyerɛɛ me se, "Monnhaw Moabfo no anaa monhye wɔn abufuw a ede ɔko beba, na meremfa wɔn nsase no mu biara mma mo. Efise mede Ar ama Lot asefo se agyapade."

<sup>10</sup> Kan no na Emifo na wɔte hɔ. Na wɔsoso na wɔdɔɔso a wɔwɔware te se Anakfo no. <sup>11</sup> Wɔn nso, na wɔye abran se Anakfo no ara pe, a na wɔfre wɔn Refaitefo, nanso Moabfo de, na wɔfre wɔn Emifo. <sup>12</sup> Kan no na Horifo na wɔte Seir, nanso Esau asefo no tuu wɔn fii hɔ. Wɔseee Horifo no tenaa wɔn anan mu senea Israel yee wɔ asase a AWURADE de maa wɔn se wɔn agyapade no so no pɛpɛpɛ.

<sup>13</sup> Na AWURADE kae se, "Afei, sore na kotwa Sered bon no." Enti yekotwaa obon no.

<sup>14</sup> Na nna dodow a yede nantew fi Kades-Barnea besii se yetwaa Sered bon no ye mfirihyia aduasa awotwe. Saa bere no, na mmarima a wɔanyinyin yiye a wobetumi akɔ ɔko no nyinaa awuwu wɔ sare no so senea Awurade kaa ho ntam no. <sup>15</sup> Na AWURADE nsa tiaa wɔn ara kosi se wɔn nyinaa wuwu wɔ wɔn atena hɔ.

<sup>16</sup> Saa nnipa yi mu akofo a otwa to wuu no pe, <sup>17</sup> na AWURADE ka kyerɛɛ me se, <sup>18</sup> "Nne, ese se wofa Ar

5 Mose (Deuteronomium) 2:1965 Mose (Deuteronomium) 2:30

wɔ Moab mantam mu. <sup>19</sup> Na sɛ wudu Amonfo mu a, nhaw wɔn anaa nhyɛ wɔn abufuw a ɛde ɔko bɛba, efisɛ meremma mo Amorifo nsase no bi. Mede ama Lot asefo sɛ agyapade.”

<sup>20</sup> Saa beae hɔ na abran akɛse a na Amonfo frɛ wɔn Samsumifo no te kan no. <sup>21</sup> Na wɔyɛ nnipa ahoɔdenfo a wɔdɔɔso na wɔwɔware te sɛ Anakfo no. Na AWURADE sɛee Samsumifo no wɔ Amonfo anim ma wɔpam wɔn tenaa wɔn anan mu. <sup>22</sup> Saa ara na AWURADE sɛee Horifo wɔ Esau asefo a na wɔte Seir no anim ma wɔpam wɔn, tenaa wɔn anan mu de besi nnɛ yi. <sup>23</sup> Na Awifo a wɔtenaa nkuraa nkuraa trɛw koduu Gasa no nso, Kaftorfo a wofi Kaftor bɛsɛee wɔn, tenaa wɔn anan mu.

*Hesbonhene Sihon So Nkonimdi*

<sup>24</sup> “Sɔre kotwa Arnon Subon. Mede Hesbonhene Sihon a ɔyɛ Amorini no ne man ahyɛ wo nsa. Kɔtow hyɛ ne so, na monko, na fa. <sup>25</sup> Efi nnɛ yi ara, mede mo ho suro ne hu bɛhyɛ aman a wɔwɔ ɔsoro ase nyinaa mu. Wɔbɛte mo ho nsɛm na wɔn ho bɛpopo na mo nti, wɔanya adwenemhaw esiane mo nti.”

<sup>26</sup> Mituu abɔfo fii Kedemot sare so kɔɔ Hesbonhene Sihon nkyɛn asomdwoe so kɔka kyerɛɛ no se, <sup>27</sup> “Ma yentwa mu mfa wo man mu ha. Yɛbɛfa ɔtempɔn no so tee; yɛremman mfa benkum anaa nifa. <sup>28</sup> Tɔn aduan ma yenni na tɔn nsu nso ma yɛnnom. Nea yɛrehwehwɛ ara ne ɔkwan a wobɛma yɛn ama yɛanantew atwa mu, <sup>29</sup> sɛnea Esau asefo a na wɔte Seir ne Moabfo a na wɔte Ar yɛɛ yɛn no akosi sɛ yebetwa Yordan akɔ asase a AWURADE, yɛn Nyankopɔn, de rema yɛn no so.” <sup>30</sup> Nanso Hesbonhene Sihon amma yɛantwa mu wɔ hɔ. Efisɛ na AWURADE, mo Nyankopɔn, ayɛ ne honhom sisirii, apirim ne koma sɛnea ɔnam so de no bɛhyɛ mo nsam, sɛnea wayɛ no nnɛ yi.

5 Mose (Deuteronomium) 2:3175 Mose (Deuteronomium) 3:5

<sup>31</sup> AWURADE ka kyerEE me se, “HwE, mafi ase de Sihon ne ne man ahyE wo nsam. Afei, fi ase na di wɔn so, na fa n’asase no.”

<sup>32</sup> Bere a Sihon ne ne dɔm behyiaa yEn sE wɔne yEn rebEko wɔ Yahas no, <sup>33</sup> AWURADE, yEn Nyankopɔn, yii no maa yEn ma yEbobɔɔ ɔno, ne mmabarima ne n’asraafo nyinaa hwehwee. <sup>34</sup> Na yEfaa ne nkurow nyinaa saa bere no sEE ne mmarima, mmea ne mmofra a yEannyaw obiara. <sup>35</sup> Mmom, nyEmmoa ne asade ahorow a Ewɔ nkurow a yedii so no mu no de, yEsoa kɔe. <sup>36</sup> Efi Aroer a Eɔa Arnon Subon ano ne kurow a Eɔa subon no mu no, ne mpo, de kosi Gilead no, kurow biara nni hɔ a na Esodi yE den ma yEn; AWURADE, yEn Nyankopɔn de ne nyinaa hyEE yEn nsa. <sup>37</sup> Nanso, yEankɔ Amorifo asase ne asase a Eɔa Asubɔnten Yabok ho ne mmepɔw no so nkurow no baabiara a AWURADE yEn Nyankopɔn hyEE yEn sE yEnnkɔ so no so.

### 3

#### *Basanhene Og So Nkonimdi*

<sup>1</sup> Afei, yEde yEn ani kyerEE Basan kwan so. Basanhene Og ne n’asrafo nyinaa fi behyiaa yEn wɔ Edrei ne yEn koe.

<sup>2</sup> Nanso AWURADE ka kyerEE me se, “Nsuro no, efisE mede ɔno ne n’akofo ne n’asase nyinaa ahyE wo nsa. SEnea woyEE Amorihene Sihon a odii ade wɔ Hesbon dii no, yE no saa ara.”

<sup>3</sup> Enti AWURADE, yEn Nyankopɔn, san de Basanhene Og ne n’akofo nyinaa hyEE yEn nsa. YEbɔɔ wɔn gui a anka wɔn mu baako koraa. <sup>4</sup> Saa bere no, yEfaa ne nkuroɔn nyinaa. Nkuroɔn aduosia no mu baako koraa nni hɔ a yEannye amfi wɔn nsam. Argob mantam a EyE Og ahemman wɔ Basan nyinaa. <sup>5</sup> Na wɔato afasu atenten afa saa nkuroɔn yi nyinaa ho de nnade apon atoto ano. Saa

5 Mose (Deuteronomium) 3:685 Mose (Deuteronomium) 3:18

bere koro no ara mu, yεfaa nkuraa a na wɔntoo afasu mfaa ho no bebree. <sup>6</sup> Yεsεee Basan kuropɔn no pasaa sɛnea yεsεee Hesbonhene Sihon no. Yεsεee nkurow no ne mu mmarima, mmea ne mmofra nyinaa pasapasa. <sup>7</sup> Nanso nkuropɔn no mu nyεmmao ne asade ahorow no de, yεsoa kɔe.

<sup>8</sup> Saa bere no, yεfaa Amorifo ahemfo baanu no nsase a na εdeda Asubɔnten Yordan apuei fam no nyinaa; nsase a efi Arnon subon mu de kosi bepɔw Hermon so nyinaa. <sup>9</sup> Sidonfo frε no Hermon Sirion na Amorifo frε no Senir. <sup>10</sup> Yεfaa nkuropɔn a εwɔ bepɔw no atifi no nyinaa so a Gilead ne Basan ka ho de kosi nkurow a εwɔ Saleka ne Edrei a na εyε Og ahemman wɔ Basan no nso ka ho bi. <sup>11</sup> Abran no de, Basanhene Og nko na na waka. Ne dade mpa tenten boro anammɔn dumiɛnsa na ne trɛw yε anammɔn asia. εda so wɔ Amonfo kuropɔn Raba mu mprempren ara.

*Nsase No Mu Kyekyε Wɔ Yordan Apuei Fam*

<sup>12</sup> Nsase a yεfaa no saa bere no, mede ne fa a εda fi Aroer Arnon subon mu ne ɔman a εda Gilead bepɔw no fa ne ne nkurow no maa Rubenfo ne Gadfo. <sup>13</sup> Afei, mede asase no nkae a εyε Gilead ne Basan nyinaa a na anka εyε Og ahemman no maa Manase abusua fa no. Na wɔfrε Argob mantam a εwɔ Basan no nyinaa se Abran asase. <sup>14</sup> Manase aseni bi a wɔfrε no Yair faa Argob mantam no nyinaa de kosii Gesurfo ne Maakatfo hye so. ɔde ne din too asase no frεε hɔ Hawot-Yair de besi nnε. <sup>15</sup> Mede Gilead maa Makir, <sup>16</sup> Rubenfo ne Gadfo no, memaa wɔn asase bi a efi Gilead fa bi, kosi Arnon subon ho, de kosii Asubɔnten Yabok a εyε Amonfo hye no so. <sup>17</sup> Atɔe hye no fi Asubɔnten Yordan a εda Araba a efi Kineret kosi Araba Po (a εne Nkyene Po no) wɔ Pisga bepɔw no ase.

<sup>18</sup> Na mehyεε mo saa bere no se, “AWURADE, mo Nyankopɔn, de asase yi ama mo sε momfa. Nanso mo



5 Mose (Deuteronomium) 3:1995 Mose (Deuteronomium) 4:1

mmarima akofɔ nyinaa nhyɛ akode nni mo nuanom Israelfo no anim ntwa Yordan. <sup>19</sup> Mo yerenom, mo mma ne mo nyɛmmaa bebrebe a minim sɛ mowɔ no de, mubetumi agyaw wɔ nkurow a mede ama mo no so. <sup>20</sup> Sɛ AWURADE bɔ Israelfo a wɔaka no ho ban na wɔtena asase a AWURADE de rema wɔn wɔ Asubɔnten Yordan agya no so a, ansa na mo mu biara betumi asan akɔ asase a mede ama mo no so.”

*Wɔamma Mose Antwa Yordan*

<sup>21</sup> Saa bere no, meka kyerɛɛ Yosua se, “Wode w’ani ahu nea AWURADE, wo Nyankopɔn, ayɛ saa ahemfo baanu yi nyinaa. Saa ara na ɔbɛyɛ ahemman a ɛwɔ faako a morekɔ no nso. <sup>22</sup> Nsuro wɔn, na AWURADE, wo Nyankopɔn, bɛko ama wo.”

<sup>23</sup> Saa bere no, mesrɛɛ AWURADE se, <sup>24</sup> “Otumfo AWURADE, woafi ase reda wo kɛseyɛ ne wo nsa a ɛyɛ den no adi akyerɛ w’akoa. Na onyame bɛn na ɔwɔ ɔsoro anaa asase so a obetumi ayɛ mmaninne te sɛ wo? <sup>25</sup> Mesrɛ wo, ma mintwa Yordan nkɔhwɛ asase pa a ɛda hɔ no, Lebanon mmepɔw asase fɛfɛ no.”

<sup>26</sup> Nanso esiane mo nti, AWURADE bo fuw me. Na wantie me. Na AWURADE ka kyerɛɛ me se, “Nka saa asɛm yi ho hwee bio nkyerɛ me. <sup>27</sup> Foro kɔ Pisga na hwɛ atɔɛ, atifi, anafo ne apuei. Esiane sɛ, worentwa Yordan no nti, w’ankasa fa w’ani hwɛ asase no. <sup>28</sup> Nanso soma Yosua, hyɛ no nkuran na hyɛ no den, efisɛ ɔno na obedi saa nnipa yi anim atwa na wama wɔadi asase a w’ani tua yi.” <sup>29</sup> ɛno nti, yɛtenaa subon a ɛbɛn Bet-Peor no mu.

4

*Osetie Ho Afotu*

<sup>1</sup> Afei, Israel, muntie mmara ne nhyehyɛɛ a merebɛkyerɛkyerɛ mo yi. Munni so na moanya

5 Mose (Deuteronomium) 4:2105 Mose (Deuteronomium) 4:13

nkwa, na moatumi akɔ asase a AWURADE, mo agyanom Nyankopɔn, de rema mo no so akɔtena hɔ. <sup>2</sup> Mommfa bi nka ho, na munnyi biribiara nso mmfi ahyɛde a AWURADE, mo Nyankopɔn, de ama me se memfa mma mo no mu, na mmom munni so.

<sup>3</sup> Mode mo ani huu nea AWURADE yɛɛ mo wɔ Baal-Peor no. Ɔsɛee onipa biara a na Ɔsom Baal-Peor no. <sup>4</sup> Nanso wɔn a na wodi AWURADE mo Nyankopɔn nokware nyinaa da so te ase besi nnɛ.

<sup>5</sup> Sɛ mudu asase a mobɛtena so no so a, eyinom ne mmara ne ahyɛde a makyerɛkyerɛ mo a ɛsɛ sɛ mudi so. Efi Awurade, yɛn Nyankopɔn, nkyɛn. Ɔde ama me se memfa mma mo. <sup>6</sup> Sɛ mudi so a, ɛbɛda mo nyansa ne ntease a mowɔ no adi akyerɛ aman a wɔbɛte saa ahyɛde yi nyinaa no na wɔaka se, “Ampa, nnipa yi yɛ ɔman kɛse a wonim nyansa na wɔwɔ ntease.” <sup>7</sup> Ɔman kɛse bɛn na ɔwɔ onyame a ɔbɛn wɔn pɛɛ te sɛ AWURADE, yɛn Nyankopɔn, a yɛfrɛ no a ogye yɛn so yi? <sup>8</sup> Na ɔman kɛse bɛn na ɛwɔ trenee ahyɛde ne mmara sɛ saa mmara yi a mede rema mo nnɛ yi?

<sup>9</sup> Monhwe yiye, na mo ani nna hɔ yiye pa ara na nna dodow a mote nkwa mu no, mo werɛ amfi nea moahu, anaa ampa amfi mo koma mu. Monkyerɛkyerɛ mo mma na awo ntoatoaso a ɛbɛba no nhu. <sup>10</sup> Ka kyerɛ wɔn, ne titiriw no, da a mokogyinaa AWURADE, mo Nyankopɔn, anim wɔ bepɔw Horeb so a ɔka kyerɛɛ me se, “Frɛ nnipa no wɔ m’anim na wontie me nsɛm na wɔasua sɛnea wobedi me ni bere dodow a wɔte asase no so na ama wɔatumi akyerɛkyerɛ wɔn mma.” <sup>11</sup> Mubegyina bɛnee bepɔw no ase bere a na bepɔw no rehyew na ogyaframa no retu kɔ ɔsoro a omununkum ne esum kabii aduru no. <sup>12</sup> Na AWURADE kasa fii ogya no mu kyerɛɛ mo. Motee nʂɛm no nanso, moanhu no, nne kɛkɛ na ɛbae. <sup>13</sup> Ɔdaa n’apam a ɔkyerɛɛ mo sɛ munni so no adi; Mmaransɛm

5 Mose (Deuteronomium) 4:14115 Mose (Deuteronomium) 4:27

du a ɔkyerɛw guu abo pon abien so no. <sup>14</sup> Saa bere no na Awurade kyerɛɛ me sɛ menkyerɛkyerɛ mo ahyɛde ne mmara a ɛsɛ sɛ mudi so wɔ asase a morebetwa Yordan akɔfa no so.

*Ahonisom Ho Kɔkɔbɔ*

<sup>15</sup> Da a AWURADE kasa fii ogya mu kyerɛɛ mo wɔ bepɔw Horeb so no moanhu no. Enti monhwɛ mo akwan yiye, <sup>16</sup> na porɔwee annidi mo amma moanyɛ ɔbosom, ohoni bi sɛso; sɛ ɛyɛ ɔbarima anaa ɔbea sɛso, <sup>17</sup> anaa nea ɛsɛ asase so aboa bi, anaa anomaa a otu fa wim, <sup>18</sup> anaa nea ɛsɛ aboa bi a ɔwea wɔ fam anaa apataa bi a ɔwɔ nsu ase. <sup>19</sup> Na sɛ mohwɛ wim na muhu owia, ɔsram ne nsoromma, wim abɔde nyinaa a, momma ɛnntwetwe mo mma monnkotow nsom nneɛma a AWURADE, mo Nyankopɔn, de ama ɔsoro ase aman no nyinaa no. <sup>20</sup> Na mo de, AWURADE yii mo fii ogya framfram a ɛnan dade mu wɔ Misraim sɛ mommɛyɛ n'adiadefo sɛnea mote nne yi.

<sup>21</sup> Mo nti, AWURADE bo fuw me yiye. ɔkaa ntam se, merentwa Asubɔnten Yordan nkɔ asase pa a AWURADE, mo Nyankopɔn, de rema mo sɛ mo agyapade no so. <sup>22</sup> Mewu wɔ asase yi so; merentwa Yordan; nanso morebetwa akɔfa asase pa no. <sup>23</sup> Monhwɛ yiye na moammu apam a AWURADE, mo Nyankopɔn, ne mo ayɛ no so. Monyɛ abosom a ɛyɛ biribiara nsɛso a mo AWURADE, mo Nyankopɔn, abra mo no. <sup>24</sup> Efisɛ AWURADE, mo Nyankopɔn no, yɛ Onyame ninkufo, ogya a ɔhyew ade.

<sup>25</sup> Moawowo mma anya nananom akyi no na moatena asase no so akyɛ no, sɛ moma porɔwee didi mo na moyɛ ohoni bi nam so yɛ bɔne wɔ AWURADE mo Nyankopɔn ani so hyɛ no abufuw a, <sup>26</sup> mefrɛ ɔsoro ne asase sɛ nnansefo de tia mo saa da yi sɛ, mobɛhyew afi asase a moretwa Yordan akɔfa no so. Morentena hɔ nkyɛ na wɔbɛsɛɛ mo ampa. <sup>27</sup> Na AWURADE bebɔ mo apansam

akɔ aman so a mo mu kakraa bi na ebeka wɔ aman a AWURADEberam mo akɔ so no so. <sup>28</sup> Eho na mobesom onipa nsa ano ahoni a wɔde nnua ne abo na aye, anyame a wonhu ade na wɔnte asem na wonnidi nte hua no. <sup>29</sup> Eho na moberere bio ahwehwe AWURADE, mo Nyankopɔn no. Na se mode mo koma ne mo kra nyinaa hwehwe no a, mubehu no. <sup>30</sup> Se ohaw bi to mo na eyinom nyinaa ba mo so a, akryiri no, mobesan akɔ AWURADE, mo Nyankopɔn no, nkyen na moaye osetie ama no. <sup>31</sup> Efise Awurade, mo Nyankopɔn, no ye mmɔborɔhunu Nyankopɔn; ɔrennyaw mo na ɔrense mo anaa ne werɛ remfi apam a ɔne mo agyanom pamee a ɔkaa ntam sii so no.

### *Onyankopɔn Ye Baako*

<sup>32</sup> Hwehwe abakɔsem mu fi bere a Onyankopɔn bɔɔ nnipa wɔ asase so besi nne yi; hwehwe fi ɔsoro ti de kosi ti. Hwe se biribi kese a ete se eyi asi pen anaase woate biribi saa pen? <sup>33</sup> So nnipa foforo bi ate Onyankopɔn nne se ɔrekasa afi ogya mu senea motee no na wɔda so te ase yi ana? <sup>34</sup> So onyame foforo bi nam ogye a ɔnam amanehunu, nsenkyerene a eye nwonwa, ɔko, tumidi ne ahodwiriwde so agye ɔman bi afi ɔman foforo bi nsam afa se ne de, senea AWURADE, mo Nyankopɔn, ye maa mo wɔ Misraim a na mo ani tua no?

<sup>35</sup> ɔdaa eyinom nyinaa adi kyerɛɛ mo senea ebeye a mubehu se AWURADE ye Onyankopɔn a n'akyi obi nni ho. <sup>36</sup> ɔma motee ne nne fi ɔsoro nam so teɛteɛɛ mo so. ɔma muhuu ne gya fadum asase so na motee ne nsem fii ogya no mu. <sup>37</sup> Esiane se na ɔpe mo agyanom asem, na ɔpɛ se ohyira wɔn asefo nti na ɔno ara de n'anim ne ne tumi kese no yii mo fii Misraim no. <sup>38</sup> ɔpam aman a na wɔn ho ye den sen mo no wɔ mo anim senea ɔde mo

5 Mose (Deuteronomium) 4:39-135 Mose (Deuteronomium) 5:1

bɛba wɔn asase so abɛfa sɛ mo agyapade, sɛnea ɛte nnɛ yi.

<sup>39</sup> Enti munhu na momma ɛntena mo koma mu nnɛ yi sɛ AWURADE yɛ Onyankɔpɔn wɔ ɔsoro ne asase so. Obi nni hɔ. <sup>40</sup> Munni saa ahyɛde ne mmara yi a mede rema mo nnɛ no so na ama asi mo ne mo mma yiye, na moanyin akyɛ wɔ asase a AWURADE mo Nyankɔpɔn de rema mo afebɔɔ no so.

### *Guankɔbea Nkuropɔn*

<sup>41</sup> Afei, Mose yii nkuropɔn abiɛsa bi wɔ Yordan apuei fam <sup>42</sup> a, sɛ ɛba sɛ obi kum obi na wanhyɛ da na onni onipa ko no ho menasepɔw bi a otumi guan kɔ kɔ emu baako so kɔbɔ ne ho aguaa. <sup>43</sup> Oyii Beser a ɛda sare ne asase tataw so no maa Rubenfo. ɔde Ramot a ɛwɔ Gilead no maa Gadfo na ɔde Golan a ɛwɔ Basan no nso maa Manase abusuakuw.

### *Wɔda Mmara No Adi*

<sup>44</sup> Eyinom ne mmara a Mose de maa Israelfo no. <sup>45</sup> Israelfo no fii Misraim no, akwankyerɛ, mmara ne ahyɛde a Mose de maa wɔn <sup>46</sup> bere a na wɔwɔ obon a ɛbɛn Bet-Peor a ɛda Asubɔnten Yordan apuei fam, wɔ Amorifo hene Sihon a odii ade wɔ Hesbon, a na Mose ne Israelfo no fi Misraim ɛreba no, wɔko dii ne so no. <sup>47</sup> Wɔfaa n'asase no san faa Basanhene Og asase kaa ho. Saa ahemfo baanu yi na wɔyɛ Amorifo ahemfo a wɔte Yordan apuei fam. <sup>48</sup> Saa asase yi na efi Aroer a ɛda Arnon subon no ano kosi Sion bepɔw a ɛyɛ Hermon ho. <sup>49</sup> Israelfo no san faa nsase a ɛwɔ Araba po no ano wɔ Yordan apuei fam de kosi Nkyene Po wɔ Pisga mmepɔw no ase.

## 5

### *Mmaransɛm Du No*

<sup>1</sup> Mose frɛɛ Israelfo no nyinaa ka kyereɛ wɔn se:

5 Mose (Deuteronomium) 5:2145 Mose (Deuteronomium) 5:15

Israel, muntie, mmara ne ahyɛde a mede rema mo nnɛ no. Munsua na munnɛ so. <sup>2</sup> Bere a yɛwɔ Horeb no, AWURADE yɛn Nyankopɔn ne yɛn yɛɛ apam bi. <sup>3</sup> ɛnyɛ yɛn agyanom na AWURADE ne wɔn yɛɛ apam no, na mmom, ɔne yɛn a yɛte ase nnɛ yi nyinaa na ɛyɛɛ. <sup>4</sup> AWURADE fi bepɔw so ogya mu ne mo kasaa anikann. <sup>5</sup> Migyinaa mo ne AWURADE ntam, na mekaa Awurade asem kyereɛ mo efise na musuro ogya no nti, moamforo bepɔw no.

Nsɛm a ɔkae no ni:

<sup>6</sup> “Mene AWURADE, mo Nyankopɔn, a miyii mo fii nkoasom mu wɔ Misraim no.

<sup>7</sup> “Monnsom onyame foforo biara nka me ho.

<sup>8</sup> Monnyɛ ohoni anaa biribiara a ɛsɛ ade a ɛwɔ wim, anaa nea ɛwɔ asase so, anaa nea ɛwɔ nsu mu, anaa nea ɛwɔ asase ase. <sup>9</sup> Monnkotow ohoni biara nsom no wɔ ɔkwan biara so, na me, AWURADE, mo Nyankopɔn, meye ninkufo a metwe mma a wɔtan me no aso wɔ awofonom bɔne a wɔye no ho kɔ awo ntoatoaso abiɛsa ne anan mu, <sup>10</sup> nanso meda ɔɔɔ adi kyere awo ntoatoaso mpem a wɔɔɔ me na wodi m'ahyɛde so no.

<sup>11</sup> Mommmɔ AWURADE, mo Nyankopɔn no, din basabasa. Sɛ moyɛ saa a, obebu mo fɔ.

<sup>12</sup> Monkæ homeda na munnɛ no sɛ da kronkron. <sup>13</sup> Nnansia na momfa nyɛ mo nnwuma nyinaa, <sup>14</sup> na da a ɛto so ason no yɛ Homeda ma AWURADE, mo Nyankopɔn. Saa da no, ɛnsɛ sɛ moyɛ adwuma biara; ɛnsɛ sɛ mo mmabarima, mo mmabea anaa mo asomfo anaa mo anantwi ne mo mfurum anaa mo ahɔho yɛ adwuma biara. <sup>15</sup> Monkæ sɛ bere bi a atwa mu no na moyɛ nkoa wɔ Misraim na AWURADE, mo Nyankopɔn, nam anwonwatumi ne tumi nnwuma

5 Mose (Deuteronomium) 5:16-15 Mose (Deuteronomium) 5:27

so na oyii mo fii ho. Eno nti na AWURADE mo Nyankopɔn hye mo se munnɔ Homeda no.

<sup>16</sup> Di w'agya ne wo na ni sɛnea AWURADE, mo Nyankopɔn, ahye mo no, na ama wo nkwanna aware, na asi wo yiye wɔ asase a AWURADE wo Nyankopɔn de rema wo no so.

<sup>17</sup> Nni awu.

<sup>18</sup> Nsɛe aware.

<sup>19</sup> Mmɔ korɔn

<sup>20</sup> Nni wo yɔnko ho adansekurum

<sup>21</sup> Mma w'ani mmere wo yɔnko yere. Mma w'ani mmere wo yɔnko fi anaa n'asase anaa n'akoa anaa n'afenaa, ne n'anantwi, n'afurum anaa biribiara a eye wo yɔnko dea.”

<sup>22</sup> Eyinom ne mmaransɛm a AWURADE de nne kɛse a efi ogyaframa no mu pae mu ka kyerɛɛ mo fii omununkum a esum kabii atwa ho ahyia mu wɔ bepɔw no so a wamfa hwee anka ho. Na ɔkyerɛw guu abo pon abien so de maa me.

<sup>23</sup> Motee nne no fii esum mu bere a bepɔw no so redɛw ogya framfram no, mmusuakuw mu ntuanofɔ no nyinaa baa me nkyɛn. <sup>24</sup> Wɔkae se, “AWURADE, yɛn Nyankopɔn, akyerɛ yɛn n'anuonyam ne ne tumi na yeate ne nne afi ogya no mu. Nnɛ, yeahu sɛ, sɛ Onyankopɔn ne onipa kasa koraa a, onipa tumi tena ase. <sup>25</sup> Na afei, adɛn nti na ɛsɛ sɛ yewuwu? Sɛ AWURADE, yɛn Nyankopɔn, kasa kyerɛ yɛn bio a, akyinnye biara nni ho sɛ yebewu na ogya no ahyew yɛn pasaa. <sup>26</sup> Efise ɔkra teasefo bɛn na wate Onyankopɔn teasefo no nne sɛ ɛrekasa fi ogyaframa no mu na watena ase ana? <sup>27</sup> Kɔ na kotie nea AWURADE, yɛn Nyankopɔn no, ka no. Na afei, bra na bɛka biribiara a ɔka kyerɛɛ wo no kyerɛ yɛn, na yebetie na yeadi so.”

5 Mose (Deuteronomium) 5:28-30 Mose (Deuteronomium) 6:6

<sup>28</sup> AWURADE tee mo nne bere a mokasa kyerEE me no, AWURADE ka kyerEE me se, “Mate nsEm a saa nnipa yi ka kyerEE wo no. NsEm a wɔkaa no nyinaa ye. <sup>29</sup> Ao, sE daa wobanya koma sEnea eBeyE wɔasuro me na wɔadi m’ahyEde nyinaa so a, anka ebeye ama wɔn ne wɔn asefo nyinaa afeɔɔɔ.

<sup>30</sup> “Kɔ na kɔka kyerE wɔn se, wɔnsan mmra wɔn ntamadan mu. <sup>31</sup> Nanso wo de, wo ne me ntena ha sEnea eBeyE a metumi de m’ahyEde ne me mmara ama wo. WobekyerEkyerE nnipa no sEnea wobetie wɔ asase a mede rema wɔn no so sE wɔn agyapade no.”

<sup>32</sup> Enti mohwE yiye na n monyE nea AWURADE mo Nyankopɔn ahyE mo no; momman mfa nifa anaa benkum.

<sup>33</sup> Munni nea AWURADE, mo Nyankopɔn, ahyE mo no nyinaa so na ama moanya nkwa, na asi mo yiye, na no nna aware wɔ asase a morekɔfa no so.

## 6

### Dɔ AWURADE, Wo Nyankopɔn No

<sup>1</sup> Eyinom ne ahyEde, mmara ne nhyehyEe a AWURADE mo Nyankopɔn ka kyerEE me se menkyerEkyerE mo na munni so wɔ asase a moretwa Yordan akɔfa no so, <sup>2</sup> sEnea eBeyE a mo mma ne wɔn mma besuro AWURADE, mo Nyankopɔn, mmere dodow a mote ase no, na moadi ne mmara ne n’ahyEde a mede ma mo no nyinaa so nyinaa so a mo nkwan aware. <sup>3</sup> Muntie, Ao Israel, na monhwE yiye nni so sEnea eBeyE a ebese mo yiye na mo ase atrEw yiye wɔ asase a nufusu ne Ewo resen wɔ so no so sEnea AWURADE, mo agyanom Nyankopɔn, hyEE mo ho bɔ no.

<sup>4</sup> Tie, Ao Israel, AWURADE yEn Nyankopɔn yE Awurade koro. <sup>5</sup> Dɔ AWURADE wo Nyankopɔn fi wo koma nyinaa mu ne wo kra nyinaa mu ne w’ahoɔden nyinaa mu.

<sup>6</sup> Momma saa mmaransEm a mede rema wo nnE yi ntena



5 Mose (Deuteronomium) 6:7-17 Mose (Deuteronomium) 6:22

mo koma mu. <sup>7</sup> Momfa nhye mo mma mu. Se mote fie anaa monam okwan so, se moda ho anaa mosore a, monka ho asem. <sup>8</sup> Monkyekye no se agyiraehyede mmɔ mo nsa na momfa bi mmɔ abotiri. <sup>9</sup> Monkyerew ngu mo afi apongua ne mo abobow ano apon so.

<sup>10</sup> AWURADE mo Nyankopɔn de mo ba asase a okaa ntam se ode bema mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no, asase a nkuropɔn a enye mo na mokyekyeree ahye so ma no so, <sup>11</sup> afi a nneema pa ahorow a enye mo na moyee ahye no ma, mmura a enye mo na mututui, bobeturo a enye mo na moyee ne ngonnuwa a enye mo na muduae no so. Se mudidi mee wo saa asase yi so a, <sup>12</sup> monhwe yiye na mo werɛ amfi AWURADE a ogyee mo fii nkoasom mu wo Misraim asase so no.

<sup>13</sup> Eɛ se musuro AWURADE, mo Nyankopɔn, na mosom onno nko ara. Ne din nko ara na momfa nka ntam. <sup>14</sup> Munni anyame foforo akyi; anyame a woye nni pa a wɔatwa mo ho ahyia no anyame no; <sup>15</sup> na AWURADE mo Nyankopɔn a owo mo ntam no ye Onyankopɔn ninkufo a n'abufuw no behyew mo, na obese mo afi asase no so. <sup>16</sup> Monnsɔ AWURADE, mo Nyankopɔn, nhwe sɛnea moyee bere a na mowo Masa no. <sup>17</sup> Eɛ se mudi AWURADE, mo Nyankopɔn, ahyede ne nea ewo mmara a ode ama mo no mu no so pɛpɛpɛ. <sup>18</sup> Monye de eteɛ na eye wo AWURADE ani so na biribiara awie mo yiye. Na moako akɔfa asase pa a AWURADE hyee ho bo kyerɛ mo agyanom no, <sup>19</sup> na moapam atamfo a wowo mo anim no nyinaa sɛnea AWURADE kae no.

<sup>20</sup> Daakye bi, se mo mma bisa mo se, "Saa mmara ne n'ahyede a AWURADE, yen Nyankopɔn, de ama mo yi ase ne den?" <sup>21</sup> a monka nkyerɛ won se, "Na yeye Farao nkoa wo Misraim nanso AWURADE nam anwonwatumi so yii yen fii Misraim. <sup>22</sup> Yen ani tua AWURADE nsɛnkyerɛne ne anwonwade akese na eye hu a oye tiaa Misraim, Farao

5 Mose (Deuteronomium) 6:23185 Mose (Deuteronomium) 7:8

ne ne nkurɔfo nyinaa. <sup>23</sup> Oyii yɛn fii Misraim sɛnea ɛbɛyɛ a, obetumi de asase a wahyɛ yɛn agyanom ho bɔ no ama yɛn. <sup>24</sup> Na AWURADE yɛn Nyankopɔn hyɛɛ yɛn sɛ yenni mmara no nyinaa so na yɛmfa obu ne nidi mma no sɛnea ɛbɛma asi yɛn yiye daakye sɛnea ɛte nnɛ yi. <sup>25</sup> Efisɛ sɛ yedi mmara no nyinaa a AWURADE, yɛn Nyankopɔn, de ama yɛn no so a, ɛbɛyɛ yɛn trenee.”

## 7

### Wɔpam Amanaman No

<sup>1</sup> Sɛ AWURADE, mo Nyankopɔn, de mo ba asase a morebɛkɔ akɔtena so no so, na ɔpam amanaman pii a wɔwɔ mo anim, a wɔyɛ Hetifo, Girgasifo, Amorifo, Kanaanfo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo, aman ason a wɔwɔ so na wɔyɛ den sen mo, <sup>2</sup> na AWURADE, mo Nyankopɔn, de saa aman yi hyɛ mo nsa na mudi wɔn so a, monseɛ wɔn pasapasa. Mo ne wɔn nhyehyɛ apam biara na munnhu wɔn mmɔbɔ. <sup>3</sup> Mo ne wɔn nni aware na mommma mo mmabea ne mo mmabarima nware wɔn mmabarima ne wɔn mmabea. <sup>4</sup> Efisɛ wɔbɛma mo mma asan afi m'akyi akɔsom wɔn anyame foforo. Na AWURADE abufuw bɛdɛw atia mo na wasɛɛ mo ntɛm. <sup>5</sup> Nea ɛsɛ sɛ moyɛ wɔn ne sɛ, mummubu wɔn afɔremuka na munnwiriw wɔn abosom adum no ngu. Muntwitwa wɔn abosompɔw ngu na monhyew wɔn ahoni. <sup>6</sup> Na moyɛ nnipa kronkron a moyɛ, AWURADE, mo Nyankopɔn no, de. Nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa mu no, mo na AWURADE, mo Nyankopɔn, ayi mo sɛ n'agyapade a ɛsom no bo.

<sup>7</sup> ɛnyɛ sɛ modɔɔso sen nnipa a aka no nti na AWURADE anya mo ho dɔ no, mo na na musua koraa wɔ nnipa no nyinaa mu. <sup>8</sup> Na mmom, AWURADE dɔɔ mo na odii ne ntam a ɔka kyerɛɛ mo agyanom sɛ ɔde ne nsa a tumi wɔ mu no beyi wɔn afi nkoasom asase so ne Misraimhene

5 Mose (Deuteronomium) 7:9-19 Mose (Deuteronomium) 7:20

Farao tumi ase no. <sup>9</sup> Enti munhu sE, AWURADE, mo Nyankopɔn, yE Onyankopɔn; ɔyE nokware Nyankopɔn a odi wɔn a wɔdɔ no na wodi n'ahyɛde so no dɔ apam so kosi awo ntoatoaso apem so. <sup>10</sup> Nanso, ɔntwentwɛn na ɔtwe wɔn a wokyi no no aso, sEe wɔn. <sup>11</sup> Eno nti, monhwɛ yiye na muni ahyɛde ne mmara a mede rema mo nnE yi nyinaa so.

<sup>12</sup> SE mutie mmara yi na mudi ne nyinaa so nokware mu a, AWURADE, mo Nyankopɔn no, nso bedi n'apam a ofi ne nokware dɔ mu ne mo agyanom pamee no so. <sup>13</sup> ɔbɛdɔ mo na wahyira mo na wama mo ase afɛe. Obehyira mo yafunu mu ade; mo asase so nnɔbae, mo atoko, nsa foforo ne ngodua, mo nantwimma ne nguamma wɔ asase a ɔkaa ho ntam kyerɛɛ mo agyanom se ɔde bɛma mo no so. <sup>14</sup> Wobehyira mo akyɛn aman a wɔwɔ asase so no nyinaa. Mo mmarima renyɛ asaadwe na mo mmea nso renyɛ abonin na mo nyɛmmaa nso bɛwowo. <sup>15</sup> Na AWURADE bɛbɔ mo ho ban afi ɔyare nyinaa ho. ɔremma owuyare a bi bɔɔ mo wɔ Misraim no bi mmɔ mo na ɔde saa ɔyare no nyinaa begu mo atamfo so. <sup>16</sup> Monsɛe aman a AWURADE mo Nyankopɔn de bɛhyɛ mo nsa no nyinaa. Munhu wɔn mmɔbɔ na monnsom wɔn anyame. SE moyɛ saa a, ebesum mo afiri.

<sup>17</sup> Mubebisa mo ho se, “Na sE saa aman yi yE den kyɛn yɛn. Eɛyɛ dɛn na yɛatumi apam wɔn?”

<sup>18</sup> Nanso munnsuro wɔn. Monkae ade a AWURADE, mo Nyankopɔn, de yɛɛ Farao ne ne manfo nyinaa wɔ Misraim no. <sup>19</sup> Mode mo ankasa mo ani huu amanehunu, nsɛnkyerɛnne a ɛyɛ hu ne anwonwasɛm a ɛbaa wɔn so, tumi nsa ne abasa a wɔatrɛw mu a AWURADE, mo Nyankopɔn, nam so yii mo fii hɔ no. Nnipa a musuro wɔn mprenpren no, AWURADE Nyankopɔn de wɔn bɛfa saa ɔkwan koro no ara so. <sup>20</sup> Eno akyi no, AWURADE, mo Nyankopɔn, bɛma mpenaa abɛpam kakra a wɔaka no afi

wɔn ahintawee mu kosi sɛ wɔn ase bɛtɔrɛ. <sup>21</sup> Munnsuro saa aman no, efisɛ Awurade, mo Nyankopɔn, a ɔso na ne ho yɛ nwonwa no wɔ mo afa. <sup>22</sup> Nkakrankakra, AWURADE, mo Nyankopɔn, bedi mo anim kan apam saa aman no. Ɔrenyi wɔn nyinaa mfi hɔ prɛko pɛ; anyɛ saa a, nkekaboa no ase bɛdɔ ntɛm na wɔaba mo so. <sup>23</sup> Nanso AWURADE, mo Nyankopɔn, de wɔn bɛhyɛ mo nsa, na ɔbɛma wɔn adwene ayɛ basabasa akosi sɛ ɔbɛsɛɛ wɔn. <sup>24</sup> Ɔde wɔn ahemfo bɛhyɛ mo nsa na mobɛpɛpa wɔn din afi ɔsoro ase. Obiara rentumi nsɔrɛ ntia mo; mobɛsɛɛ wɔn. <sup>25</sup> Momfa ogya nhyew wɔn anyame ahoni no. Mommma mo ani mmere dwetɛ anaa sikakɔkɔ a egugu so no na mommfa; anyɛ saa a ɛbɛyɛ mfiri ayi mo, efisɛ ɛyɛ AWURADE, mo Nyankopɔn, akyiwade. <sup>26</sup> Mommma akyiwade biara mma mo fi na wɔanyi mo angu nkyɛn amma ɔsɛɛ sɛ ɛno ara pɛ. Munhu no sɛ enye a wokyi korakora; efisɛ wɔayi ato hɔ ama ɔsɛɛ.

## 8

### *Mommma Mo Werɛ* Mfi AWURADE

<sup>1</sup> Monhwɛ yiye na munnɛ ahyɛde a merema mo nnɛ yi biara so, sɛnɛa ɛbɛyɛ a mubɛnya nkwa na mo ase adɔ dɔɔso na moakɔfa asase a AWURADE kaa ntam de hyɛɛ mo agyanom bɔ no atena so. <sup>2</sup> Monkae sɛnɛa AWURADE mo Nyankopɔn dii mo anim faa sare so mfe aduanan, nam so brɛɛ mo ase de sɔɔ mo suban hwɛɛ sɛ mubedi ne mmara so anaasɛ morenni so no. <sup>3</sup> Nokware, ɔmaa ɔkɔm dee mo nam so brɛɛ mo ase na ɔmaa mo mana, aduan a na anka mo ne mo agyanom nnii bi da, dii. Ɔyɛɛ saa de kyerɛɛ mo sɛ, ɛnyɛ aduan nko ara na ɛho hia onipa wɔ n'asetena mu, na mmom, asɛm biara a efi AWURADE anom. <sup>4</sup> Mfe aduanan yi nyinaa mu, mo ntade antetew na mo anan ammɔ mpumpunnya na anhonhon nso. <sup>5</sup> Munhu wɔ mo koma mu sɛ, sɛnɛa ɔbeatan tɛɛ ne

5 Mose (Deuteronomium) 8:6-21 Mose (Deuteronomium) 8:20

ba no, saa ara nso na AWURADE, mo Nyankopɔn, teɛ mo de siesie mo no.

<sup>6</sup> Munnɛ AWURADE, mo Nyankopɔn, ahyɛde so na monnantew n'akwan so na momfa nidi mma no. <sup>7</sup> Efisɛ mo AWURADE de mo rekɔ asase pa so; asase a nsuten, mmura ne nsuti sen wɔ abon ne mmepɔw mu; <sup>8</sup> asase a atoko, awi, bobɛ, borɔdɔma, atoaa, ngodua ne ɛwo wɔ so. <sup>9</sup> Ɛyɛ asase a aduan abu wɔ so a wonni biribiara ho hia wɔ so; asase a ɛso abo yɛ adaban na wobetumi atu kɔberɛ wɔ ne mmepɔw mu.

<sup>10</sup> Sɛ mudidi mee a, munhyira AWURADE, mo Nyankopɔn, wɔ asase pa a ɔde ama mo no nti. <sup>11</sup> Na monhwɛ yiye na mo werɛ amfi AWURADE, mo Nyankopɔn, sɛ morenni ne mmara ne n'ahyɛde a merehyɛ mo nnɛ yi so. <sup>12</sup> Anyɛ saa na sɛ mudidi na momɛ na musisi mo afi afɛfɛ, na mokɔtenatena mu <sup>13</sup> na mo anantwi ne nguan ase dɔ, na munya dwetɛ ne sika pii, na mo agyapade nyinaa dɔɔso <sup>14</sup> a, saa bere no na ɛsɛ sɛ mohwɛ yiye. Monnyɛ ahomaso na mommma mo werɛ mmfi AWURADE mo Nyankopɔn a oyii mo fii Misraim nkoasom asase so no. <sup>15</sup> Ɔno na odii mo anim yii mo fii sare a na ɛso yɛ hu, asase sakoo a osukɔm wɔ so, na awɔ ne nkekantwɛrɛ a wɔn ano wɔ bɔrɛ wɔ so no so. Ɔmaa mo nsu fi ɔbotan mu. <sup>16</sup> Ɔmaa mo mana aduan a mo agyanom nnim dii wɔ sare so. Ɔyɛɛ eyi de brɛɛ mo ase, de sɔɔ mo hwɛɛ na wama awiei no asi mo yiye. <sup>17</sup> Ɔyɛɛ saa de kyerɛɛ mo sɛ, ɛnsɛ sɛ modwene sɛ mo ahonya no fi mo ankasa mo ahoɔden mu. <sup>18</sup> Daa monkae sɛ AWURADE, mo Nyankopɔn, a ɔma mo tumi ma moyɛ adefɔ no, ɔyɛ saa de di apam a ɔne mo agyanom hyɛɛ no so.

<sup>19</sup> Sɛ mo werɛ fi AWURADE, mo Nyankopɔn, na mokodi anyame afoforo akyi, som wɔn, kotow wɔn a, sɛɛ na wɔbɛsɛɛ mo. <sup>20</sup> Sɛnea AWURADE asɛɛ amanaman a na

5 Mose (Deuteronomium) 9:1225 Mose (Deuteronomium) 9:9

wɔwɔ mo anim no, mo nso sɛ moantie AWURADE, mo Nyankopɔn no a, saa ara na wɔbɛsɛɛ mo.

## 9

### *Israel Nkonimdi Fi Onyankopɔn Adom*

<sup>1</sup> Israel, muntie: Morekotwa Yordan na moawura mu akogyɛ aman a ɛsoso na wɔwɔ ahoɔden kyɛn mo na wɔwɔ nkuropɔn akɛsɛ wɔ mu na wɔn afasu kɔka sorosoro no, agyapade. <sup>2</sup> Nnipa no wɔ ahoɔden na wɔwoware; Anakfo! Moate wɔn nka na moate sɛ wɔka sɛ, “Hena na obetumi ne Anakfo agyina?” <sup>3</sup> Nanso merehyɛ mo ase nnɛ sɛ, AWURADE, mo Nyankopɔn, na ɔredi mo anim te sɛ ogyaframa a ɛresɛɛ ade. ɔbɛsɛɛ wɔn. ɔbɛbrɛ wɔn ase wɔ mo anim. Na moapam wɔn na moatɔrɛ wɔn ase ntɛm pa ara sɛnea AWURADE hyɛɛ mo bɔ no.

<sup>4</sup> Sɛ Awurade, mo Nyankopɔn, tu wɔn gu a, monnka wɔ mo koma mu se, “Esiame yɛn trenee nti na AWURADE de saa asase yi ama yɛn.” Dabi, ɛyɛ aman no amumɔyɛsɛm nti na AWURADE redi mo anim apam wɔn. <sup>5</sup> ɛnyɛ sɛ moyɛ atreneefo ne nokwafo nti na morekɔfa wɔn asase no; mmom, efi wɔn amumɔyɛ nti, AWURADE, mo Nyankopɔn, bɛpam saa aman yi adi mo anim de ahyɛ ntam a wadi kan aka akyerɛ mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no ma. <sup>6</sup> Monte ase sɛ, ɛnyɛ sɛ moyɛ atreneefo nti na AWURADE, mo Nyankopɔn, de saa asase pa yi rema mo. Moyɛ ɔman a asoɔden ahyɛ mo ma.

### *Sikakɔkɔ Nantwi Ba No*

<sup>7</sup> Monkae eyi na mommma mo werɛ mmfi sɛnea mohyɛɛ AWURADE, mo Nyankopɔn abufuw wɔ sare so hɔ no. Efi bere a mutu fii Misraim besi sɛ muduu ha yi, moakɔ so atew AWURADE anim atua. <sup>8</sup> Mohyɛɛ AWURADE abufuw wɔ Horeb a anka ɔpɛ sɛ ɔsɛɛ mo. <sup>9</sup> Mekɔɔ bɛpɔw no so sɛ merekogyɛ abo kyerɛwpon a na wɔakyerɛw

apam a na AWURADE ne mo apam no agu so no, metenaa hɔ nnafua aduanan, mannidi na mannom. <sup>10</sup> AWURADE de apam a εwɔ abo kyerεwpon a Onyankopɔn ankasa akyerεw nsɛm a ofi ogya a εwɔ bepɔw no so no mu ka kyerεε mo no nyinaa maa me.

<sup>11</sup> Na awia ne anadwo adaduanan no baa awiei no, AWURADE de abo pon abien a wɔakyerεw apam no wɔ so no maa me. <sup>12</sup> Afei, AWURADE ka kyerεε me se, “Sian fi ha ntɛm kɔ, efisε nnipa a wudii wɔn anim fi Misraim no adan abɔnefo. Wɔaman afi ahyɛde a memaa wɔn no ho na wɔayε ohoni afa.”

<sup>13</sup> Na AWURADE ka kyerεε me se, “Mahwε saa nnipa yi ara ahu sε, wɔn aso yε den pa ara. <sup>14</sup> Ma me kwan na mensεε na mempepa wɔn din mfi ɔsoro ase. Na menam so mayε w’asefo ɔman kεse; ɔman a εso na εwɔ ahoɔden sen sɛnea εte nnε yi.”

<sup>15</sup> Enti misian fii ogya bepɔw no so a na mikura abo apon abien a apam no wɔ so no. <sup>16</sup> Mehweε no, mihuu sε moayε bɔne atia AWURADE, mo Nyankopɔn; Moagu nantwi ba sεso honi ama mo ho. Moaman afi AWURADE kwan a ɔkyerεε mo sε momfa so no so ntɛm. <sup>17</sup> Enti memaa ɔbo apon no so kɔɔ soro na metow hwee fam. Mibubuu no wɔ mo anim.

<sup>18</sup> Afei, medaa AWURADE anim awia ne anadwo adaduanan a manni brodo, annom nsu. Meyεε eyi, efisε sε moayε ade a AWURADE kyi nti, moayε bɔne na εnam so ama ne bo afuw yiye. <sup>19</sup> Misuroo AWURADE abufuw ne so asotwe, efisε na ne bo afuw yiye a obetumi asεe mo. Nanso, otiee me bio. <sup>20</sup> Na AWURADE bo fuw Aaron a na anka ɔpε sε ɔsεe no. Nanso mebɔɔ mpae maa Aaron nso. <sup>21</sup> Mefaa mo bɔne, nantwi ba a moayε no, na menan no wɔ gya mu yam no muhumuhu. Metow ne mfutura no guu asuwa bi a εsen fi bepɔw no mu no mu.

5 Mose (Deuteronomium) 9:22245 Mose (Deuteronomium) 10:4

<sup>22</sup> MohyEE AWURADE abufuw wɔ Tabera, Masa ne Kibrot-Hataawa nso.

<sup>23</sup> Kades-Barnea nso, AWURADE somaa mo wɔ saa ɔhye yi so se, “Monkɔ soro hɔ nkɔfa asase a mede ama mo no.” Nanso mubuu AWURADE, mo Nyankopɔn no, ahyede so na moamfa mo ho anto no so antie n’asem. <sup>24</sup> Efi bere a mihuu mo no, daa mosɔre tia AWURADE.

<sup>25</sup> Eno nti na bere a AWURADE sii n’adwene pi se ɔbese mo no, mekɔdaa n’anim awia ne anadwo nnafua aduanan no. <sup>26</sup> Mebɔɔ mpae srEE AWURADE se, “Otumfo AWURADE, nsEE wo man ne w’agyapade a wode wo kɛseye agye asi hɔ na wode wo nsa a eye den ayi wɔn afi Misraim no. <sup>27</sup> Yi w’ani fi saa nnipa yi komapirim ne asoɔden ne wɔn bɔne so na kae wo nkoa Abraham, Isak ne Yakob.

<sup>28</sup> Anye saa a, Misraimfo no beka se, ‘AWURADE sEE wɔn, efise wantumi amfa wɔn ankɔ asase a ɔkaa ntam se ɔde bema wɔn no so. Anaase nso, wɔbeka se, ɔsEE wɔn, efise ɔtan wɔn; ɔde wɔn baa sare so se ɔrekokunkum wɔn.’ <sup>29</sup> Nanso wɔye wo nkurɔfo ne w’agyapade a wonam tumi a eso ne w’abasa a woatrɛw mu so yii wɔn.”

## 10

### *Abo Pon Foforo*

<sup>1</sup> Saa bere no, AWURADE ka kyerEE me se, “Twa abo apon no abien te se kan de no na foro bra me nkyen wɔ bepɔw no so. Afei, ye dua adaka a wobekora wɔ mu.

<sup>2</sup> Mekyerew nsEM a mekyerew guu abo apon abien a edi kan a wububuu mu no bi pɛpɛpɛ agu so. Na fa hye adaka no mu.”

<sup>3</sup> Na mede dua ɔkanto yEE adaka, sen abo apon abien se kan de no, na meforoo bepɔw no a na mikura apon abien no. <sup>4</sup> AWURADE kyerew nsEM a wakerew bi dedaw, MmaransEM Du, a ɔkaa ho asem kyerEE mo fi ogya mu wɔ bepɔw no so wɔ mo nhyiamu ase no guu apon no so.



Na AWURADE de maa me. <sup>5</sup> Na misan fii bepɔw no so na mede abo apon no behyee adaka a maye no mu senea AWURADE hyee me se menyee no, na ewɔ hɔ besi nne.

<sup>6</sup> Na Israelfo tu fii Beerot-Bene-Yaakan mmura ho kɔɔ Mosera. Ehɔ na Aaron wu ma wosiee no. Aaron babarima Eleasar sii n'anan mu dii sɔfo. <sup>7</sup> Wofi hɔ tu kɔɔ Gudgod. Wofi Gudgod no, wɔkɔɔ Yotbata, asase a nsuten pii wɔ so. <sup>8</sup> Ehɔ na AWURADE yii Lewifo abusuakuw se wonsoa AWURADE apam adaka no na wonnyina AWURADE anim nsom no na wɔmfɔ ne din so nhyira, senea wɔye no nne yi. <sup>9</sup> Eno nti na Lewifo no nni agyapade wɔ wɔn mfefo Israelfo no mu no. AWURADE no ankasa ne wɔn agyapade senea AWURADE, mo Nyankopɔn, ka kyeree wɔn no.

<sup>10</sup> Na metenaa bepɔw no so wɔ AWURADE anim adaduanan, awia ne anadwo senea meyyee kan no. Na AWURADE tiee me bio. Na enyee ne pe se ɔbesee mo. <sup>11</sup> AWURADE ka kyeree me se, “Sɔre na di nnipa no anim fa wɔn kɔ asase a mekaa ntam se mede bema wɔn agyanom no so na wɔmfɔ no se agyapade.”

### *Munsuro AWURADE*

<sup>12</sup> Na afei, Israel, den na AWURADE, mo Nyankopɔn, hwehwe afi mo nkyen? Ohwehwe se musuro no na moye n'apede, na mode mo koma ne mo kra nyinaa dɔ no na mosom no, <sup>13</sup> na mudi AWURADE ahyede ne ne mmara a mede rema mo nne yi so, na asi mo yiye.

<sup>14</sup> Ɔsorosoro mu soro ne asase ne nea ewɔ mu nyinaa ye AWURADE, mo Nyankopɔn no, de. <sup>15</sup> Nanso AWURADE nyaa abadae maa mo agyanom na ɔɔɔ wɔn, na ɔpaw mo a moye wɔn asefo gyaa aman nyinaa senea ete nne yi. <sup>16</sup> Eno nti, monhohoro mo koma mu bɔne na munnyae asoɔden no. <sup>17</sup> Na AWURADE, mo Nyankopɔn, ye ahene mu hene ne anyame mu nyame. Ɔye Onyankopɔn kese,

otumfo ne ɔnwonwani a ɔnkyea n'aso na onnye adan-  
mude nso. <sup>18</sup> Ɔko ma nyisaa ne akunafo, na ɔɔɔ ahɔho a  
wɔte mo mu. Ɔma wɔn aduan ne ntama. <sup>19</sup> Mo nso, ɛse se  
modɔ ahɔho, efise bere bi na mo ankasa nso ye ahɔho wɔ  
Misraim asase so. <sup>20</sup> Munsuro AWURADE, mo Nyankopɔn,  
na mosom no. Moka mo ho mmata ne ho, na mo ntam a  
moka nyɛ ne din nko ara. <sup>21</sup> Ɔye mo Nyankopɔn a ɛse  
se mokamfo no. Ɔno na wayɛ anwonwade akese a mo  
nyinaa ahu bi. <sup>22</sup> Na mo agyanom a wɔkɔɔ Misraim no  
nyinaa dodow ye aduɔson. Nanso afei, AWURADE, mo  
Nyankopɔn no ama mo ase adɔ te se soro nsoromma.

## 11

### *Monnɔ* AWURADE Na Muntie No

<sup>1</sup> Monnɔ AWURADE mo Nyankopɔn na munnɔ n'apɛde,  
ne mmara ne n'ahyɛde so bere nyinaa. <sup>2</sup> Nnɛ, muntie,  
se ɛnye mo mma na wonyaa osuahɔ, huu AWURADE, mo  
Nyankopɔn no nteɛso, ne tumi, ne basa kɛse, ne nsa a  
wateɛ mu; <sup>3</sup> nsɛnkyɛrenne a ɔyɛ ne nneɛma a ɔyɛ  
wɔ Misraim pɛɛ maa bi kaa Misraimhene Farao ne ɔman  
mu no nyinaa no; <sup>4</sup> dwuma a odii Misraim asraafo, wɔn  
apɔnkɔ ne wɔn nteaseɛnam no; sɛnea ɔmaa Po Kɔkɔɔ  
yiri faa wɔn bere a wɔtaa mo no ne sɛnea AWURADE sɛee  
wɔn bere a wɔtaa mo no; ne sɛnea AWURADE de ɔsɛe a to  
ntwa baa wɔn so no. <sup>5</sup> ɛnye mo mma na wohuu nea ɔye  
maa mo wɔ sare so hɔ de kosii se mubeduu ha yi; <sup>6</sup> ne nea  
ɔde yeɛ Eliab a na ɔye Rubenni no mma Datan ne Abiram  
bere a ɔmma asase buɛe n'anom wɔ mo Israelfo no anim  
meneɛ wɔn ne wɔn afi ne wɔn ntamadan ne biribiara  
a na ɛye wɔn agyapade a nkwa wɔ mu no. <sup>7</sup> Mmom,  
ɛye mo ankasa mo ani na mode ahu saa nneɛma akese  
a AWURADE ayɛ yi nyinaa.

5 Mose (Deuteronomium) 11:8-27 Mose (Deuteronomium) 11:22

<sup>8</sup> Enti munni mmara a merehye mo nne yi nyinaa so senea ebeye a mubanya ahooden akofa asase a morebetwa Yordan akɔ so akofa yi, <sup>9</sup> na mo nna aware asase a nufusu ne ewo sen wɔ so a AWURADE kaa ntam kyerere mo agyanom se ɔde bema wɔn ne wɔn asefo no so. <sup>10</sup> Asase a morekɔ so akofa no nte se Misraim asase a mufi so bae no a na mudua nnɔbae a mode mo nan twa suka te senea moye atomude turo no. <sup>11</sup> Na asase a moretwa Yordan akofa no ye mmepɔw ne abon a enya osu a efi ɔsoro. <sup>12</sup> Eye asase a AWURADE, mo Nyankopɔn no, ani wɔ ho. Daa AWURADE, mo Nyankopɔn, ani wɔ so fi afe no mfiase de kosi n'awie.

<sup>13</sup> Se mufi nokwaredi mu di mmara a merehye ama mo nne yi so se mode mo koma ne mo kra nyinaa bedɔ AWURADE, mo Nyankopɔn no, na moasom no a, <sup>14</sup> Eno de, ɔbetɔ osu agu no asase so ne bere mu ama mo, na moatumi atwa mo awi, nsa foforo ne ngo. <sup>15</sup> ɔbema mo sare pii na mo anantwi awe na mo nso mubedidi amee.

<sup>16</sup> Monhwe yiye, anye saa a wɔbetwetwe mo ama moakɔsom anyame afoforo na moakotow wɔn. <sup>17</sup> Eno na ebema AWURADE abufuw ahuru atia mo; na ɔbetɔ ɔsoro mu, na osu rentɔ, na asase remmɔ aduan biara, na Erenkye na moawuwu afi asase a AWURADE de rema mo no so. <sup>18</sup> Enti momma me nsɛm yi ntim wɔ mo koma ne mo adwene mu. Momfa nkyekyere mo nsa se nkae ade na momfa mmɔ abotiri. <sup>19</sup> MonkyerEkyere mo mma na monka ho asɛm nkyere wɔn bere a mote fie ne bere a monam akwan so; bere a modeda hɔ ne bere a mosɔre. <sup>20</sup> Monkyerew ngu mo afi apongua ne mo abobow ano apon so, <sup>21</sup> senea ebeye a, ɔsoro da so kata asase ani yi, mo ne mo mma nkwa beware wɔ asase a AWURADE kaa ho ntam se ɔde bema mo agyanom no so.

<sup>22</sup> Se mudi ahyede ahorow a mede rema mo se munni so; se monnɔ AWURADE, mo Nyankopɔn, nye osetie mma

no na munni no ni, yi so pεpεεpε a, <sup>23</sup> εno de, AWURADE bεpam saa aman yi nyinaa wɔ mo anim, na mubetu aman a εsoso na wɔyε den sen mo no agu. <sup>24</sup> Baabiara a mode mo anan betia no bεyε mo de. Mo ahye bεtrεw afi sare so akosi Lebanon, na afi Asubɔnten Eufrate akosi Ntam Po no. <sup>25</sup> Obiara rentumi nsɔre ntia mo, efisε sεnea AWURADE, mo Nyankopɔn, ahyε bɔ no, ɔde mo ho huboa ne osuro bεto asase no nyinaa so wɔ baabiara a mobεkɔ.

<sup>26</sup> Hwε, nnε mede nhyira ne nnome resi mo anim; <sup>27</sup> sε mudi AWURADE, mo Nyankopɔn, mmara a merehyε ama mo nnε yi so a, εbεyε nhyira. <sup>28</sup> Na sε mopo AWURADE, mo Nyankopɔn mmara dan fi n'akwan a merehyε mo nnε yi so, kɔsom anyame afoforo a, εbεyε nnome. <sup>29</sup> Na sε AWURADE, mo Nyankopɔn, de mo du asase a morekɔ so akɔfa no a, monka nhyira nsεm mfi Gerisim Bepɔw no so na monka nnome nsεm nso mfi Ebal Bepɔw so. <sup>30</sup> Sεnea munim no, mmepɔw abien yi wɔ Asubɔnten Yordan agya wɔ atɔε fam, a εkyerε owitɔε na εbεn More kwae wɔ Kanaanfo a wɔte Araba no asase so; faako a wɔn ani tua Gilgal no. <sup>31</sup> Moreyε atwa Yordan akɔfa asase a AWURADE, mo Nyankopɔn, de rema mo no. Sε mokɔfa saa asase no kɔtena so a, <sup>32</sup> monhwε yiye na munni mmara ne ahyεde ahorow a mede rema mo nnε yi no nyinaa so.

## 12

### *Baabi A AWURADE Ayi Ama ɔsom*

<sup>1</sup> Eyinom ne mmara ne ahyεde a εsε sε mohwε na mudi so, mmere dodow a mote asase a AWURADE, mo agyanom Nyankopɔn, de ama mo no so. <sup>2</sup> Sε mutu aman a wɔtete hɔ no fi hɔ a, mosεε mmeae ahorow bi sε mmepɔw atifi, nkoko so, ne nnua a atrεtrεw no ase a wɔsom wɔn anyame no nyinaa. <sup>3</sup> Mummubu wɔn afɔremuka nyinaa na monyam wɔn ɔsom adum no.

5 Mose (Deuteronomium) 12:4295 Mose (Deuteronomium) 12:14

Momfa ogya nhyew wɔn abosompɔw na mommobɔ wɔn ahoni a wɔayeyɛ no. Mompepa wɔn ahoni no din mfi mmeae ahorow a ɛwɔ no.

<sup>4</sup> Mommfa wɔn akwan no so nsom AWURADE, mo Nyankopɔn. <sup>5</sup> Na mmom, monhwehwɛ faako a AWURADE, mo Nyankopɔn, beyi afi mo mmusuakuw mu ama mo no na munnyina ne din wɔ hɔ sɛ n'atɛnae. Beae hɔ na ɛsɛ sɛ mokɔ. <sup>6</sup> Ɛhɔ na momfa mo hyew afɔrebɔde mmra mmɛbɔ a mo ntotoso du du, akyɛde sononko, ade a moaka ho ntam sɛ mode beba ne afɔrebɔde a efi mo pɛ mu, mo anantwi ne mo nguan mu mmakan nso nka ho. <sup>7</sup> Ɛhɔ, AWURADE, mo Nyankopɔn no anim hɔ no, na mo ne mo abusuafo bedidi na mo ani agye wɔ biribiara a mode mo nsa aka ho, efisɛ AWURADE, mo Nyankopɔn, ahyira mo.

<sup>8</sup> Nnɛ yi, nea mopɛ biara na moyɛ, nanso ɛnsɛ sɛ ɛba saa, <sup>9</sup> efisɛ munnuu ahomegyebea ne agyapade a AWURADE, mo Nyankopɔn, de rebɛma mo no hɔ ɛ. <sup>10</sup> Nanso mubetwa Asubɔnten Yordan akɔtena asase a AWURADE, mo Nyankopɔn, de rema mo sɛ agyapade no so. Na ɔbɛma mo ahomegye ne bammɔ afi mo atamfo a wɔatwa mo ho ahyia no nsam na moatena ase dwoodwo. <sup>11</sup> Momfa biribiara a mehyɛ mo sɛ momfa mmra sɛ ɛyɛ mo ɔhyew afɔrebɔde, ntotoso du du, akyɛde sononko ne mo ɔma ahorow no mfa nhyɛ mo ntanka no mu kena wɔ beae a AWURADE, mo Nyankopɔn, beyi ama mo a sɛ monsɔre ne din wɔ hɔ no. <sup>12</sup> Mo ne mo mmabarima, mo mmabea ne mo nkoa nyinaa nnye mo ani wɔ hɔ wɔ AWURADE, mo Nyankopɔn no, anim. Na monkɛ Lewifo a wɔtete mo nkurow so no a wonni wɔn ankasa agyapade no. <sup>13</sup> Monhwe yiye na moammɔ mo hyew afɔre wɔ baabiara a mopɛ. <sup>14</sup> Mommɔ wɔ baabi pɔtee a AWURADE ayi afi mo mmusua asase bi mu ama mo no nkutoo. Ɛhɔ na monyɛ biribiara a mehyɛ mo sɛ monyɛ no.

5 Mose (Deuteronomium) 12:15305 Mose (Deuteronomium) 12:26

<sup>15</sup> Nanso kurow biara a mopε so no, mutumi kum mmoa we sεnea mukum atwe ne adabɔ no. Mutumi we nam dodow biara a AWURADE, mo Nyankopɔn, de behyira mo no. Wɔn a wɔn ho tew ne wɔn a wɔn ho ntew no nyinaa tumi we bi. <sup>16</sup> Nanso εnse sε mudi mogya no. Muntwa ngu fam te sε nsu. <sup>17</sup> εnse sε mudi mo afɔre, ntotoso du du a efi mo atoko mu, mo nsa foforo ne ngo anaa mo anantwi ne mo nguan abakan wɔ mo kurow mu. Biribiara a moaka ho ntam sε mode bεma AWURADE anaa nea mufi mo koma mu ahyε ho bɔ anaa akyεde sononko biara no, εnse sε mudi. <sup>18</sup> Mmom, εse sε mudi wɔ AWURADE, mo Nyankopɔn, anim wɔ faako a AWURADE, mo Nyankopɔn no, bεkyere mo a mo, mo mmabarima ne mo mmabea, mo nkoa ne mo mfenaa ne Lewifo a wofi mo nkurow mu ka ho no, munnye mo ani wɔ AWURADE, mo Nyankopɔn no, anim wɔ biribiara a mobeyε no ho. <sup>19</sup> Monhwε yiye na moanyi Lewifo no mu wɔ mmere dodow a mote mo asase so no.

<sup>20</sup> Sε AWURADE, mo Nyankopɔn, trεw mo hye mu sεnea wahyε mo ho bɔ no, na sε mo kɔn dɔ nam ka se, “Yenya nam bi a anka yεbεwe” a, εno de, mubetumi awe nam dodow biara a mopε. <sup>21</sup> Sε faako a AWURADE, mo Nyankopɔn no, ayi ama mo sε monkamfo ne din hɔ no ne mmeae a mowɔ no ntam ware a, mutumi kum mo anantwi anaa nguan a AWURADE de ama mo no dodow biara a mopε no wɔ mo afi mu sεnea mahyε mo no. <sup>22</sup> Monwe sεnea mowe atwe anaa adabɔ. Wɔn a wɔn ho ntew ne wɔn a wɔn ho tew no nyinaa tumi we bi. <sup>23</sup> Monhwε sε morenni mogya no, efise mogya no ne nkwa no, na εnse sε mudi nkwa no ne nam no. <sup>24</sup> Munni mogya no; mmom, munhwie ngu fam sε nsu. <sup>25</sup> Munnni mogya no na asi mo ne mo mma yiye, efise moyε saa a na moayε nea εteε wɔ AWURADE ani so.

<sup>26</sup> Momfa mo nneεma a moatew ho ne nea moaka ho ntam sε mobεma biara no, na monkɔ beae a AWURADE

bɛpaw no. <sup>27</sup> Momfa mo ɔhyew afɔre, nam ne mogya no nyinaa, ngu Awurade, mo Nyankopɔn no, afɔremuka so. Esɛ sɛ muhwie mo afɔrebɔde no mogya no gu AWURADE, mo Nyankopɔn no, afɔremuka no nkyɛn. Mmom, mubetumi awe nam no. <sup>28</sup> Monhwɛ sɛ mubedi mmara ahorow a mede rema mo yi nyinaa so, na asi mo ne mo mma a wɔbɛba wɔ mo akyi no yiye, efisɛ ɛno na ɛbɛyɛ nea eye ne nea ɛtɛɛ wɔ AWURADE, mo Nyankopɔn no ani so.

<sup>29</sup> Na AWURADE, mo Nyankopɔn no, bedi mo anim kan akɔsɛɛ aman a morekɔtoa wɔn no na mopam wɔn. Na sɛ mopam wɔn kɔtena wɔn nsase no so, <sup>30</sup> na sɛ wonya di mo anim sɛɛ wɔn a, monhwɛ yiye na moammisa wɔn anyame no ase anka se, “ɔkwan bɛn so na saa aman yi fa som wɔn anyame? Yɛpɛ sɛ yɛyɛ saa bi,” amfa so ankɔtɔ afiri mu. <sup>31</sup> Mommfa wɔn kwan so nsom AWURADE, mo Nyankopɔn no, efisɛ wɔn anyame no som mu no, wɔyɛ akyiwade ahorow a AWURADE kyi no nyinaa mpɛ. Mpo, wɔhyew wɔn mmabarima ne wɔn mmabea wɔ ogya sɛ wɔde rebɔ afɔre ama wɔn anyame no.

<sup>32</sup> Monhwɛ sɛ mubedi nea mahyɛ mo no nyinaa so; mommfa bi nka ho na munnyi bi nso mfi mu.

## 13

### *Ahonisom Ho Kɔkɔbɔ*

<sup>1</sup> Sɛ odiyifo anaa obi a ɔnam adaeso so ka ahintasɛm sɔre wɔ mo mu na ɔka nsɛnkyerɛnne a ɛyɛ hu ne anwonwasɛm kyerɛ mo, <sup>2</sup> na sɛ nsɛnkyerɛnne anaa anwonwasɛm no ba mu na ɔka se, “Momma yenni anyame afoforo akyi (anyame a munnim wɔn) na yɛnsom wɔn” a, <sup>3</sup> ɛnsɛ sɛ mutie saa odiyifo anaa ɔdaesofo no nsɛm. AWURADE, mo Nyankopɔn, resɔ mo ahwɛ sɛ mufi mo koma ne mo kra mu nyinaa dɔ no ana. <sup>4</sup> AWURADE, mo Nyankopɔn no, na ɛsɛ sɛ mudi n’akyi na ɔno na ɛsɛ sɛ

5 Mose (Deuteronomium) 13:5-16 Mose (Deuteronomium) 13:16

mode obu ne nidi ma no. Munki ne mmara so na monye osetie mma no; monsom no na mommata ne ho den. <sup>5</sup> ESE SE wokum saa odiyifo anaa odaesofo no, efise okasa tia AWURADE, mo Nyankopɔn no, a oyii mo fii Misraim nkoasom asase no so no; wayere ne ho SE ɔpe SE ɔtwe mo fi okwan a AWURADE, mo Nyankopɔn no, ahye SE momfa so no so. ESE SE mututu abonefo nyinaa fi mo mu.

<sup>6</sup> SE wo nuabarima, wo babarima, wo babea, wo yere a wodɔ no anaa w'adamfo pa bi fa sum ase twetwe wo, ka kyerɛ wo se, "Momma yenkɔsom anyame afoforo, anyame a wo anaa w'agyanom nhuu bi da," <sup>7</sup> anyame a eye nnipa a atwa wo ho ahyia no de, SE wobɛn anaa wɔwɔ akyiri, fi asase ano kosi ano no a, <sup>8</sup> mommfa wo ho mma no anaase ntie no. Nhu no mmɔbɔ. Mfa ne ho nkye no na mmɔ ne ho ban nso. <sup>9</sup> Kum na ESE SE mukum no. Mo nsa na momma enni kan wɔ ne kum no mu ansa na nnipa nyinaa de wɔn nsa abɛka ho. <sup>10</sup> Munsiw no abo nkum no, efise ɔpɛ SE ɔtwe mo fi AWURADE, mo Nyankopɔn no, a oyii mo fii Misraim nkoasom asase so no ho. <sup>11</sup> Afei, Israel nyinaa bɛte na wɔasuro na obiara nni hɔ a obefi mo mu a, ɔbeyɛ saa ade no bio.

<sup>12</sup> SE eba SE mote wɔ nkurow a AWURADE, mo Nyankopɔn, de rema mo no baako so SE <sup>13</sup> nnipa bonefo bi asɔre wɔ wɔn mu adi nnipa a wɔwɔ kurow no mu anim de wɔn akosi bone mu aka se, "Momma yenkɔsom anyame afoforo," anyame a munhuu bi da a, <sup>14</sup> ESE SE mubisa mu, hwehwe mu yiye. Na SE eye nokware na SE nhwehwemu ada no adi SE nneyɛ bone bi akɔ so wɔ mo mu a, <sup>15</sup> ESE SE wɔde afoa kunkum wɔn a wɔwɔ kurow no mu nyinaa. Monsee kurow no pasapasa, emu nnipa ne nyemmao. <sup>16</sup> Afei, mommoaboa asade no nyinaa ano wɔ kurow no aguabɔbea na monhyew no. Monhyew kurow mu no ne emu nneɛma nyinaa mma enye SE ohyew aɔre



mma AWURADE, mo Nyankopɔn no. Saa kurow no nyɛ amamfo daa; ensɛ sɛ wɔsan kyekyere bio. <sup>17</sup> Asade a wɔde agu nkyɛn sɛ wɔbɛsɛɛ no no, mommfa bi. Saayɛ na ɛbɛma AWURADE adan afi n'abufuwhyew no ho na wahu mo mmɔbɔ. Ne yam bɛhyehye no ama mo na wama mo adɔ sɛnea ɔkaa ntam hyɛɛ mo agyanom bɔ no, <sup>18</sup> efisɛ moyɛ osetie ma AWURADE, mo Nyankopɔn no, na mudi ne mmara a mede rema mo nnɛ yi so na moyɛ nea ɛsɔ n'ani.

## 14

### *Nnuan A Eho Tew Ne Nea Eho Ntew*

<sup>1</sup> Moyɛ AWURADE, mo Nyankopɔn no, mma. ɛno nti monnsesa mo ho anaa monntworɔtworɔw mo moma so mma awufo, <sup>2</sup> efisɛ, moyɛ nnipa kronkron ma AWURADE, mo Nyankopɔn no. Nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa, mo na AWURADE ayi mo sɛ n'agyapade a ɛsom bo.

<sup>3</sup> Munnni akyiwade biara. <sup>4</sup> Eyinom ne mmoa a ɛsɛ sɛ mowe: nantwi, oguan, abirekyi <sup>5</sup> ɔforote, adowa, ɔwansan, ewi, ɔtwe, ne ɛko. <sup>6</sup> Na munni tɔteboa biara a ne tɔte mu apae abien na opuw wosaw. <sup>7</sup> Nanso ntɔteboa a wopuw wosaw anaa wɔn tɔte mu apae abien no mu no, monnwe yoma, adanko ne atwaboa, efisɛ, wopuw wosaw de, nanso wɔn tɔte mu mpae; wɔn ho ntew mma mo. <sup>8</sup> Prako nso ho ntew. ɛwɔ mu sɛ ne tɔte mu apae de, nanso ompuw nwsaw. ɛnsɛ sɛ mowe ne nam anaa mode mo nsa so ne funu mu koraa.

<sup>9</sup> Nsumnam a wɔwɔ ntɛtɛ ne abon nyinaa mutumi we. <sup>10</sup> Nanso nsumnam a wonni ntɛtɛ ne abon de, monnwe. Wɔn ho ntew mma mo.

<sup>11</sup> Anomaa biara a ne ho tew no, monwe. <sup>12</sup> Nnomaa a ɛnsɛ sɛ mowe ni: ɔkɔre, opete, asu so kɔre, <sup>13</sup> ɔkompete, nkorɔma ahorow nyinaa <sup>14</sup> kwaakwaadabi ahorow nyinaa, <sup>15</sup> sohori, anadwo akoroma, ɛpo so asomfena ne

akoroma ahorow nyinaa, <sup>16</sup> patu, ɔpatukɛse, bakanoma <sup>17</sup> nantwinoma, opete ne ɛpo so kwaakwaadabi, <sup>18</sup> ne asukɔnkɔn ahorow nyinaa, asuɔkwaa ne ampan.

<sup>19</sup> Ntunmoa a wɔwea nyinaa ho ntew mma mo; mon-nwe. <sup>20</sup> Nanso aboa a ɔwɔ ntaban a ne ho tew biara no motumi we.

<sup>21</sup> Monnwe aboa biara a mubehu sɛ wawu. Momfa mma ɔhɔho a ɔne mo te, anaase montɔn ma ɔnanani. Na mo ankasa de, monnwe, efise wɔayi mo asi nkyɛn sɛ ɔman kronkron ama AWURADE, mo Nyankopɔn no.

Monnnoa abirekyi ba wɔ ne na nufusu mu.

#### *Ntotoso Du Du Ho Mmara*

<sup>22</sup> Afe biara monhwɛ na munyi mo mfuw mu nnɔbae nkyɛmu du mu baako. <sup>23</sup> Munni mo atoko, nsa, ne ngo, ne mo anantwi ne nguan abakan wɔ AWURADE, mo Nyankopɔn no, anim wɔ faako a ɔbɛpaw sɛ ɛyɛ atenaɛ wɔ ne din mu na ama moasua sɛnea wosi di AWURADE, mo Nyankopɔn no ni daa. <sup>24</sup> Sɛ beae a AWURADE, mo Nyankopɔn no, bɛkyerɛ mo sɛ monkamfo ne din no ne nea mote no ntam kwan ware a, <sup>25</sup> ɛno de, momfa mo ntotoso du du no nsesa dwetɛ na momfa dwetɛ no nkɔ beae a AWURADE, mo Nyankopɔn no, bɛpaw no. <sup>26</sup> Sɛ mudu hɔ a, momfa sika no ntɔ biribiara a mo kɔn dɔ, sɛ ebia, nantwi, oguan, bobesa, anaa nsa biara a ɛyɛ den ne ade biara a mo kra pɛ na mo ne mo fifo nni wɔ AWURADE, mo Nyankopɔn no, anim na mo ani nnye. <sup>27</sup> Na mummu mo ani ngu Lewifo a wɔfra mo mu no so, efise wonni wɔn ankasa wɔn agyapade biara.

<sup>28</sup> Mfe abiɛsa biara awiei no, momfa mo nnɔbae so ntotoso du du no mmra mmɛkora wɔ mo nkurow mu, <sup>29</sup> sɛnea ɛbɛyɛ a Lewifo a wonni agyapade mu kyɛfa wɔ mo mu no ne ananafo a wɔwɔ mo nkurow so ne nyisaa ne akunafo a wɔwɔ mo nkurow so no betumi adidi amee; na ama AWURADE, mo Nyankopɔn no, ahyira mo nsa ano nnwuma nyinaa so.

## 15

### *Aka Mu Twa*

<sup>1</sup> Muntwa mo aka mu mfe ason awiei biara. <sup>2</sup> Ɔkwan a εσε σε mofa so ni: εσε σε obiara a wabɔ ne yɔnko Israelni bosea no, de kyε no. εnσε σε ɔdan ne yɔnko no anaa ne busuani ka, efise wɔpae mu aka AWURADE bere a wɔde ka kyε no. <sup>3</sup> Saa ka a wotwa mu yi ka mo yɔnkonom Israelfo no nko ara. Ahɔho a wɔte mo mu no de, σε mope a mobeɛma wɔn atua. <sup>4</sup> Mmom, εnσε σε ahiafo ba mo mu efise, AWURADE, mo Nyankopɔn no behyira mo wɔ asase a ɔde rema mo σε mo agyapade no so, <sup>5</sup> σε motɔ mo bo ase di AWURADE, mo Nyankopɔn no, mmara a mede rema mo nnε yi nyinaa so a. <sup>6</sup> Efise AWURADE, mo Nyankopɔn no, behyira mo senea wahye mo bɔ no. Mobeɛbɔ aman bebree bosea, nanso moremmɔ obiara hɔ bosea da. Mubedi aman bebree so, nanso obiara renni mo so da.

<sup>7</sup> Σε mudu nkurow a AWURADE, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so na σε ehia mo yɔnkonom Israelfo no bi a, mumpirim mo koma anaa mommma mo nsam nye den wɔ wɔn so. <sup>8</sup> Mmom, mungow mo nsam na momfεm wɔn nea ehia wɔn biara. <sup>9</sup> Monhwε na moannya saa adwemmɔne yi wɔ mo tirim σε: “Afe a εto so ason, afe a wotwa aka mu no, abεn,” na moannyina so ammɔ mo mfεfo Israelfo a ahia wɔn no atirimɔden a moremma wɔn hwee. εba saa a, wobesu afre AWURADE de atia mo, na εbεma wɔabu mo bɔne ho fo. <sup>10</sup> Mumfi koma pa mu mma na AWURADE, mo Nyankopɔn no, behyira mo wɔ mo nnwuma nyinaa ne biribiara a mode mo nsa beka no mu. <sup>11</sup> Bere biara, mubehu ahiafo wɔ asase no so. εno nti merehyε mo σε, biribiara a mowɔ no, mumfi ɔpe pa mu mma mo mfεfo Israelfo a ahia wɔn wɔ asase no so no.

### *Asomfo Ahofadi*

<sup>12</sup> SE wo nua Hebrini, sE ɔYE barima anaa ɔbea, tɔN ne ho ma wo na ɔsom wo mfirmhyia asia a, eSE sE wugyaa no ma ɔde ne ho afe a Eto so ason no. <sup>13</sup> Na sE woregya no kwan a, mma no nkɔ nsapan. <sup>14</sup> Fa nsa a emu gow so ma no wo nguan no bi, w'awiporowbea mu ade ne wo nsakyi amoa mu ade bi. HWE sEnea AWURADE, wo NyankopɔN no, asi ahyira wo no so na ma no. <sup>15</sup> Monkae sE na moye nkoa wɔ Misraim na AWURADE, mo NyankopɔN, yii mo fii hɔ. Eno nti na mede saa mmara yi rema mo nne yi.

<sup>16</sup> Na sE eba sE w'akoa ka kyerE wo se, “Merennyaw wo hɔ nkɔ,” efise ɔpe wo ne w'abusuafo asEM na ne ho tɔ no wɔ wo nkyen a, <sup>17</sup> eno de, fa fitii bore n'aso mu na ɔnye w'akoa daa. Wo mfenaa nso, ye wɔN saa ara.

<sup>18</sup> Momma no nyE wo den sE mubegyaa mo asomfo no ama wɔafa wɔN ho akodi. Monkae sE, mfe asia a wɔasom mo no sE wokɔfaa apaafɔ sE wɔnsom mo a, anka mubetua apaafɔ no sika mmɔho abien na AWURADE, mo NyankopɔN no, behyira mo wɔ biribiara a moye ho.

### *Mmoa Mmakan*

<sup>19</sup> Munyi mo anantwi ne mo nguan mmakan anini no nsi hɔ mma AWURADE, mo NyankopɔN no. Mo anantwi mmakan no, mommfa wɔN nkɔ mo mfuw mu nkɔye adwuma, na munntwitwa mo nguan mmakan ho nwi nso. <sup>20</sup> Mmom, mo ne mo abusuafo na afe biara monwe saa mmoa yi wɔ baabi a AWURADE, mo NyankopɔN no, bepaw ama mo no wɔ n'anim. <sup>21</sup> Na sE eba sE abakan no bi adi dem, sE ebia, ɔtɔ apakye anaa n'ani afura anaa wadi dem foforo bi a, mommfa no mmɔ afɔre mma AWURADE, mo NyankopɔN no. <sup>22</sup> Mmom, momfa no nyE aduan mma abusuafo wɔ fie. SE obi ho tew o, sE ne ho ntew o, otumi di bi sEnea obiara tumi we ɔtwe anaa ɔdabɔ nam no. <sup>23</sup> Nanso ensE sE mudi mogya no. Munhwie ngu fam te sE nsu.

## 16

### *Twam Afahyε*

<sup>1</sup> Daa munni Twam Afahyε no wɔ ɔsram Abib\* no mu mma AWURADE, mo Nyankopɔn, efisε ɔsram Abib mu da bi anadwo na Onyankopɔn yii mo fii Misraim.

<sup>2</sup> Munkum anantwi anaa nguan sε Twam afɔrebɔde mma AWURADE, mo Nyankopɔn no, wɔ faako a AWURADE beyi sε atenaε wɔ ne din mu no. <sup>3</sup> Munnni mmɔkaw brodo nka ho; na mmom, nnanson so na munni apiti amanehunu brodo, efisε mufii Misraim ɔhare so, sεnea εbeyε a mo nkwanna nyinaa mu no mɔεkaε bere a mutu fii Misraim no. <sup>4</sup> Mommma wonhu sε mowɔ mmɔkaw wɔ mo nkyεn wɔ mo nsase nyinaa so nnanson. Mommma nam a mode bɔɔ afɔre da a edi kan no anwummere no nka gya so nkosi anɔpa.

<sup>5</sup> Mommɔ Twam Afahyε afɔre no wɔ nkurow a AWURADE, mo Nyankopɔn no, de rema mo no mu biara so, <sup>6</sup> gye faako a AWURADE, mo Nyankopɔn no, beyi sε wɔnkamfo ne din wɔ hɔ no. Eho na mommɔ Twam afɔre no anwummere mfa nni mo Misraimfi bere no afahyε. <sup>7</sup> Montoto na monwe no wɔ faako a AWURADE, mo Nyankopɔn no, bεpaw ama mo no. Na ade kye a, monsan nkɔ mo ntamadan mu. <sup>8</sup> Nnansia na momfa nni apiti, na ne nnanson so no, nnipa no nyinaa nhyia wɔ AWURADE, mo Nyankopɔn no, anim. Na saa da no, obiara nyε adwuma.

### *Otwabere Afahyε*

<sup>9</sup> Mumfi bere a mubefi ase atwa atoko no nkan nnaawɔtwe ason. <sup>10</sup> Na monhwε sεnea AWURADE, mo Nyankopɔn no, asi ahyira mo no so mfi mo pε mu mmɔ afɔre, nnyina so nni Asese Afahyε no mma AWURADE, mo

---

\* 16:1 Hebrifo ɔsram Abib no taa si wɔ ɔbɛnem ne Oforisuo ntam.

Nyankopɔn no. <sup>11</sup> Na munnye mo ani wɔ AWURADE, mo Nyankopɔn no, anim wɔ faako a ɔɔɛpaw sɛ atenaɛ ma ne din no. Mo ne mo mmabarima ne mo mmabea, mo nkoa ne mo mfenaa, Lewifo a wɔwɔ mo nkurow mu ne ahɔho, nyisaa ne akunafo a wɔne mo te nyinaa. <sup>12</sup> Monkae sɛ na moyɛ nkoa wɔ Misraim enti monhwɛ yiye na munni saa mmara yi nyinaa so.

### *Asese Afahyɛ*

<sup>13</sup> Sɛ moboaboa mo awiporowbea ne mo nsakyi amoa mu ade ano wie a, momfa nnanson nni Asese Afahyɛ no. <sup>14</sup> Munnye mo ani wɔ mo afahyɛ yi se; mo ne mo abusuafɔ, mo asomfo ne Lewifo, ahɔho, nyisaa ne akunafo a wofi mo nkurow mu. <sup>15</sup> Momfa nnanson nni saa afahyɛ yi mfa nhyɛ AWURADE, mo Nyankopɔn no, anuonyam wɔ faako a ɔɔɛpaw, efisɛ AWURADE, mo Nyankopɔn no, na ɔma mo nnɔbae bɔ pii na ohyira mo nnwuma nyinaa so; na mo anigye bewie pɛyɛ.

<sup>16</sup> Afe biara mu no, ɛsɛ sɛ mo mmarima no nyinaa hyia wɔ mo AWURADE, mo Nyankopɔn no, anim faako a ɔɔɛpaw no mpreɛnsa de ama Apiti Afahyɛ, Otwabere Afahyɛ ne Asese Afahyɛ no. ɛnsɛ sɛ obiara ba AWURADE anim nsapan. <sup>17</sup> ɛsɛ sɛ obiara de akyɛde a ɛne nhyira a AWURADE, mo Nyankopɔn no, nhyira no no sɛ ba.

### *Atemmufɔ*

<sup>18</sup> Munsisi atemmufɔ ne mpanyimfo mfi mo mmusuakuw biara mu wɔ nkurow a AWURADE, mo Nyankopɔn no, de rema mo no mu, na wobebu nnipa no atɛntrenee. <sup>19</sup> Mummmu ntɛnkyew anaa monnhwɛ nnipa anim mmu atɛn. Monnnye adanmude, efisɛ adanmude fura onyansafo ani ma ɔdan nea odi bem no asɛm ani. <sup>20</sup> Mummu atɛntrenee nkutoo, na ama moatumi atena asase a AWURADE, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so.

*Ahonisom*

<sup>21</sup> Mummfi afɔremuka a mubesi ama AWURADE, mo Nyankopɔn no, akyi nsi abosonnua foforo biara, <sup>22</sup> na munnsi ɔbo kronkron, efise AWURADE, mo Nyankopɔn no, kyi eyinom.

17

<sup>1</sup> Mommfa anantwi anaa nguan a wɔadi dɛm anaa wonnye mmɔ afɔre mma AWURADE, mo Nyankopɔn no, efise eyɛ n'akyiwade.

<sup>2</sup> Sɛ ɛba sɛ muhu sɛ ɔbarima anaa ɔbea a ɔka mo ho wɔ kurow baako bi a AWURADE, mo Nyankopɔn no, de rema mo no mu reyɛ bɔne wɔ AWURADE, mo Nyankopɔn no, anim, atia n'apam no, <sup>3</sup> na wabu m'ahyɛde so resom anyame afoforo, rekotow wɔn; anaa ɔresom owia, ɔsram anaa wim nsoromma, <sup>4</sup> na sɛ mote saa asɛm no a, monhwɛhwɛ mu yiye. Sɛ eyɛ nokware na wɔkɔ mu hu sɛ wɔayɛ saa akyiwade yi wɔ Israel a, <sup>5</sup> momfa saa ɔbarima anaa ɔbea a wayɛ saa bɔne no mmra mo kuropɔn pon ano na munsiw saa onipa no abo nkum no. <sup>6</sup> Nnansefo baanu anaa baasa ano asɛm so na ɛsɛ sɛ wogyina kum saa ɔbarima no. Nanso ɛnsɛ sɛ wogyina ɔdanseni baako pɛ ano asɛm so kum obi. <sup>7</sup> ɛsɛ sɛ nnansefo no nsa ano abo na wɔtow di kan na akyiri no, nnipa no nyinaa atotow wɔn de de akum no. Saa ɔkwan yi so na mɔɛfa atu amumɔyɛfo ase afi mo mu.

*Asennii*

<sup>8</sup> Sɛ wɔde nsɛm bi ba mo asennii a ne di yɛ mo den sɛ mubebu ho atɛn, sɛ eyɛ awudi, nnipa bi ntam manso anaa ntɔkwaw a, momfa wɔn nkɔ faako a AWURADE, mo Nyankopɔn no, bɛpaw no. <sup>9</sup> Monkɔ asɔfo a wɔyɛ Lewifo ne otemmufo a ɔte agua mu saa bere no nkyɛn. Mummisa wɔn na wɔbɛkyerɛ mo atɛn a mummu. <sup>10</sup> Munni gyinae a wobesi wɔ beae a AWURADE,

mo Nyankopɔn no, bɛpaw no so pɛpɛɛpɛ. Monhwɛ yiye na munnɪ biribiara a wɔbɛkyerɛ mo sɛ monyɛ no so pɛpɛɛpɛ. <sup>11</sup> Munnɪ mmara a wɔkyerɛ mo ne gyinae a wobesi ama mo no so pɛpɛɛpɛ. Monnnan nea wɔka kyerɛ mo no ani. Monnkɔ nifa anaa benkum. <sup>12</sup> Ɛsɛ sɛ wokum obiara a obebu otemmufo anaa ɔsɔfo a ogyina hɔ resom AWURADE, mo Nyankopɔn no, animtiaa no. Ɛsɛ sɛ motɔre amumɔyɛsɛm ase wɔ Israel. <sup>13</sup> Nnipa nyinaa bɛte na wɔasuro na wɔremmu animtiaa bio.

### *ɔhene*

<sup>14</sup> Sɛ mudu asase a AWURADE, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so na mofa tena so na moka se. “Momma yensi yɛn so hene te sɛ aman a atwa yɛn ho ahyia no nyinaa a,” <sup>15</sup> monhwɛ sɛ mobɛfa obi a AWURADE, mo Nyankopɔn no, bɛpaw no asi mo so hene. Ɛsɛ sɛ ɔyɛ mo nuanom no mu bi. Mommfa ɔhɔho a ɔnyɛ mo nua Israelni nsi mo so hene. <sup>16</sup> Ɛnsɛ sɛ saa ɔhene no pɛ apɔnkɔ dodow sɛ n’agyapade anaase ɔma nnipa san kɔ Misraim kɔtɔ apɔnkɔ dodow bi, efisɛ AWURADE aka akyerɛ mo se. “Ɛnsɛ sɛ mosan kɔ mo akyi bio.” <sup>17</sup> Ɛnsɛ sɛ ɔware yerenom bebreɛ anyɛ saa a, ne koma befi AWURADE so. Ɛnsɛ sɛ ɔboaboa dwetɛ ne sikakɔkɔ pii ano.

<sup>18</sup> Sɛ ɔtena ahengua no so sɛ ɔhene a, ɛsɛ sɛ ɔkyerɛw saa mmara yi wɔ nhoma mmobɔwee so wɔ Lewifo asɔfo anim na ɔfa. <sup>19</sup> Mmere dodow a ɔte ase no, ɛsɛ sɛ ɔkora mmara a ɛwɔ ne nkyɛn no na ɔkenkan no daa sɛnea ɛbɛyɛ a, obedi mmara no so na wasuro AWURADE, ne Nyankopɔn no. <sup>20</sup> Kenkan a ɔkenkan no daa no remma ɔnyɛ ahantan, nhoran ne ho nkyerɛ sɛ ɔsen ne manfo no. Ɛremma no ntwe ne ho mfi mmara no ho nkɔ nifa anaa benkum. Na ɔne n’asefo bedi ade akyɛ wɔ n’aheman Israel mu.



## 18

### Asɔfo Ne Lewifo Akyɛde

<sup>1</sup> Lewifo Asɔfo no, nokware Lewi abusuakuw nyinaa no, nni kyɛfa ne agyapade biara wɔ Israelman mu te sɛ mmusuakuw a wɔaka no. Wobedi aduan afɔre a wɔbɔ ma AWURADE no bi, efisɛ wonni agyapade. <sup>2</sup> Israelfo mu de, wɔrennya agyapade biara sɛ wɔn ankasa kyɛfa. AWURADE ankasa bɛyɛ wɔn kyɛfa sɛnea ɔhyɛɛ wɔn bɔ no.

<sup>3</sup> Eyi ne kyɛfa a asɔfo no benya afi nantwi ne oguan a nnipa no de bɛbɔ afɔre no mu: ne mmati, n'abogyɛ ne n'ayamde. <sup>4</sup> Afei, momma wɔn mo atokokan mu ade, nsa foforo ne ngo ne nwi a edi kan a wotwitwa fi mo nguan ho no. <sup>5</sup> Efisɛ AWURADE, mo Nyankopɔn no, apaw Lewifo ne wɔn asefo afi mo mmusuakuw nyinaa mu sɛ wonnyina, nsom daa wɔ AWURADE din mu.

<sup>6</sup> Sɛ Lewini bi pɛ na ofi mo nkurow no mu biara a ɔte so wɔ Israel kɔ baabi a AWURADE ayi a, <sup>7</sup> otumi som wɔ AWURADE, ne Nyankopɔn, din mu te sɛnea ne nkurɔfo Lewifo a wɔsom wɔ hɔ wɔ AWURADE anim no yɛ no ara. <sup>8</sup> Sɛ mpo wanya sika bi afi abusua agyapade bi tɔn mu a, wɔde ne kyɛfa a ɛwɔ afɔrebɔde no mu sɛ Lewini no bɛma no sɛ asɛde.

### Nneyɛɛ A ɛyɛ Akyiwade

<sup>9</sup> Sɛ munya du asase a AWURADE, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so a, monhwɛ yiye na moansua amanaman a ɛwɔ hɔ no amanne a ɛyɛ akyiwade no. <sup>10</sup> Mommma wonhu sɛ mo mu bi de ne babarima anaa ne babea abɔ ɔhyew afɔre. Na mommma mo nnipa no nyɛ akɔmfɔ a wɔhyɛ abosom nkɔm, abayifo ne abisakɔfo, ne ntafowayifo <sup>11</sup> ne nkaberekyerefo ne samanfrɛfo, osumannɔ a ɔfrɛ ɔsaman. <sup>12</sup> Obiara a ɔyɛ saa ade yi bi no yɛ AWURADE akyiwade na saa akyiwade yi nti na AWURADE,

5 Mose (Deuteronomium) 18:13 25 Mose (Deuteronomium) 19:1

mo Nyankopɔn no, bɛpam saa aman no afi mo anim.

<sup>13</sup> Monyɛ pɛ wɔ AWURADE, mo Nyankopɔn no, anim.

### *Odiyifo*

<sup>14</sup> Aman a morekotu wɔn yi tie wɔn a wɔpɛ abayisɛm ne nkɔmhyɛnsɛm. Nanso mo de, AWURADE, mo Nyankopɔn no, mmaa mo kwan sɛ monyɛ saa ɛ.

<sup>15</sup> AWURADE, mo Nyankopɔn no, beyi odiyifo a ɔte sɛ me afi mo Israelfo yi ara mu. Ɛsɛ sɛ moyɛ osetie ma no. <sup>16</sup> Eyi ne nea mo ankasa mobisaa AWURADE, mo Nyankopɔn no, bere a muhyiaa wɔ Horeb no. Mosrɛɛ sɛ mompɛ sɛ mote AWURADE, mo Nyankopɔn no, nne anaa muhu ogyaframa bio, efisɛ musuro sɛ anhwɛ a, mubewuwu.

<sup>17</sup> Na AWURADE buae se, “Mɛyɛ wɔn abisade ama wɔn.

<sup>18</sup> Mɛda odiyifo te sɛ wo adi afi wɔn nkurɔfo Israelfo mu. Mede me nsɛm bɛhyɛ n’anom, na ɔbeka biribiara a mɛhyɛ wɔn no akyerɛ wɔn. <sup>19</sup> M’ankasa me ne obiara a wantie asɛm a odiyifo no bɛka wɔ me din mu no bedi.

<sup>20</sup> Na odiyifo biara bɛpatuw aka nea menhyɛɛ, anaa ɔnam onyame foforo bi din so ka asɛm no, ɛsɛ sɛ wokum no.”

<sup>21</sup> Mubebisa mo ho se, “Ɛbɛyɛ dɛn na yɛahu sɛ adiyisɛm no fi AWURADE anaasɛ emfi no?” <sup>22</sup> Sɛ odiyifo no hyɛ nkɔm wɔ AWURADE din mu na amma mu a, na ɛnyɛ AWURADE na ɔde asɛm no mae. Na ɛkyerɛ sɛ, saa odiyifo no ara kaa ɔno ankasa n’asɛm bi kwa enti ɛnsɛ sɛ musuro.

## 19

### *Guankɔbea Nkuroɔn*

<sup>1</sup> Sɛ AWURADE, mo Nyankopɔn no, sɛɛ aman a ɔde wɔn nsase rema mo no, na sɛ mopam wɔn na motena wɔn

nkurow mu ne wɔn aƒi mu a, <sup>2</sup> munyi nkuroƆɔn abiɛsa\* a ɛwɔ asase a AWURADE, mo Nyankopɔn no, de rema mo no mfimfini. <sup>3</sup> Munyiyi akwan nkɔ hɔ na monkyɛ asase a AWURADE, mo Nyankopɔn, de rema mo sɛ agyapade no mu abiɛsa sɛnea ɛbɛyɛ a, sɛ obi kum obi a, obeguan akɔ hɔ.

<sup>4</sup> Sɛ obi anhyɛ da na okum obi a onni ne ho menaseƆw anaa ɔntan no dedaw a, nea ne nsa apa no tumi guan kɔ saa nkuroƆɔn yi biara so de gye ne ho nkwa. <sup>5</sup> Sɛ ebia, obi ne ne yɔnko bi kɔ wuram sɛ wɔrekobu nnua na sɛ ɛba sɛ ɔbaako him abonnuu no sɛ ɔde rebu dua bi na sɛ abonnuu no hɔn fi ne dua mu kum ne yɔnko no a, saa onipa no tumi guan kɔ nkuroƆɔn no baako so de gye ne ho nkwa. <sup>6</sup> Sɛ anyɛ saa a ɔweretɔni no de abufuw bɛtaa no. Sɛ ɔkwan no ware dodo a ɔbɛto no akum no bi, a anka ɔmfata owu, esiane sɛ ɔnnam adwemmɔne biara so na okum no. <sup>7</sup> Eyi nti na merehyɛ mo sɛ munyi nkuroƆɔn abiɛsa nsi nkyɛn no.

<sup>8</sup> Sɛ AWURADE, mo Nyankopɔn no, trɛw mo man mu sɛnea ɔkaa ho ntam kyerɛɛ mo agyanom no na ɔde asase no nyinaa ma mo sɛnea ɔhyɛɛ wɔn ho bɔ no a, <sup>9</sup> esiane sɛ motɔ mo bo ase di mmara a mehyɛ mo nne yi sɛ monnɔ AWURADE, mo Nyankopɔn no, na daa monnantew n'akwan so no so nti na, ɛsɛ sɛ muyi nkuroƆɔn abiɛsa si nkyɛn no. <sup>10</sup> Monyɛ eyi, sɛnea ɛbɛyɛ a wɔrenhwie mogya a enni fɔ no ngu mo asase a AWURADE, mo Nyankopɔn no, de rema mo sɛ mo agyapade no so, na moanni mogyahwiegu ho fɔ.

<sup>11</sup> Sɛ obi fi nitan mu hyɛ da kɔtɛw obi pira no, kum no na oguan kɔ nkuroƆɔn yi mu baako so a, <sup>12</sup> ɛsɛ sɛ

---

\* <sup>19:2</sup> Eyi yɛ nkuroƆɔn abiɛsa a ɛbɛkaa baako a na ɛwɔ hɔ dedaw a na ɛwɔ Yordan apuei fam sɛ guankɔbea no. Na eyinom wɔ Yordan atɔɛ fam.

5 Mose (Deuteronomium) 19:13-14 5 Mose (Deuteronomium) 20:3

mpanyimfo a wɔwɔ ne kurow no mu ho no soma ma wɔkɔfa no fi kuropɔn no mu brɛ ɔweretɔni no ma okum no. <sup>13</sup> Munnya ahummɔbɔ biara. Munyi awudi ho afɔdi biara mfi Israel na ama asi mo yiye.

<sup>14</sup> Sɛ mudu asase a AWURADE, mo Nyankopɔn no, de rema mo sɛ agyapade no so a, munntutu mo yɔnkonom ntɔmmɛ a mo agyanom asisi no ngu.

### *Nnansefo*

<sup>15</sup> Mummmu obi a ɔdanseni baako pɛ abedi atia no no fɔ. Sobobɔ bedi mu, bere a nnipa baanu anaa baasa abedi adanse atia obi.

<sup>16</sup> Sɛ atoro danseni bi ba bebɔ obi amumɔyɛ bi ho kwaadu a, <sup>17</sup> ɛsɛ sɛ nnipa baanu a wodi asɛm no nyinaa ba asɔfo ne atemmufɔ a wɔreyɛ AWURADE adwuma no anim. <sup>18</sup> ɛsɛ sɛ atemmufɔ no yɛ nhwehwɛmu a emu dɔ yiye, na sɛ ɛda adi sɛ ɔdanseni no retwa atoro, a ɔredi adansekurum agu ne yɔnko Israelni no so a, <sup>19</sup> ɛno de, monyɛ ɔdansekurumni no sɛnea anka ɔpɛɛ sɛ wɔyɛ ne yɔnko no. Muntu abɔnefo ase mfi mo mu. <sup>20</sup> Nnipa nkae no bɛte na wɔasuro, na wɔrenyɛ saa bɔne no wɔ mo mu bio. <sup>21</sup> Munnhu obiara mmɔbɔ! Mo mmara a ɛsɛ sɛ mudi so no yɛ nkwa nsi nkwa anan mu, aniwa nsi aniwa anan mu, ɛse nsi se anan mu, nsa nsi nsa anan mu na nan nsi nan anan mu.

## 20

### *Akodi Ho Nkyerɛkyerɛ*

<sup>1</sup> Sɛ moko ɔko de tia mo atamfo na muhu apɔnkɔ ne nteaseɛnam ne asraafo a wɔdɔɔso sen mo a, munnsuro wɔn, efisɛ AWURADE, mo Nyankopɔn no, a oyii mo fii Misraim no bɛka mo ho. <sup>2</sup> Sɛ morebɛkɔ ɔko a, ɔsɔfo no bɛba abɛkasa akyerɛ asraafo no. <sup>3</sup> ɔbɛka se, “Muntie me, mo Israel mmarima! Nnɛ, morekɔ ɔsa atia mo atamfo. Mommma mo koma ntutu! Mommma mo aba mu mmu

5 Mose (Deuteronomium) 20:44-5 Mose (Deuteronomium) 20:18

na momma mo ho mpopo. <sup>4</sup> Na AWURADE, mo Nyankopɔn no, na ɔne mo rekɔ. ɔbɛko atia mo atamfo no ama moadi nkonim.”

<sup>5</sup> Asraafo mpanyimfo no bebisa asraafo no se, “Mo mu bi asi ɔdan foforo a ɔntena mu da? Onii no nsan nkɔ fie! Ebia na wɔakum no wɔ ɔko no mu na ama obi akɔtena mu. <sup>6</sup> Obi wɔ ha a wadɔw bobeturo na onnidii mu da? Onii no nsan nkɔ fie! Ebia na wɔakum no wɔ ɔko no mu na ama obi akodidi mu. <sup>7</sup> Obi wɔ ha a ɔne ɔbea bi akasa nanso ɔwaree no ana? Onii no nsan nkɔ fie! Ebia na wɔakum no wɔ ɔko no mu na ama obi akɔware no.” <sup>8</sup> Afei, mpanyimfo no bɛkɔ so abisa se, “So mo mu bi suro anaa ne koma atu ana? Eno de, ɔnkɔ fie sɛnea ebeyɛ a, ne nuabarimanom nso koma rentu.” <sup>9</sup> Sɛ mpanyimfo no wie asraafo no kasakyɛ a, afei wɔbɛpaw asahene adeda wɔn ano.

<sup>10</sup> Sɛ mudu kurow bi mu a mo ne wɔn nni kan nka asomdwoesɛm. <sup>11</sup> Sɛ wɔpene mo nhyehyɛe so na wobue wɔn apon ma mo a, mɔbɛhyɛ nnipa a wɔwɔ mu no nyinaa ama wɔayɛ adwumaden ama mo. <sup>12</sup> Na sɛ wɔampene asomdwoe nhyehyɛe no so na sɛ wose wɔne mo bɛko a, eno de, montow nhyɛ kurow no so. <sup>13</sup> Sɛ AWURADE, mo Nyankopɔn no, dan kurow no hyɛ mo nsa a, munkum kurow no mu mmarima nyinaa. <sup>14</sup> Eyɛ a momfa kurow no mu mmea, mmofra, nyɛmmao ne asade a aka nyinaa sɛ agyapade. Mubetumi de mo atamfo no asade a AWURADE, mo Nyankopɔn no, de bɛma mo no ayɛ mo ade. <sup>15</sup> Eyi ne ɔkwan a ɛsɛ sɛ mode nkuroɔn a ɛwɔ akyiri na wɔnyɛ aman a ɛbemmaɛn no fa so.

<sup>16</sup> Na amanaman nkuroɔn a AWURADE, mo Nyankopɔn no, de rema mo sɛ agyapade no de, monsɛɛ biribiara a nkwa wɔ mu wɔ hɔ. <sup>17</sup> Monsɛɛ Hetifo, Amorifo, Kanaanfo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo no pasaa sɛnea AWURADE, mo Nyankopɔn no, ahyɛ mo no. <sup>18</sup> Sɛ ɛba saa a, ɛremma nnipa a wɔte asase no so no nkyɛɛ

5 Mose (Deuteronomium) 20:19-46 5 Mose (Deuteronomium) 21:9

mo akyiwade a wɔyɛ wɔ wɔn abosonsom ho amma mo anyɛ bɔne antia AWURADE, mo Nyankopɔn no.

<sup>19</sup> Sɛ motua kuropɔn bi ano kyɛ, a moreko afa kurow no a, mommfa abonnuwa ntwitwa mu nnua nsee no. Efise mubetumi adi n'aba. Munntwitwa nnua no ngu. Nnua no nyɛ atamfo a ɛsɛ sɛ motow hyɛ so! <sup>20</sup> Nanso mutumi twa nnua a munim sɛ ɛnyɛ aduan; na momfa nyɛ ade a ɛho behia mo sɛ mode bɛboa atua kurow a mo ne wɔn reko no ano akosi sɛ mubedi so.

## 21

### *Awudi A Wonnim Owudifo No Ho Mpata*

<sup>1</sup> Sɛ wuhu sɛ wɔakum obi da afum wɔ asase a AWURADE, mo Nyankopɔn, de rema mo no so, na sɛ munnim owudifo no a, <sup>2</sup> mo ntuanofɔ ne atemmufɔ no bɛkɔ akosusuw ɔkwan a ɛda nea owufo no da hɔ ne kurow a ɛbɛn no ntam. <sup>3</sup> Afei, mpanyimfo a wɔwɔ kurow a ɛbɛn owufo no pɛɛ no mfa nantwi ba a ɔnyɛɛ adwuma da na ɔntwee konnuwa da <sup>4</sup> na wonni n'anim mfa no nkɔ subon a womfuntumii anaa wonnuwa hwee wɔ hɔ da na nsu sen wɔ mu. Subon no mu na ɛsɛ sɛ wobu nantwi ba no kɔn mu. <sup>5</sup> Lewifo asɔfo bɛba hɔ, efise AWURADE, mo Nyankopɔn no, paw wɔn sɛ wɔnka asem na wonhyira wɔ AWURADE din mu. Na wɔn na wosi ntawntaw ne demdi asenni ne asotwe so dua. <sup>6</sup> ɛsɛ sɛ kurow a ɛbɛn funu no mu mpanyimfo no hohoro wɔn nsa gu nantwi ba a wobuu ne kɔn mu no so, <sup>7</sup> na wɔaka se, “ɛnyɛ yɛn nsa na ehwiee mogya yi gui, na yɛn ani anhu nso. <sup>8</sup> AWURADE, gye saa mpata ma wo man Israel a wugyee wɔn no. Mfa mogya a edi bem yi ho so nto wo nkurofo Israel so.” Wowie eyi a, na ɛkyerɛ sɛ, wɔayi ɛso a ɛda wɔn so no afi hɔ. <sup>9</sup> Sɛ wodi saa nkyerɛkyerɛ yi so na wɔyɛ nea ɛtɛɛ wɔ AWURADE ani so a, na moayi awudi no ho afɔbu afi mo atenaɛ hɔ.

### *Mmea Nnommumfo Aware*

*5 Mose (Deuteronomium) 21:10475 Mose (Deuteronomium) 21:21*

<sup>10</sup> SE moko oko tia mo atamfo na AWURADE, mo Nyankopon no, dan won hye mo nsa na mofa won nnommm, <sup>11</sup> na se muhu obea hoofefo bi wo won mu na, mope se mofa no se oyere a, mutumi ware no. <sup>12</sup> Momfa no mmra mo fi na munyi ne ti, mmubu ne werew, <sup>13</sup> na munyi ntade a na ohye wo bere a mokyeree no no ngu ho. Na ontena mo fi nsu n'agya ne ne na osram akyi ansa na, moatumi ako ne ho se oyere na wo nso woaye no okunu. <sup>14</sup> SE mo ani nnye ne ho a, momma no nko baabiara a ope se oko. Monnton no na monnye no se afenaa, efise moagu n'anim ase.

*Abakan Ho Asem*

<sup>15</sup> SE obarima wo yerenom baanu na odo obaako kyen nea oka ho no, na won baanu no mu biara ne no wo obabarima, nanso n'abakan no ye obea a ompre n'asem no babarima, <sup>16</sup> na se ohye nsamansew de ma ne mmabarima a, ense se ode kyefa kese no ma obabarima kumaa a oye ne yere a odo no no babarima no. <sup>17</sup> Obefa ne babarima a oye oyere a ompre n'asem no se n'abakan no anam so ama no n'agyapade no mmoho abien. Saa obabarima no ye n'agya no ahooden nsenkyerenne a edi kan. Eno nti, abakan kyefa ye ne dea.

*Obabarima A Otew Atua*

<sup>18</sup> SE obarima bi wo obabarima a oye asooden ne otuatewfo a ontie n'agya ne ne na asem wo bere a wotee no so a, <sup>19</sup> nea ese se eba ara ne se, agya no ne ena no de won babarima no beko mpanyimfo a wowo kurow no pon ano no anim. <sup>20</sup> Wobepae mu aka akyere mpanyimfo no se, "Yen babarima yi ye osoodenfo ne otuatewfo a ontie yen asem. Oye odidifo ne okowensani." <sup>21</sup> Eba saa a, ese se mmarima a wowo kurow no mu nyinaa siw no abo kum

no. Ɛsɛ sɛ mutu bɔne ase fi mo mu. Israel nyinaa bɛte na wɔabɔ hu.

### *Mmara Ahorow*

<sup>22</sup> Sɛ obi yɛ amumɔyɛsɛm bi a ɛfata owu na enti wokum no na wɔde no sɛn dua so a, <sup>23</sup> ɛnsɛ sɛ n'amu no sɛn dua no so ma ade kye so. Ɛsɛ sɛ da no ara, musie amu no, efise obiara a wɔsɛn no wɔ dua so no wɔ Onyankopɔn nnome ase. Munngu asase a AWURADE, mo Nyankopɔn no, de rema mo sɛ agyapade no ho fi.

## 22

<sup>1</sup> Sɛ wuhu sɛ wo yɔnko Israelni bi nantwi anaa ne guan nam basabasa a, mmu w'ani ngu so; mmom kyere no kɔma ne wura. <sup>2</sup> Sɛ ne wura nte mmɛn wo, anaasɛ wunnim no a, fa no kɔ wo fi kosi sɛ ne wura no bɛba abɛhwehwɛ no na wode n'aboa ma no. <sup>3</sup> Sɛ wuhu wo nua bi afurum anaa ne ntama anaa ne biribi a ayera a, yɛ no saa ara. Mmu w'ani ngu so.

<sup>4</sup> Sɛ wuhu sɛ wo yɔnko Israelni bi afurum anaa ne nantwi bi atew ahwe wɔ ɔkwan mu a, mmu w'ani ngu so. Kɔboa ne wura no na ɔmma aboa no so nnyina hɔ.

<sup>5</sup> ɛnsɛ sɛ ɔbea hyɛ mmarima atade, saa ara nso na ɛnsɛ sɛ ɔbarima hyɛ mmea atade, efise AWURADE, mo Nyankopɔn no, kyi obiara a ɔyɛ eyi.

<sup>6</sup> Sɛ wokɔto anomaa berebuw wɔ ɔkwankyɛn, sɛ ɛhyɛ dua mu anaa ɛda fam, na sɛ anomaa no na butuw ne ba no so anaa obutuw nkesua so a, mfa anomaa no na ne ne ba no nkɔ. <sup>7</sup> Wutumi fa ne ba no nanso hwɛ sɛ wobɛma ne na no akɔ, sɛnea ebese wo yiye na wo nkwanna aware.

<sup>8</sup> Sɛ wusi ɔdan foforo a, yɛ ban fa wo dan no nkuruso no ho na obi amfi hɔ antew anhwe amma woamfa mogyahwiegugu ho afɔdi amma wo ne wo dan no so.



<sup>9</sup> Nnua nnɔbae foforo biara wɔ bobɛ ntam wɔ wo bobɛturo mu. Sɛ woyɛ saa a, na wo nnɔbae no ne bobɛturo no so aba nyinaa ho agu fi.

<sup>10</sup> Nsa nantwi ne afurum mmɔ mu mfuntum afuw.

<sup>11</sup> Mfura ntama a wɔde kuntu ne sirikyɛ afra anwen.

<sup>12</sup> Yɛ ntama a wufura no ano anan no nyinaa mpɛsɛ.

### *Nneyɛ A ɛmfata Wɔ Aware Mu*

<sup>13</sup> Sɛ ɔbarima ware ɔbea na ɔne no da na akyiri no ɔmpɛ no bio, <sup>14</sup> na enti ɔka ne ho asɛmmɔne, bɔ no din bɔne se, “Mewaree no no, manhu biribiara a ɛkyerɛ sɛ ɔyɛ ɔbabun,” <sup>15</sup> a, ɔbea no agya ne ne na wɔ ho kwan sɛ wɔde adansede a ɛkyerɛ sɛ wɔn babea no yɛ ɔbabun bɛkyerɛ kurow no mpanyimfo wɔ kurow no pon.

<sup>16</sup> ɛsɛ sɛ ɔbea no agya ka kyerɛ wɔn se, “Mede me babea maa ɔbarima yi aware nanso ose ɔmpɛ no bio.

<sup>17</sup> Wagu n’anim ase aka se, ‘Manhu sɛ wo babea no yɛ ɔbabun.’ Nanso adansede a ɛkyerɛ sɛ ɔyɛ ɔbabun no ni.”

Afei, wɔbɛtrɛw ntama no mu wɔ kurow no mpanyimfo anim, <sup>18</sup> na mpanyimfo no bɛfrɛ ɔbarima no atwe n’aso.

<sup>19</sup> Wɔbɛbɔ no ka kilogram baako sɛ wagu Israel ɔbabun no anim ase. Wobetua sika no ama ɔbea no agya. Afei, ɔbabea no bɛyɛ ɔbarima no yere a ɔrennyaa no bio.

<sup>20</sup> Sɛ ɛkɔba sɛ kwaadu a wɔde bɔɔ no no yɛ nokware na wɔannya adansede a ɛfa ne babunyɛ no ho ankyerɛ a,

<sup>21</sup> wɔde ɔbea no bɛba n’agya fi abɔntenpon ano na kurom hɔ mmarima asiw no abo akum no. ɔnam aguamammɔ so ayɛ aninguase ade wɔ Israel, bere a ɔne n’awofo te. ɛsɛ sɛ mutu saa bɔne no ase fi mo mu.

<sup>22</sup> Sɛ wohu sɛ ɔbarima bi ne ɔbarima foforo bi yere da a, ɛsɛ sɛ wokum ɔbarima a ɔne ɔbea no dae no ne ɔbea no nyinaa. ɛsɛ sɛ mutu saa bɔne no ase wɔ Israel.

<sup>23</sup> Sɛ ɔbarima bi hyia ababaa a ɔyɛ ɔbabun a ɔne obi ahyehyɛ aware na ɔbarima no ne ababaa no da na sɛ

saa aSEM no sii wɔ kurow no mu a, <sup>24</sup> εSE SE mode wɔn baanu no kɔ kurow no apon ano kosiw wɔn abo kum wɔn. Ababaa no di fɔ, efise na ɔwɔ kurom nanso wanteεteε mu ampe mmoa. εSE SE ɔbarima no nso wu, efise wafa obi yere. εSE SE mutu saa bɔne no ase fi mo mu.

<sup>25</sup> SE ɔbarima bi hyia ɔbea a obi ne no ahyehyε aware wɔ wuram, na ɔbarima no hyε no ne no da a, εSE SE wokum ɔbarima a ɔyεε saa no nkutoo. <sup>26</sup> Monnye ababaa no hwee, efise ɔnyeε bɔne biara a εma ɔfata owu. Saa aSEM yi te se obi a watow ahyε ne yɔnko so akum no, <sup>27</sup> efise ɔbarima no hyiaa ɔbea no wɔ wuram, na asiwa no teεteε mu de, nanso wanna ogyefo biara.

<sup>28</sup> SE wɔkyere ɔbarima bi se wahyε ababaa bi a obi ne no nhyehyεe aware, ne no ada a, <sup>29</sup> εSE SE otua dwetε kilogram abien ne fa ma ababaa no agya. Na εno akyi no, εSE SE ɔbarima no ware ababaa no, efise wagu n'anim ase na ɔrentumi nnyae no aware da.

<sup>30</sup> ɔbarima biara nni ho kwan se ɔne n'agya yere da; εNSE SE ogu n'agya mpa ho fi.

## 23

### *Nnipa A Wɔmfata Awurade Bagua Asekɔ*

<sup>1</sup> ɔbarima a wɔasa no anaa wɔatwa ne barima akyene no mma AWURADE bagua ase.

<sup>2</sup> Wɔn a wɔye mpenamma ne wɔn aseni biara, mpo enkosi awo ntoatoaso du no, mma AWURADE bagua ase.

<sup>3</sup> Amonfo anaa Moabfo anaase wɔn asefo biara, mpo enkosi awo ntoatoaso du no mu biara mma AWURADE bagua ase. <sup>4</sup> Saa aman yi annye mo, amma mo aduan anaase nsu, bere a mufi Misraim reba no. Mmom, wɔkɔbɔ Beor babarima Balaam a ofi Petor a εwɔ Mesopotamia paa se ɔmmεdome mo. <sup>5</sup> Nanso AWURADE, mo Nyankopɔn no, antie Balaam. ɔdan nnome no maa

5 Mose (Deuteronomium) 23:6-15 Mose (Deuteronomium) 23:19

ƐyƐƐ nhyira maa mo, efisƐ AWURADE mo Nyankopɔn no, dɔ mo. <sup>6</sup> Na sƐ mote ase yi, mo ne Amonfo ne Moabfo nnyƐ ayɔnkofa apam koraa.

<sup>7</sup> Munnkyi Edomfo anaa Misraimfo, efisƐ Edomfo yƐ mo nuanom, na motenaa Misraimfo nso mu sƐ ahɔho. <sup>8</sup> Wɔn awo ntoatoaso abiƐsa so mma no betumi akɔ AWURADE bagua ase.

#### *Atenae Hɔ Afide*

<sup>9</sup> SƐ mokɔ ɔko de tia mo atamfo a, montwe mo ho mfi nea Ɛho nteƵ biara ho. <sup>10</sup> SƐ ɔbarima bi ho gu fi esiane anadwo mu ho nsu a Ɛsen a, ƐsƐ sƐ ofi atenae hɔ kɔtena baabi da mu no nyinaa. <sup>11</sup> Edu anwummere a, ƐsƐ sƐ oguare na owia kɔtɔ a, otumi san ba atenae hɔ.

<sup>12</sup> Muntwa asraafo atenae hɔ baabi nto hɔ a mubegya mo anan. <sup>13</sup> Mofa biribi nka ne nneƐma ho a mode betu fam. Bere biara a mubegya mo anan no, momfa sofi no ntu amoa na monkata agyanan no so. <sup>14</sup> ƐsƐ sƐ asraafo atenae hɔ yƐ kronkron, efisƐ AWURADE, mo Nyankopɔn no, nam mo atenae no so bɔ mo ho ban na moadi mo atamfo so nkonim. ƐnsƐ sƐ ohu animguasede biara wɔ mo mu; sƐ Ɛba saa a, ɔbedan n'akyi akyerƐ mo.

#### *Asetena Pa Ho Mmara*

<sup>15</sup> SƐ nkoa guan ba mo nkyɛn bebɔ wɔn ho aguaa a, munnyi wɔn mma wɔn wuranom. <sup>16</sup> Momma wɔntena mo mu wɔ kurow biara a wɔpƐ so a monnye wɔn ayayade.

<sup>17</sup> ƐnsƐ sƐ Israelni barima anaa ɔbea biara yƐ nsɔree so oguamanfo. <sup>18</sup> Mommma afɔrebɔde anaa adenya bi a efi oguamanfo nkyɛn, sƐ ɔyƐ ɔbarima anaa ɔbea, mma AWURADE, mo Nyankopɔn no, fi, efisƐ ƐyƐ AWURADE, mo Nyankopɔn no, akyiwade.

<sup>19</sup> Bosea a mobɔ mo yɔnko Israelni no, sƐ ƐyƐ sika, aduan anaa biribi foforo bi a wogyƐ ho mfɛntom no,

monnnye ho mfɛntom. <sup>20</sup> Mutumi gye bosea ho mfɛntom fi ahɔho nkyɛn na nyɛ Israelfo nkyɛn sɛnea AWURADE, mo Nyankopɔn no, behyira mo wɔ biribiara a moyɛ mu wɔ asase a morekɔ so akɔfa no so.

<sup>21</sup> Sɛ mohyɛ AWURADE, mo Nyankopɔn no, bɔ a, biribiara a mohyɛɛ no ho bɔ no, monyɛ no ntɛm so. Efisɛ ɛdan dɛn ara a AWURADE, mo Nyankopɔn no, bɛdan mo ka na mubedi bɔne ho fɔ. <sup>22</sup> Nanso sɛ moanhɛ biribiara ho bɔ a, monyɛɛ bɔne biara. <sup>23</sup> Na sɛ wo ara wufi wo pɛ mu hyɛ bɔ a, hwɛ yiye na di asɛm a woaka no so, efisɛ AWURADE, mo Nyankopɔn no, na woafi wo pɛ mu de w'ano ahyɛ no bɔ.

<sup>24</sup> Wutumi di bobɛ aba dodow biara a wopɛ wɔ wo yɔnko bobeturo mu, nanso mfa bi ngu kɛntɛn mu nkɔ.

<sup>25</sup> Saa ara na mubetumi de mo nsa abubu atoko kakra wɔ mo yɔnko afum, nanso ɛnsɛ sɛ mode afoa twa.

## 24

<sup>1</sup> Sɛ ɔbarima ware yere na sɛ n'ani nnye ne ho bio, efisɛ wahu ade bɔne bi wɔ ne ho, na sɛ ɔkyerɛw awaregyae krataa de ma no, na ɔpam no fi ne fi, <sup>2</sup> na ofi fi hɔ na ɔbarima foforo kɔware no, <sup>3</sup> na ne kunu a ɔto so abien no gyaa no anaasɛ owu a, <sup>4</sup> ne kunu a odi kan a ogyaa no no nni ho kwan sɛ ɔware no bio, bere a ne ho agu fi akyi no. Eyɛ akyiwade wɔ AWURADE ani so. Mommfa afɔbu mma asase a AWURADE, mo Nyankopɔn no, de rema mo sɛ agyapade no so.

<sup>5</sup> Sɛ ɔbarima aware foforo a, ɛnsɛ sɛ wɔde no kɔ ɔko anaasɛ wɔde dwuma bi di to no so. ɛsɛ sɛ ɔtena fie afe a ɔnyɛ adwuma biara sɛnea ɛbɛyɛ a, ɔbɛma ne yere foforo a waware no no anya ahotɔ.

<sup>6</sup> Monnnye adeyam bo ne ne boba anaa ne ba no nko ara nsi ka ano, ɛba saa a na moagye ne wura no ano aduan sɛ akagyinamde.

<sup>7</sup> SE obi kyere ne yɔnko Israelni na odi no nya se ɔɔnko anaa ɔɔn no a, ese se owifo no wu. Ese se mutu bone ase fi mo mu.

<sup>8</sup> Monhwe ɔhonam ani nsanyare nyinaa yiye na munni ho mmara a Lewifo asɔfo bekyere mo no so. Munni ahyede a mede ama won no so pɛpɛpɛ. <sup>9</sup> Monkæ nea bere a mufi Misraim reba no AWURADE, mo Nyankopɔn no, ye Miriam.

<sup>10</sup> SE wode biribi fem wo yɔnko a, nkɔ wo yɔnko fi nkogyɛ akagyɛnamde. <sup>11</sup> Gyina afikyiri na ma ɔyɔnko a ɔfem w'ade no mfa akagyɛnamde no mmre wo. <sup>12</sup> SE ɔyɔnko no ye ohiani a, nkora akagyɛnamde no nkosi adekyee. <sup>13</sup> Enkosi owiatɔbere no na wode ntama no akɔma wo yɔnko no na ɔde ada. Na ɔbedã wo ase, na wɔbedã no se ade trenee wɔ AWURADE, wo Nyankopɔn no, ani so.

<sup>14</sup> Nhye ɔpaani mmɔborɔni a ɔye wo nua Israelni anaa ɔhɔho a ɔte mo nkurow no mu bi mu no so. <sup>15</sup> Tua n'apaade ma no da biara ansa na owia akɔɔ, efise ɔye ohiani na n'ani da saa akatua no so. Anye saa a, obesu afre AWURADE atia wo, na wubedi bone ho fɔ.

<sup>16</sup> Ense se wokum awofɔ wɔ won mma bone bi a wɔaye ho. Saa ara nso na ense se wokum mma wɔ awofɔ bone bi a wɔaye ho. Ese se obiara wu wɔ n'ankasa bone ho.

<sup>17</sup> Ense se mubu ahɔho a wɔte mo mu ne nyisaa ntenkyew, anaase mugye ɔbea kunafo ntama de di akagyɛnamu. <sup>18</sup> Daa monkæ se, na mo nso moye nkoa wɔ Misraim na AWURADE, mo Nyankopɔn no, na ogyee mo. Eno nti na mehye mo se monye eyi no.

<sup>19</sup> SE moretwa mo mfuw mu nnɔbae, na mo ani pa nnɔbae no bi so a, monnsan nkɔfa. Monnyaw ma ahɔho, nyisaa ne akunafo senea ebeye a AWURADE, mo Nyankopɔn no, behyira mo nsa ano nnwuma nyinaa so.

<sup>20</sup> SE motew wo ngonnua so aba a, monkɔ so mprenu.

Monnyaw aba a aka wɔ so no mma ahɔho, nyisaa ne akunafo. <sup>21</sup> Saa nso na motew wo bobɛ nturo so aba a, monkwɔ so mprenu; na monnyaw aba a aka wɔ so no mma ahɔho, nyisaa ne akunafo. <sup>22</sup> Monkae sɛ, moyɛɛ nkoa wɔ Misraim. Ɛno nti na mehyɛ mo sɛ monyɛ eyi no.

## 25

<sup>1</sup> Sɛ akasakasa si nnipa bi ntam a, wɔmfɛ asɛm no nkɔ asennii na atemmufɔ no nni asɛm no. Wobegyaa nea odi bem no na wɔatwe de odi fɔ no aso. <sup>2</sup> Sɛ nea odi fɔ no fata sɛ wotwa no mmaa a, atemmufɔ no bɛma no ada hɔ na wɔatwa no mmaa dodow a ɛfata ne bɔne no wɔ n'anim. <sup>3</sup> Nanso ɛnsɛ sɛ otemmufɔ no ma wotwa mmaa boro aduanan. Sɛ wotwa boro saa a, na wɔagu wo yɔnko Israelni anim ase wɔ w'anim.

<sup>4</sup> Nkyekyere nantwi a ɔreporow atoko ano.

<sup>5</sup> Sɛ nuabarimanom baanu te fie na wɔn mu baako wu a wanwo ɔba a, ɛnsɛ sɛ okunafo no kɔware ɔhɔho. Mmom, ne kunu a wawu no nuabarima na ɛsɛ sɛ ɔware okunafo no ma ɔyɛ okunu nua no asɛde. <sup>6</sup> Wɔde abakan a wɔbɛwo no no bɛto n'agya a wawu no sɛnea ɛbɛyɛ a owufo no din rempepa mfi Israel.

<sup>7</sup> Na sɛ ɛba sɛ owufo no nuabarima mpɛ sɛ ɔware ne nua no yere no a, ɔbea no bɛkɔ kurow no mpanyimfo nkyɛn wɔ kurow no pon ano akɔka akyerɛ wɔn se, “Me kunu nua no mpɛ sɛ ne nua no din bɛka Israel. Ɔrenyɛ okunu nua asɛde mma me.” <sup>8</sup> Afei, ɔbarima no kurom mpanyimfo bɛfrɛ no akasa akyerɛ no. Sɛ ose pene ara na ɔrempene nti ɔka se, “Mempɛ sɛ meware no a,” <sup>9</sup> okunafo no bɛkɔ ɔbarima no anim a mpanyimfo no nso wɔ hɔ bi. Ɔbɛworɔw ɔbarima no mpaboa baako, ate ntasu agu n'anim na waka se, “Sɛɛ na ɛsɛ sɛ wɔyɛ ɔbarima a ɔmpɛ sɛ ɔtoa ne nua abusua so.” <sup>10</sup> Wɔbɛfrɛ saa onipa no asefo wɔ Israel se Abusua a Wɔaworɔw wɔn Mpaboa.

<sup>11</sup> Sɛ Israelfo mmarima baanu reko na wɔn mu baako yere pɛ sɛ ɔboa ne kunu nti, oso ɔbarima baako no barima mu a, <sup>12</sup> ɛsɛ sɛ motwa ɔbea no nsa no a ahummɔbɔ biara nni mu.

<sup>13</sup> Monnkita nsania ahorow abien a baako yɛ duru na baako yɛ hare. <sup>14</sup> Monnkora olonka ahorow abien a baako so na baako su wɔ mo fi. <sup>15</sup> Momfa nsania ne olonka a ɛyɛ pɛpɛ na nokwaredi wɔ mu nsusuw aguade na moanya nkwanna tenten wɔ asase a AWURADE, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so. <sup>16</sup> Wɔn a wɔfa nsania bɔne ne nkontompo so kari aguade no yɛ AWURADE, mo Nyankopɔn no, akyiwade.

<sup>17</sup> Monkae nea Amalekfo yɛɛ mo bere a mufi Misraim reba no. <sup>18</sup> Wɔtow hyɛɛ mo so bere a moabrɛbrɛ na moatɔtɔ beraw no na wɔn a wɔaka akyi no nso, wɔbobɔɔ wɔn hwewee fam. Na wonsure Onyankopɔn. <sup>19</sup> Sɛ AWURADE, mo Nyankopɔn no, ma mo ahomegye fi mo atamfo nyinaa nsam, wɔ asase a ɔde rema mo sɛ agyapade no so a, ɛsɛ sɛ mosɛɛ Amalekfo na wɔankae wɔn bio wɔ asase yi so. Mommma mo werɛ mfi eyi da!

## 26

### *Otwa Afɔrebɔde Ne Ntotoso Du Du*

<sup>1</sup> Sɛ mudu asase a AWURADE, mo Nyankopɔn no, de rebɛma mo sɛ mo agyapade no so na moko gye, na motena so a, <sup>2</sup> momfa otwakan wɔ otwabere biara mu no ngu kɛntɛn mu na momfa mmra baabi a AWURADE, mo Nyankopɔn no, bɛpaw sɛ wɔnkamfo ne din wɔ hɔ no, <sup>3</sup> na monkwɔ ɔsɔfo a ɔwɔ hɔ saa bere no nkyɛn nkɔka nkyerɛ no se, “Meda no adi nnɛ akyerɛ AWURADE, mo Nyankopɔn no, sɛ AWURADE de me aba asase a ɔkaa ho ntam kyerɛɛ yɛn agyanom no so.” <sup>4</sup> Afei, ɔsɔfo no begye kɛntɛn no afi wo nsam de asi AWURADE, mo

Nyankopɔn no, afɔremuka no anim. <sup>5</sup> Na wobɛka saa nsɛm yi wɔ AWURADE, mo Nyankopɔn no, anim sɛ, “Na me tete agya Yakob yɛ ɔkwantuni Aramni a ɔkɔtenaa Misraim. N’abusua no yɛ ketewaa bi, nanso Misraim hɔ no, wɔdɔɔso bebreɛ bɛyɛɛ ɔman kɛsɛ. <sup>6</sup> Bere a Misraimfo dii yɛn nya nam so ma yɛyɛɛ wɔn nkoa no, <sup>7</sup> yesu frɛɛ AWURADE, yɛn agyanom Nyankopɔn no. Ɔtee yɛn sufɛɛ na ohuu yɛn amanehunuu, ɔbrɛ ne ɔhyɛ a na yɛwɔ mu. <sup>8</sup> Enti AWURADE nam tumi a ɛyɛ nwonwa, ehɛ a emu yɛ den, nsɛnkyerɛnne a epusuw nnipa ne anwonwasɛm so gyee yɛn fii Misraim. <sup>9</sup> Ɔde yɛn baa ha na ɔde asase yi a nufusu ne ɛwo resen so yi maa yɛn. <sup>10</sup> Afei, AWURADE, mede akyɛde a ɛyɛ m’aduankan a wode fi asase mu maa me no rebrɛ wo.” Afei, fa aduan no si AWURADE, mo Nyankopɔn no, anim na sɔre no. <sup>11</sup> Afei, kɔ na wo ne Lewifo ne ahɔho a wɔte mo mu no nkogyɛ mo ani wɔ nneɛma pa a AWURADE, mo Nyankopɔn no, de ama wo ne wo fifo no ho.

<sup>12</sup> Afe a ɛto so abiɛsa a ɛyɛ ntotoso du du afe a woayi wo nnɔbae so ntotoso du du awie no ɛsɛ sɛ mode ma Lewifo, ahɔho, nyisaa ne akunafo sɛnea ɛbɛyɛ a wobedidi amee wɔ mo nkurow so. <sup>13</sup> Afei, mompae mu nka wɔ AWURADE, mo Nyankopɔn no, anim sɛ, “Mede akyɛde kronkron a efi me fi ama Lewifo, ahɔho, nyisaa ne akunafo sɛnea wohyɛɛ me no. Mimmuu w’ahyɛde bi so anaa me werɛ mfii wo mmara no mu biara ɛ. <sup>14</sup> Manni akronkronne no bi bere a meretwa adwo no, na bere a na me ho nteɛw no nso, mamfa me nsa anka bi; na mamfa mu bi nso amma awufo. Matie AWURADE, me Nyankopɔn no, na mayɛ biribiara a wohyɛɛ me sɛ menyɛ no. <sup>15</sup> Fi wo soro tenabea kronkron hɔ hwɛ fam na hyira wo nkurɔfo Israel ne asase a wode ama yɛn no—asase a nufusu ne ɛwo resen wɔ so sɛnea wode ntam hyɛɛ yɛn agyanom bɔ no.”



*AWURADE Mmara Sodi Ho Nkaebɔ*

<sup>16</sup> AWURADE, mo Nyankopɔn no, hyɛ mo nnɛ sɛ, munni saa ahyɛde ne mmara yi nyinaa so; momfa mo koma ne mo kra nyinaa nni so pɛpɛpɛ. <sup>17</sup> Moapae mu aka no nnɛ se, AWURADE yɛ, mo Nyankopɔn, na mobɛnantew n'akwan so na mubedi ne mmara so ayɛ osetie ama no. <sup>18</sup> Na AWURADE aka no nnɛ se, moyɛ ne nkurɔfo, n'agyapade a ne koma da ho sɛnea ɔhyɛɛ bɔ no; ɛno nti, ɛsɛ sɛ mudi n'ahyɛde nyinaa so. <sup>19</sup> Na sɛ moyɛ saa a, ɔbeyɛ mo kɛse asen ɔman biara. Afei, mubɛnya nkamfo ne anuonyam a ɛboro aman a wayɛ no nyinaa de so. Mobeyɛ ɔman a eyɛ kronkron ama AWURADE, mo Nyankopɔn no, sɛnea ɔhyɛɛ bɔ no.

27

*Bepɔw Ebal Afɔremuka*

<sup>1</sup> Mose ne Israel mpanyimfo hyɛɛ ɔmanfo no se, “Munni mmara a mede rema mo nnɛ yi nyinaa so. <sup>2</sup> Sɛ mutwa Yordan kodu asase a AWURADE, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so a, monhyehyɛ abo akɛse na momfa akaadoo nsra ho. <sup>3</sup> Sɛ mutwa Yordan kɔ asase a AWURADE, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so, asase a ɛwo ne nufusu resen so no so a, monkyerɛw mmara no nyinaa ngu so sɛnea AWURADE, mo agyanom Nyankopɔn, hyɛɛ mo bɔ no. <sup>4</sup> Na sɛ mutwa Yordan a, monhyehyɛ abo yi wɔ Ebal bepɔw so sɛnea merehyɛ mo nnɛ yi na momfa akaadoo nsra ho. <sup>5</sup> Munsɛ afɔremuka, abo afɔremuka wɔ hɔ mma AWURADE, mo Nyankopɔn no. Mommfa dade biribiara nka. <sup>6</sup> Momfa abo amuamu nsi AWURADE, mo Nyankopɔn no, afɔremuka no na mommɔ ɔhyew afɔre wɔ so mma AWURADE, mo Nyankopɔn no. <sup>7</sup> Mommɔ asomdwoe afɔre nso wɔ so na momfa anigye nnidi wɔ hɔ wɔ AWURADE, mo Nyankopɔn no, anim. <sup>8</sup> Monkyerɛw

5 Mose (Deuteronomium) 27:9-28:19 Mose (Deuteronomium) 27:19

mmara no mu nhyehyεε nyinaa pεpεεpε ngu abo a wɔde akaadoo asra ho no so.”

*Nnome A Efi Bepɔw Ebal So*

<sup>9</sup> Afei, Mose ne Lewifo asɔfo kasa kyerεε Israelfo no se, “Israel, monyε komm na muntie! Nnε, moabεyε AWURADE, mo Nyankopɔn no, manfo. <sup>10</sup> Monyε osetie mma AWURADE, mo Nyankopɔn no, na munnɛ ne mmara ne n’ahyεde a mede rema mo nnε yi so.”

<sup>11</sup> Saa da no ara, Mose hyεε ɔmanfo no se:

<sup>12</sup> Sε mutwa Asubɔnten Yordan a Simeon, Lewi, Yuda, Isakar, Yosef ne Benjamin mmusuakuw na wonnyina Gerisim bepɔw so nhyira ɔman no. <sup>13</sup> Ruben, Gad, Aser, Sebulon, Dan ne Naftali mmusuakuw nso nnyina Ebal bepɔw so nnome.

<sup>14</sup> Lewifo nteεteε mu nworɔ ngu nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa so se:

<sup>15</sup> “Nnome nka onipa a ɔbεyε ohoni a wɔasen anaa nea wɔagu de ahyε kokoa mu. Saa ahoni, adwumfo nsa ano nnwuma yi yε AWURADE akyiwade.”

Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!”

<sup>16</sup> “Nnome nka obiara a obebu n’agya anaa ne na animtiaa.”

Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!”

<sup>17</sup> “Nnome nka obiara a opia ɔhye nam so bɔ ne yɔnko korɔn.”

Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!”

<sup>18</sup> “Nnome nka obiara a ɔma onifuraefo fom kwan.”

Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!”

<sup>19</sup> “Nnome nka obiara a osisi ahɔho, nyisaa ne akunafo.”

Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!”

5 Mose (Deuteronomium) 27:20595 Mose (Deuteronomium) 28:6

<sup>20</sup> “Nnome nka obiara a ɔne n’agya yere bɛda, efisɛ wagu n’agya mpa ho fi.”

Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!”

<sup>21</sup> “Nnome nka obiara a ɔne aboa bɛda.”

Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!”

<sup>22</sup> “Nnome nka obiara a ɔne ne nuabea bɛda, sɛ ɔyɛ n’agya babea anaa ne na babea.”

Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!”

<sup>23</sup> “Nnome nka obiara a ɔne n’asebea bɛda.”

Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!”

<sup>24</sup> “Nnome nka obiara a obekum ɔfoforo wɔ kokoa mu.”

Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!”

<sup>25</sup> “Nnome nka obiara a ogye apaade, kum onipa a ɔnyɛɛ bɔne biara.”

Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!”

<sup>26</sup> “Nnome nka obiara a wanni mmara nsɛm yi so na wannye anto mu.”

Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!”

## 28

### *Osetie Mu Nhyira*

<sup>1</sup> Na sɛ mutie AWURADE, mo Nyankopɔn no, na mudi mmara a mede rema mo nnɛ yi so a, AWURADE, mo Nyankopɔn no, bɛpagyaw mo wɔ aman a wɔwɔ wiase nyinaa no so. <sup>2</sup> Sɛ mutie AWURADE, mo Nyankopɔn no, a mubɛnya saa nhyira yi nyinaa:

<sup>3</sup> Wobehyira mo wɔ mo nkurow ne mo man mu.

<sup>4</sup> Wobehyira mo yafunu mu aba, ne mo nsase so nnɔbae, ne mo nyɛmmaa, nantwimma ne nguamma.

<sup>5</sup> Wɔde nnuaba nkɛntɛn amaama, ne mmɔre korow a brodo no ahyɛ ma behyira mo.

<sup>6</sup> Wobehyira mo fieba mu ne mo adifi mu.

5 Mose (Deuteronomium) 28:7605 Mose (Deuteronomium) 28:19

<sup>7</sup> SE atamfo tow hyE mo so a, AWURADE bedi wɔn so. Wobefi baabi atow ahyE mo so na wɔafa akwan ason so ahwete, afi mo anim.

<sup>8</sup> Biribiara a mobeyE no, AWURADE behyira so na obehyira mo asan. AWURADE, mo Nyankopɔn no, behyira mo wɔ asase a ɔde rema mo no so.

<sup>9</sup> SE mudi AWURADE, mo Nyankopɔn no, ahyede so na moyE osetie ma no a, Awurade begyina mo sE ne nnipa kronkron sɛnea ɔhyEE mo bɔ sE ɔbeyE no. <sup>10</sup> Afei, asase so nnipa nyinaa behu sE, moyE nnipa a AWURADE de ne din afre mo na wobesuro mo. <sup>11</sup> AWURADE bɛma mo yiyedi a ɛboro so—mo yafunu mu aba, nyɛmmao mma ne mo asase so nnɔbae—wɔ asase a ɔhyEE mo agyanom bɔ sE ɔde bɛma mo no so.

<sup>12</sup> AWURADE fi n'ahonya dodow a ɛwɔ soro no mu bɛma osu atɔ wɔ ne bere mu, nam so ahyira mo nnwuma a moyE so. Mobɛfɛm aman pii, nanso mo de, moremfɛm hwee mfi wɔn nkyɛn. <sup>13</sup> SE mutie saa AWURADE, mo Nyankopɔn no, ahyede a mede rema mo nnɛ yi na mudi so pɛpɛɛpɛ a, AWURADE beyE mo eti na ɛnyɛ bodua, na moakorɔn daa. <sup>14</sup> ɛnsɛ sɛ moman fa benkum anaa nifa fi ahyede a mede rema mo nnɛ yi biara ho sɛ morekodi anyame foforo akyi asom wɔn.

#### Asoɔden Ho Nnome

<sup>15</sup> Na sɛ moantie AWURADE, mo Nyankopɔn no, anni ne mmara ne n'ahyede a mede rema mo nnɛ yi nyinaa so pɛpɛɛpɛ a, saa nnome yi nyinaa bɛba abebunkam afa mo so.

<sup>16</sup> Nnome bɛka mo wɔ mo nkuroɔn ne mo man mu.

<sup>17</sup> Wɔde nkɛntɛn a aduaba biara nni mu ne mmɔre korow a brodo nni mu bɛdome mo.

<sup>18</sup> Wɔbɛdome wo yafunu aba, ne w'asase so nnɔbae. Ne wo nyɛmmao mu nantwimma ne nguamma.

<sup>19</sup> Wɔbɛdome wo fieba ne wo adifi.

5 Mose (Deuteronomium) 28:20-28 Mose (Deuteronomium) 28:33

<sup>20</sup> AWURADE bema nnome, basabasaye ne huammɔdi aba ade biara a moye mu, kosi se awiei no wɔbesee mo koraa se moaye bɔne na moagyaw no nti. <sup>21</sup> AWURADE de nyarewa beba mo so akosi se wɔbesee mo nyinaa wɔ asase a morebekɔ akɔfa no so. <sup>22</sup> AWURADE de ɔyare a ebema mo afonfon beka mo. ɔbema atiridii ne ahonhon abɔ mo na wama ɔhyew a ano ye den, nnɔbae nyarewa ne kakawirewire aba mo so na ahaw mo ara akosi se mo ase betɔre. <sup>23</sup> ɔsoro a ekata mo ti so no bedan sumpii na fam adan dade. <sup>24</sup> AWURADE bedan osutɔ a ewɔ mo man mu no mfutuma; ebetɔ afi soro agu mo so akosi se mobesee.

<sup>25</sup> AWURADE bema mo adi nkogu wɔ mo atamfo anim. Mobefa baabi akɔtow ahye mo atamfo so, nanso mobefa akwan ahorow ason so aguan afi wɔn anim. Mobeye atantanne ama ahenni a ewɔ asase yi so no nyinaa. <sup>26</sup> Mo afunu beye nnomaa ne wuram mmoa aduan na obiara nso nni hɔ saa bere no a, ɔberam wɔn. <sup>27</sup> AWURADE bema mpɔmpɔ a esisii wɔ Misraim no bi asisi mo. Na ɔde mpɔmpɔ, ntutui ne ntwom a wɔrentumi nsa bebobo mo. <sup>28</sup> AWURADE de adammɔ, anifurae ne adwene mu basabasaye beto mo so. <sup>29</sup> Mode mo nsa bekeka awia ketee te senea onifuraefo de ne nsa keka anadwo no. Biribiara a moye no, morenni mu nkonim. Wɔbehye mo so, abɔ mo korɔn daa na obiara remmegye mo.

<sup>30</sup> Mubesi ɔbea asiwa nso obi behye no ne no ada. Mubesi dan, nanso morentena mu. Mobeye bobeturo nanso morenni mu aba. <sup>31</sup> Wobekum mo nantwi wɔ mo anim, nanso morennya ne nam bi nwe. Wobegye mo afurum afi mo nsam a wɔrensan mfa mmre mo. Wɔde mo nguan bema mo atamfo na morennya ɔboafɔ a obegye wɔn ama mo. <sup>32</sup> Wɔde mo mmabarima ne mo mmabea bema ɔman foforo na daa mɔbehwe wɔn ara ama mo ani atɔ dwe nanso morentumi nyɛ ho hwee. <sup>33</sup> Nnipa a munnim wɔn na wɔbefow mo bre so ade adi na daa

wɔasan ahyɛ mo so. <sup>34</sup> Mo ani so ade a mubehu no bebɔ mo dam. <sup>35</sup> AWURADE bɛma mpɔmpɔ a ɛyɛ yaw a wɔko a ɛnkɔ abobɔ mo nkotodwe ne mo anan ho na atrɛw afi mo nantin akosi mo mpampam.

<sup>36</sup> AWURADE bɛpam mo ne mo hene a odi mo so no akɔ ɔman bi a mo ne mo agyanom nnim so so. Ɛhɔ na mobɛsom anyame afoforo, anyame a wɔde nnua ne abo ayɛ. <sup>37</sup> Mobɛyɛ atantanne, akyiwade ne aserewde ama aman a AWURADE de mobɛkɔ so no nyinaa so.

<sup>38</sup> Mubedua bebree wɔ mo nsase so, nanso mubetwa kakraa bi, efisɛ mmoadabi bɛwe mo nnɔbae. <sup>39</sup> Mobɛyɛ bobɛ nturo ahwɛ so yiye nanso morennom anaa morenni so aba, efisɛ asunson bedi. <sup>40</sup> Mubedua ngonnuu afa mo nsase so nyinaa, nanso morennya mu ngo biara, efisɛ ngo aba no bɛtetew agu fam. <sup>41</sup> Mobɛwo mmabarima ne mmabea, nanso nyɛ mo na mobɛtetew wɔn, efisɛ wɔbɛkɔ nnommum mu. <sup>42</sup> Mmoadabi kuw bɛfa mo asase so nnua ne nnɔbae.

<sup>43</sup> Ahɔho a wɔte mo mu no bɛkorɔn abunkam mo so, nanso mobɛkɔ so amem akɔ fam. <sup>44</sup> Wɔbɛbɔ mo bosea a moremmɔ wɔn bi. Wɔbɛyɛ eti na moayɛ dua.

<sup>45</sup> Sɛ moanyɛ osetie amma AWURADE, mo Nyankopɔn no, anni ahyɛde a ɔde ama mo no so a, saa nnome yi nyinaa bɛba mo so na ebedi mo akyi na abunkam afa mo so akosi sɛ wɔbɛsɛɛ mo. <sup>46</sup> Saa nsɛm a ɛyɛ hu yi bɛba sɛ nsɛnkyɛrɛnne ne kɔkɔbɔ ama mo ne mo asefo daa nyinaa. <sup>47</sup> Esiane sɛ moamfa anigye ne ahosɛpɛw ansom AWURADE, mo Nyankopɔn no, wɔ bere a esii mo yiye no, nti, <sup>48</sup> enti mubefi ɔkɔm ne osukɔm, adagyaw ne ohia buruburoo mu asom mo atamfo a AWURADE, mo Nyankopɔn no, bɛsoma wɔn aba mo so no. Wɔbɛhyɛ mo nnade konnuu akosi sɛ mobɛsɛɛ.

<sup>49</sup> AWURADE de ɔman bi a ɛwɔ akyirikyiri baabi, wɔ asase ano, ɔman a monte wɔn kasa no, bɛba mo so na

wɔatow ahyɛ mo so te sɛnea ɔkɔre sian no, <sup>50</sup> ɔman a wɔn ho yɛ hu na wommu ɔpanyin, na wonni ahummɔɔ mma mmofra. <sup>51</sup> N'asraafo bɛtow ahyɛ mo nyɛmma ne mo asase so nnɔbae so adi no fuu akosi sɛ mubewuwu. Wɔrennyaw atoko, nsa foforo anaa ngo; mo nyɛmma nantwimma anaa nguamma kosi sɛ mɔbɛsɛɛ. <sup>52</sup> Wobetua mo nkuroɔɔn nyinaa ano akosi sɛ wɔbɛka mo afasu dennen a mode mo ho too so sɛ ɛbɛɔ mo ho ban wɔ mo asase no so no nyinaa no agu. Wobetua asase a AWURADE, mo Nyankɔɔn no, de rema mo no so nkuroɔɔn no nyinaa ano.

<sup>53</sup> Esiane ɔhaw ne abɛbrɛsɛ a ɔtamfo de bɛba mo so wɔ bere a wɔatua mo ano no mu no nti, mɔbɛwe mo yafunu mu aba, mo mmabarima ne mmabea a AWURADE mo Nyankɔɔn no de ama mo no nam. <sup>54</sup> Mpo, mo mu ɔhobrɛaseni a n'ani da hɔ no renhu ɔno ara ne nuabarima anaa ne yere a ɔɔɔ no, anaa ne mma a wɔte ase no mmɔɔɔ, <sup>55</sup> na ɔrema wɔn mu biara ne mma no mu bi nam a ɔrewe no. Esiane sɛ ɛno ara ne nea aka a ɔbɛwe wɔ bere a mo atamfo atua mo nkuroɔɔn no nyinaa ano rehiahia mo ho no nti. <sup>56</sup> Mo mu ɔbea a ɔbrɛ ne ho ase na ɔwɔ nkatede wɔ ne mu, a mpo ɔmpɛ sɛ ɔde ne nantin besi fam no benya ne kunu a ɔɔɔ no ne ɔno ara ne mmabarima anaa ne mmabea ho menaseɔw. <sup>57</sup> ɔbea no de awo akyi ade ne abofra a wawo no foforo no besie wɔn sɛnea obetumi awe ne nyinaa wɔ kokoa mu, esiane ɔhaw ne abɛbrɛsɛ a mo atamfo de bɛba mo so, bere a wɔatua mo nkuroɔɔn ano no nti.

<sup>58</sup> Sɛ moanni mmara a wɔakyerɛw wɔ saa nhoma yi mu no nyinaa so pɛpɛpɛ, na moanni saa onuonyamfo ne ɔnwonwani AWURADE, mo Nyankɔɔn no, no din ni a, <sup>59</sup> AWURADE de ɔyaredɔm a ɛyɛ hu bɛba mo ne mo asefo. ɛbɛyɛ atoyerɛnkyɛm a ano yɛ den ne ɔyaredɔm a ano yɛ den na ɛbɛtena hɔ akyɛ. <sup>60</sup> ɔde ɔyaredɔm ahorow a ɛbaa wɔ Misraim a ɛbɔɔ mo hu no bɛba

bɛtena mo so. <sup>61</sup> AWURADE de nyarewa ahorow bebre ne atoyerɛnkyɛm a wɔnkyerɛw wɔ Mmara Nhoma yi mu no bebre mo akosi sɛ mobɛsɛɛ. <sup>62</sup> Mo a na modɔɔso te sɛ ɔsoro nsoromma no, mo so bɛtew koraa, efisɛ moantie AWURADE, mo Nyankopɔn no. <sup>63</sup> Sɛnea na ɛyɛ Awurade anisɔ sɛ ɔbɛma mo adi yiye na moadɔɔso no, saa ara nso na ɛbeyɛ no anisɔ sɛ ɔbɛdwɛrɛw mo na wasɛɛ mo. Obetutu mo ase afi asase a morekɔ so akɔfa no so.

<sup>64</sup> Na AWURADE bebɔ mo apansam afra aman nyinaa afi asase ano akosi asase ano. Ɛhɔ na mobɛsom ahɔho anyame a mo anaa mo agyanom nhuu bi da; anyame a wɔde nnua ne abo ayɛ! <sup>65</sup> Morennya guankɔbea anaa homebea mma mo anantin wɔ saa aman no so. Ɛhɔ na AWURADE bɛma mo adwene a ɛpere, aniwa a ayɛ siamoo ne koma a apa abawa. <sup>66</sup> Mo asetena bedi nsensɛnmu daa, na ehɔ bɛhyɛ mo so anadwo ne awia a munnim nea ɛrekɔ so wɔ mo asetena mu. <sup>67</sup> Anɔpa mobɛka se, “Sɛ ɛyɛɛ anwummere a!” Na anwummere nso mobɛka se, “Sɛ ɛyɛɛ anɔpa a!” Mobɛka saa, esiane ehɔ a ɛbɛhyɛ mo koma amaama ne nea atwa mo ho ahyia a mo ani behu no. <sup>68</sup> Na AWURADE bɛma mo atenatena ahyɛn mu asan akɔ Misraim, akwantu a mehɛɛ sɛ ɛnsɛ sɛ mutu bio no. Ɛhɔ na mode mo ho bɛma mo atamfo sɛ wɔntɔ mo sɛ nkoa, nanso obiara rempɛ sɛ ɔbɛtɔ mo.

## 29

### *Apam No Ntimu*

<sup>1</sup> Eyinom ne nhyehyɛɛ a ɛwɔ apam a AWURADE hyɛɛ Mose sɛ ɔne Israelfo no nyɛ wɔ Moab nka apam a ɔne wɔn yɛɛ no wɔ Horeb no mu no ho.

<sup>2</sup> Mose frɛɛ Israelfo no nyinaa ka kyerɛɛ wɔn se:

Moahu nea AWURADE yɛɛ Farao ne ne mpanyimfo ne ne man nyinaa wɔ Misraim no. <sup>3</sup> Mo ankasa muhuu



sɔhwɛ akɛsɛ, nsɛnkyɛɛnne a ɛyɛ hu ne anwonwade akɛsɛ no. <sup>4</sup> Nanso de besi nnɛ yi, AWURADE mmaa mo adwene a ɛte asɛm ase anaa ani a ehu ade anaa aso a ɛte asɛm. <sup>5</sup> Nanso AWURADE se, mfe aduanan a midii mo anim faa sare so no mu no, mo ntama antetew, na mo mpaboa a ɛhyehyɛ mo anan nso anhwere. <sup>6</sup> Moanni brodo, annom nsa anaa nsa a ano yɛ den. Meyɛɛ saa sɛnea mubehu sɛ mene AWURADE, mo Nyankopɔn no.

<sup>7</sup> Yeduu ha no, Hesbonhene Sihon ne Basanhene Og ba bɛko tiaa yɛn, nanso yedii wɔn so. <sup>8</sup> Yɛfaa wɔn asase de maa Ruben ne Gad mmusuakuw ne Manase abusuakuw no fa sɛ wɔn agyapade.

<sup>9</sup> Ɛno nti, munni saa apam yi so sɛnea ɛbɛyɛ a biribiara a mobɛyɛ no bɛyɛ yiye. <sup>10</sup> Mo nyinaa—mo mmusuakuw mpanyimfo, mo atemmufɔ, mo ahwɛfo ne Israel mmarima nyinaa, nnɛ mugyina AWURADE, mo Nyankopɔn no, anim; <sup>11</sup> mo ne mo mma ne mo yerenom ne ahɔho a wɔte mo mu a wobu mo nnua, soa mo nsu. <sup>12</sup> Mugyina ha sɛ mo ne AWURADE, mo Nyankopɔn no, rebɛyɛ apam; apam a AWURADE ne mo reyɛ nnɛ na ɔde ntam resɔw ano <sup>13</sup> na wasi so gyinae sɛ nnɛ, moyɛ ne nkurɔfo na ɔno nso bɛyɛ mo Nyankopɔn, sɛnea ɔhyɛɛ mo bɔ no na ɔkaa ntam kyɛɛɛ mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no. <sup>14</sup> Mereyɛ saa apam yi a ne ntam bata ho a, ɛnyɛ mo nko a, <sup>15</sup> mo ne yɛn gyina ha nnɛ wɔ AWURADE, mo Nyankopɔn no, anim na mmom, wɔn a wonni ha nnɛ nso ka ho bi.

<sup>16</sup> Mo ankasa munim sɛnea yɛtenaa Misraim ne sɛnea yɛreba ha no yɛfaa aman so besii ha. <sup>17</sup> Muhuu akyiwade ahoni a wɔde nnua ne abo ne dwetɛ ne sikakɔkɔɔ ayɛ wɔ wɔn nkyɛn. <sup>18</sup> Monhwɛ yiye sɛ ɔbarima anaa ɔbea anaa abusua biara a ɛwɔ mo mu nnɛ no mu biara koma rennan mfi AWURADE, mo Nyankopɔn no, ho nkɔsom saa aman yi

anyame; monhwε sε ntin biara nni mo mu a epuw bɔre a eyε nwen saa.

<sup>19</sup> Sε saa onipa no te ntam yi mu nsεm na ohyira ne ho, na ɔka wɔ ne tirim se, “Me ho sɔnn, εmfa ho sε menam asoɔden kwan so.” Eyi de atoyerεnkyεm bεba asase a so afɔw ne nea so awo no nyinaa so. <sup>20</sup> AWURADE remfa nkyε saa onipa no. N’abufuw ne ne ninkunu bεdεw atia no. Nnome a wɔakyerεw no saa nhoma yi mu no nyinaa bεba ne so na AWURADE bεpepa ne din afi ɔsoro ase. <sup>21</sup> AWURADE bεtwe no afi Israel mmusuakuw nyinaa mu na wahwie apam no mu nnome nyinaa a wɔakyerεw wɔ saa mmara nhoma no mu no agu ne so.

<sup>22</sup> Mo mma a wɔbεba wɔ daakye awo ntoatoaso mu no ne wɔn a wofi ahɔho ase a wofi akyirikyiri asase so behu asase no sεε ne nyarewa a AWURADE de bεbrε asase no. <sup>23</sup> Wobehu sε, wɔn asase no nyinaa adan sufre ne nkyene a wonnua so hwee, na hwee mfifi wɔ so na ahabammono biara nnyina so, a εnyε yiye na hwee nso nnyin wɔ so; sare ahaban mpo. Εbεyε sε Sodom ne Gomora, Adma ne Seboim a AWURADE sεεε no n’abufuwhyew mu no. <sup>24</sup> Aman a atwa ahyia no bebisa se, “Adεn nti na AWURADE ayε saa asase yi saa? Adεn nti na ne bo fu dennen saa?”

<sup>25</sup> Na wɔbεka akyerε wɔn se, “Saa asεm yi sii, efisε nnipa a wɔwɔ asase no so buu apam a wɔne AWURADE, wɔn agyanom Nyankopɔn no, yεε bere a oyii wɔn fii Misraim asase so no. <sup>26</sup> Wɔdan kɔsom anyame afoforo wɔkotow wɔn, anyame a wonnim wɔn, anyame a AWURADE nkyerεε wɔn sε wɔnsom. <sup>27</sup> Eno nti AWURADE abufuw dεw tiaa saa asase yi, nam so de nnome a wɔakyerεw wɔ saa nhoma yi mu no nyinaa baa wɔn so no. <sup>28</sup> Abufuwhyew mu, AWURADE tutuu ne nkurɔfo ase fii wɔn asase so twaa wɔn asu de wɔn kogu asase foforo so, sεnea εte mprenpren yi.”

5 Mose (Deuteronomium) 29:29-675 Mose (Deuteronomium) 30:10

<sup>29</sup> Kokoamsɛm yɛ AWURADE, yɛn Nyankopɔn no, dea, nanso nneɛma a wɔda no adi no yɛ yɛn ne yɛn asefo dea daa, sɛnea ɛbeyɛ a yebedi saa mmara yi mu nsɛm so.

30

*Awurade Nkyɛn Ba Mu Yiyedi*

<sup>1</sup> Sɛ nhyira ne nnome a mede ato mo anim no nyinaa ba mo so, na mode hyɛ mo koma mu wɔ baabiara a AWURADE, mo Nyankopɔn no, bɛfa mo akɔ, wɔ aman no mu, <sup>2</sup> na mo ne mo mma san ba AWURADE, mo Nyankopɔn no, nkyɛn, na mode mo koma ne mo kra nyinaa yɛ osetie ma no sɛnea merkeyɛ mo nnɛ yi a, <sup>3</sup> ɛno de, AWURADE, mo Nyankopɔn no, de mo siade bɛma mo, na wahu mo mmɔbɔ, na waboaboa mo ano bio afi amanaman a ɔbɔɔ mo hwete kɔɔ so no nyinaa so, asan de mo aba. <sup>4</sup> Sɛ mpo, wɔapam mo kɔ akyirikyiri asase bi a ɛwɔ ɔsoro ase a, efi hɔ no, AWURADE, mo Nyankopɔn no, bɛboaboa mo ano asan de mo aba. <sup>5</sup> ɔde mo bɛba asase a ɛyɛ mo agyanom de no so na moafa sɛ agyapade. ɔbɛma mo adi yiye na moadɔɔso asen mo agyanom. <sup>6</sup> AWURADE, mo Nyankopɔn no, beyi fi a ɛwɔ mo ne mo asefo koma mu no sɛnea ɛbeyɛ a mode mo koma ne mo kra nyinaa bɛdɔ no na moanya nkwa. <sup>7</sup> AWURADE, mo Nyankopɔn no, de saa nnome yi nyinaa begu mo atamfo a wɔtaa mo no so. <sup>8</sup> Mobɛsan atie, adi AWURADE ahyɛde a mede rema mo nnɛ no nyinaa so. <sup>9</sup> AWURADE, mo Nyankopɔn no, bɛma biribiara a moyɛ no asi mo yiye. ɔbɛma mo yafunu mu aba asi yiye pii. Mo nyɛmmaa bɛdɔɔso. Na mo mfuw mu nnɔbae nso bebu so, efisɛ AWURADE, mo Nyankopɔn no, ani begye sɛ ɔbɛma mo adi yiye sɛnea na ɔyɛ mo agyanom no. <sup>10</sup> Sɛ mutie AWURADE, mo Nyankopɔn no, nne, na mudi n'ahyɛde ne ne mmara a wɔakyerɛw wɔ saa

Mmara Nhoma no mu no so, na mode mo koma ne mo kra dɔ no a, n'ani begye mo yiyedi ho.

### *Owu Ne Nkwa*

<sup>11</sup> Nokware, saa mmara a merehye ama mo nne yi sodi nye den na enye ade a morentumi nye nso. <sup>12</sup> Enni ɔsoro a enti mɔɛka se, “Hena na ɔɛkɔ ɔsoro ama yen na wakogye abre yen, na yeate adi so?” <sup>13</sup> Saa ara nso na enni po agya a enti mɔɛka se, “Hena na obetwa akɔ epo fa nohɔ ama yen na wakogye abre yen, na yeate adi so?” <sup>14</sup> Dabi, asem no aben wo. Eɔa w'ano na ewɔ wo koma mu se mudi so.

<sup>15</sup> Muntie, nne, mede nkwa ne yiyedi, owu ne ɔse asi mo anim. <sup>16</sup> Na se mutie AWURADE, mo Nyankopɔn no, mmara a merehye ama mo nne yi, nam so dɔ AWURADE, mo Nyankopɔn, nantew n'akwan mu, di ne mmara so a, mubanya nkwa na mo ase adɔ, na AWURADE, mo Nyankopɔn behyira mo wɔ asase a morekɔ akɔtena so no so.

<sup>17</sup> Nanso se mo koma dan, se moanye osetie, na se wɔtwe mo kɔkotow anyame afoforo, na mosom wɔn a, <sup>18</sup> mepae mu ka kyerɛ mo nne se, nea ete biara no wɔɛse mo; morentena asase a moretwa Yordan akɔ so akɔfa se agyapade no so nkyɛ.

<sup>19</sup> Nne mede nkwa ne owu, nhyira ne nnome, asi mo anim se munyi nea mɔpe. Mefre ɔsoro ne asase se nnansefo. Momfa nkwa senea ebeyɛ a mo ne mo asefo benya nkwa! <sup>20</sup> Monnɔ AWURADE, mo Nyankopɔn no, monye osetie mma no, na momfa mo ho mma no, efise ɔno ne mo nkwa. Eno na mɔɛtena ase akyɛ wɔ asase a AWURADE kaa ntam se ɔde bema mo tete agyanom; Abraham, Isak ne Yakob no.

## 31

### *Yosua Di Mose Ade*

<sup>1</sup> Bere a Mose kaa saa nsɛm yi kyerɛɛ Israelfo wiee no, <sup>2</sup> ɔkaa bio se, “Mprempren madi mfe ɔha ne aduonu, nti merentumi nni mo anim bio. AWURADE aka akyerɛ me sɛ merentwa Asubɔnten Yordan. <sup>3</sup> Nanso AWURADE, mo Nyankopɔn no, ankasa bedi mo anim atwa. Ɔbesɛɛ aman a wɔte hɔ na mobɛfa wɔn asase no. Yosua ne onipa foforo a obedi mo anim sɛnea AWURADE hyɛɛ mo bɔ no. <sup>4</sup> AWURADE bɛsɛɛ aman aman a wɔte asase no so no sɛnea ɔsɛɛ Sihon ne Og a na wɔyɛ Amorifo ahemfo no. <sup>5</sup> AWURADE de nnipa a wɔte hɔ no bɛhyɛ mo nsa na ɛsɛ sɛ mo ne wɔn di no sɛnea mahyɛ mo no. <sup>6</sup> Monyɛ den na mo bo nyɛ duru! Munnsuro wɔn! AWURADE, mo Nyankopɔn no, bedi mo anim. Ɔrenni mo huammɔ na ɔrennyaw mo nso.”

<sup>7</sup> Afei, Mose frɛɛ Yosua ka kyerɛɛ no wɔ Israelfo no nyinaa anim se, “Yɛ den na yɛ nnam, na wo na wode ɔman yi bɛkɔ asase a AWURADE kaa wɔn agyanom ntam sɛ ɔde bɛma wɔn no so; na wo na wobɛkyɛ ama wɔn. <sup>8</sup> AWURADE na ɔredi w’anim. Ɔbɛka wo ho; ɔrenni wo huammɔ na ɔrennyaw wo nti nsuro na mma wo koma ntu!”

### *Mmara No Kenkan*

<sup>9</sup> Afei, Mose kyerɛw mmara yi too hɔ; ɔde maa Lewifo asɔfo a wɔsoaa AWURADE apam adaka no ne Israel mpanyimfo nyinaa. <sup>10</sup> Mose hyɛɛ wɔn se, “Mfe ason biara awiei, Asese Afahyɛ mu no, wɔmfɛ obiara ka a ɔde no nkyɛ no. <sup>11</sup> Israelfo nyinaa nhyia wɔ AWURADE mo Nyankopɔn no, anim wɔ faako a ɔbɛkyerɛ no, na moakenkan saa mmara yi wɔ wɔn anim ama wɔate. <sup>12</sup> Frɛ nnipa no nyinaa, mmarima, mmea, mmofra ne ahɔho a wɔte mo nkurow so nso sɛnea ɛbɛyɛ a wɔbɛte na

wobesua sE, eSE sE wosuro AWURADE, mo Nyankopɔn no, na wobedi mmara no so pEpepe 13 na ama wɔn mma a wonnim mmara no ate na wɔasua sEnea eSE sE wosuro AWURADE, mo Nyankopɔn no, mmere dodow a mote asase a moretwa Yordan akɔfa sE agyapade no so.”

Wɔka Israel Asoɔden Ho AseM

14 AWURADE ka kyerEE Mose se, “Wo wu bere aso. FrE Yosua na fa no kɔ Ahyiae Ntamadan no mu, faako a mede n’adwuma behyE ne nsa no.” Enti Mose ne Yosua kɔdaa wɔn ho adi wɔ Ahyiae Ntamadan no mu.

15 Na AWURADE yii ne ho adi kyerEE wɔn wɔ omununkum fadum mu, na omununkum no gyinaa ntamadan no abobow ano. 16 AWURADE ka kyerEE Mose se, “ErenkyE wubewu na woakɔka w’agyanom ho, na erenkyE na saa nnipa yi de wɔn ho beMa anyame hɔho a wɔwɔ asase a wɔrekɔ so no so no. Wobegyaw me na wɔabu apam a me ne wɔn hyehyEE no so. 17 Na saa da no, me bo befuw wɔn na mapo wɔn; mede m’anim behintaw wɔn na wɔbesEe wɔn. ɔhaw a emu yE den ahorow pii beba wɔn so ama wɔabisa se, ‘So enSE sE saa ɔhaw yi ba, esiane sE Onyankopɔn nni yEn nkyEn bio no nti?’ 18 Saa bere no mede m’anim behintaw wɔn esiane wɔn bɔne ahorow a wɔayE wɔ anyame afoforo a wɔsom no nti.

19 “Afei, monkyerEw saa dwom yi mu nsEM mfa na monkyerE Israelfo no, na wɔnto sEnea ebeyE adansede ama me na mede atia wɔn. 20 Mede wɔn beba asase a nufusu ne ewo resen wɔ so sEnea mekaa ntam hyEE wɔn agyanom bɔ no. Na wodidi mee yE akESE a, afei, wɔbedan wɔn ani akɔsom anyame afoforo apo me, nam so abu m’apam no so. 21 Afei, ɔhaw ne akwanside bebreE ba wɔn so a, dwom yi bedi adanse atia wɔn, efise wɔn asefo werE remfi da. Minim nea wotumi yE koraa ansa na mede wɔn beba asase a maka ho ntam ahyE bɔ no so.” 22 Enti Mose

5 Mose (Deuteronomium) 31:23-31 Mose (Deuteronomium) 32:2

kyerew dwom no guu ho saa da no na okyerere Israelfo no.

<sup>23</sup> Afei, AWURADE hyee Nun babarima Yosua se, “Ye den na ye nnam, efise wo na wode Israelfo no beba asase a mekaa ntam hyee ho bo no so na m’ankasa meka mo ho.”

<sup>24</sup> Bere a Mose kyerew mmara nsem no nyinaa fi mfiase kosii awiei no guu nhoma mu wiei no, <sup>25</sup> ode saa ahyede yi maa Lewifo a na wosoa AWURADE apam adaka no: <sup>26</sup> “Momfa saa Mmara Nhoma yi nkoto AWURADE, mo Nyankopon, apam adaka no nkyen. Eho na ebada se adansede a etia Israelfo. <sup>27</sup> Efise minim senea moye atuawefo ne asoden. Mpo, me ne mo da so wo ho yi, moatew AWURADE so atua. Na me wu akyi no, atua ben na morentew! <sup>28</sup> Momfre mo mpanyimfo nyinaa ne mo mmusuakuw ntuanofu nyinaa senea metumi akasa akyerew won na mafre osoro ne asase de adi adanse atia won. <sup>29</sup> Minim se me wu akyi no, mosesee koraa na moaman afi okwan a makyerew mo se momfa so no so. Mmere a ereba no, amanehunu beba mo so, efise monam bone a moye wo AWURADE anim no so no behwanyan n’abufuw.”

### *Mose Dwom*

<sup>30</sup> Enti Mose kaa dwom no mu nsem nyinaa fi ti kosi ti kyerere Israelfo a wahaia ho no.

## 32

<sup>1</sup> Monye aso, mo osoro na mekasa;  
tie, wo asase, nsem a efi m’anom.

<sup>2</sup> Ma me nkyerkyerew nto se osu;  
na me nsem nsian se obosu,  
se osu a epete gu sare foforo so,  
se osu mmoroso wo afifide foforo so.

5 Mose (Deuteronomium) 32:37 25 Mose (Deuteronomium) 32:12

3 MEBO AWURADE din.

O, monkamfo yEN NyankopON kEseyE!

4 ONE ɔbotan no, ne nnwuma so nni,  
na n'akwan nyinaa ye.

OnyankopON nokwafo a ONyE mfomso,  
ɔtreenei ne ONokwafo ne no.

5 Porɔwee adidi wON mu na wONyE ne mma;  
wOyE awo ntoatoaso akONTONkyefo aniwufo.

6 Saa ne ɔkwan a ESE sE mofa so tua AWURADE ka ni ana,  
mo nkwaseafo ne adwenharefo?

ENyE ONo ne mo Agya, mo yEfo no?

ENyE ONo na ɔBOɔ mo na ɔmaa mo nnyinaso?

7 Monkae tete nna;

munnwen tete awo ntoatoaso no ho.

Mummisa mo agya na ɔBEkyerE mo.

Mummisa mo mpanyimfo na wɔBEkyerE mo ase.

8 Bere a ɔsorosoroni no maa amanaman no agyapade,  
na ɔkyekyEE adesamma nyinaa mu no,

ɔtotoo ahye maa nnipa no

sEnea Israelmma no dodow te.

9 Efise Israelfo yE AWURADE kyEfa;

Yakob yE n'agyapade wɔde maa no.

10 Ohuu no wɔ sare asase so,

asase kесеe a hwee nni so so.

ɔde no sie hwEE ne so;

ɔBOɔ ne ho ban sE n'aniwa kurutiayisi,

11 sE ɔkɔre a ɔhwanyan ne berebuw mu

na ɔBO mfamfia fa ne mma ho,

na ɔtrEW ne ntaban mu buma no,

soaa no kɔɔ no.

12 Awurade nkutoo na ɔkyerEE no kwan;

na ananafo nyame biara nka ne ho.



5 Mose (Deuteronomium) 32:13-35 Mose (Deuteronomium) 32:22

13 Ɔma no nantew faa asase no nkoko so;  
na ɔde mfuw so nnuaba bɔɔ no akɔnhama;  
Ɔde ɔbotan mu wo  
ne ngo a efi abohemaa mu,

14 nyɛmmao mu nufusu ne srade,  
ngamma ne mmirekyi a wɔadɔ srade,  
Basan adwennini a wɔpaw  
ne atoko muhumuhu siesiee no.  
Monom nsa papa a efi bobee mu.

15 Yeshurun dɔɔ srade na onyaa ahoɔden;  
aduan ma wɔyɛɛ duru, yɛɛ pemee.  
Wɔtoo Onyankopɔn a ɔbɔɔ wɔn no asaworam;  
wɔpoo wɔn Nkwagye Botan no.

16 Wɔma ɔtwee ninkunu wɔ wɔn ananafo anyame no ho  
na wɔde wɔn abosom a okyi no hyɛɛ no abufuw.

17 Wɔbɔɔ afɔre maa atoro anyame a wɔnyɛ Onyankopɔn,  
anyame a na wonnim wɔn,  
anyame a wɔbaa nnansa yi ara,  
anyame a na mo agyanom nsuro wɔn.

18 Mopaa ɔbotan a ɔyɛɛ mo agya no.  
Mo werɛ fii Onyankopɔn a ɔwoo mo no.

19 AWURADE huu eyi na ɔpoo wɔn  
efisɛ ne mmabarima ne ne mmabea hyɛɛ no abufuw.

20 Ɔkae se, “Mede m’anim behintaw wɔn  
na wɔahu sɛnea wɔn awiei bɛyɛ  
Efisɛ, wɔyɛ awo ntoatoaso akɔntɔnkyefo;  
mma a wonni nokware.

21 Wɔde nea ɛnyɛ Onyame ahyɛ me ninkutwe  
na wɔde wɔn ahoni ahuhuw no ahyɛ me abufuw.  
Mɛma wɔn ani abere nnipa a wɔnyɛ me nkurɔfo.  
Mɛma ɔman a wonni ntease no ahyɛ wɔn abufuw.

22 Efisɛ m’abufuwhyew befitaa ogya mu,

5 Mose (Deuteronomium) 32:23745 Mose (Deuteronomium) 32:33

nea Ehyew kɔka awufo a wɔwɔ asase ase no.  
Ebesee asase ne so nnɔbae  
na epaapae mmepɔw fapem.

23 “Mehɔre amanehununu ahorow no siw wɔ wɔn so  
na matow me bemma awowɔ wɔn.

24 Mede ɔkɔm kese,  
atiridiinini ne owuyare a esee ade;  
mesoma nkekammoa se aba wɔn so;  
nhurutoa a wɔtow si wɔ mfutuma mu no ano bɔre.

25 Afoa bema wɔahwere wɔn mma wɔ abɔnten so;  
wɔn afi mu, ehu betɔ wɔn so.

Mmerante ne mmabaa,  
mmofra ne nkwakoraa ase behyew.

26 Mekae se mebɔ wɔn ahwete  
na mapepa wɔn din afi nnipa adwene mu.

27 Nanso misuroo ɔtamfo fɛwɔdi,  
anyɛ a na ɔtamfo ante ase aka se,

‘Yɛn nsa adi nkonim;  
ɛnyɛ AWURADE na ɔyɛɛ eyinom nyinaa.’”

28 Israel ye ɔman a wonni adwene.

Obi nni wɔn mu a ɔwɔ nhumu.

29 Se anka wɔyɛ anyansafo na wɔbete eyi ase,  
na wɔahu nea wɔn awiei beyɛ e!

30 Ebeyɛ dɛn na onipa baako ataa nnipa apem,  
na baanu bema mpem du aguan,  
gye se wɔn Botan atɔn wɔn  
gye se AWURADE ayi wɔn ama.

31 Efise wɔn botan nte se yɛn Botan,  
sɛnea yɛn atamfo mpo gye to mu no.

32 Wɔn bobɛ fi Sodom bobɛ mu  
na efi Gomora mfuw mu.

Awuduru ahyɛ wɔn bobɛ aba mma,  
na bɔnwoma ahyɛ wɔn kasiaw amaama.

33 Wɔn bobesa ye awɔ ano bɔre;

aprammiri ano bɔrewerɛmfo.

- 34 “So menkoraa eyi mmoroso,  
na mensɔw ano wɔ m’ademude mu ana
- 35 Mɛtɔ were; metua so ka.  
Wɔn nan bɛwatiri bere a ɛsɛ mu;  
wɔn atoyerɛnkyɛm no abɛn  
na wɔn sɛe taa wɔn.”
- 36 AWURADE bebu ne nkurɔfo atɛn  
na wasesa n’adwene wɔ ne nkoa ho,  
bere a wahu sɛ wɔn ahoɔden asa,  
na ɛnkaa obiara, akoa anaa ɔdehye.
- 37 Obebisa se, “Afei wɔn anyame no wɔ he,  
ɔbotan a wɔde yɛɛ wɔn guankɔbea,
- 38 anyame a wodii wɔn afɔrebɔde mu srade  
na wɔnom wɔn ɔnom afɔrebɔ mu nsa no?  
Ma wɔnsɔre mmeɔboa mo!  
Ma womegye mo!
- 39 “Afei, munhu sɛ, me ara me ne no!  
Onyame biara nni hɔ sɛ me!  
Me na mikum na mema nkwa:  
Me na mipira, na mɛkyekye,  
na obi rentumi nnye mfi me nsam.
- 40 Mema me nsa so kyerɛ ɔsoro de nidi sua sɛ:  
Sɛ mete ase daa yi,
- 41 sɛ mesew me afoa a ɛpa yerɛwyerɛw no  
na mifi atemmu mu so mu kuaw a,  
mɛtɔ m’atamfo so were  
na matua wɔn a wokyi me ka.
- 42 Mɛma me bɛmma anom mogya abow,  
na m’afɔa adi ɔhonam,  
atɔfo ne nnommumfo mogya,  
atamfo ntuanofɔ no ti.”

5 Mose (Deuteronomium) 32:43-65 Mose (Deuteronomium) 33:2

<sup>43</sup> Mo aman, mo ne ne nkurɔfo nni ahurusi,  
efise ɔbɛtɔ ne nkoa mogya so were;  
ɔbɛtɔ were wɔ n'atamfo so  
na wapata ama n'asase ne ne nkurɔfo.

<sup>44</sup> Mose ne Nun babarima Hosea ba bɛkaa dwom yi mu  
nsɛm nyinaa kyerɛɛ nnipa no. <sup>45</sup> Mose woroo saa dwom  
no mu nsɛm no kyerɛɛ Israelfo no wiee no, <sup>46</sup> ɔka kaa ho  
se, "Momfa nsɛm a maka akyerɛ mo no nyinaa nsie mo  
koma mu. Monka nkyerɛ mo mma nso, sɛnea ɛbɛyɛ a  
wobedi saa mmara yi mu nsɛm nyinaa so pɛpɛɛpɛ. <sup>47</sup> Saa  
nkyerɛkyerɛ yi nyɛ nsɛm bi a wɔde rema mo kwa, ɛyɛ mo  
nkwa! Sɛ mudi so a, mubenyin akyɛ wɔ asase a moretwa  
Asubɔnten Yordan akɔfa no so."

#### *Mose Wu*

<sup>48</sup> Da no ara, Awurade ka kyerɛɛ Mose se, <sup>49</sup> "Kɔ Moab,  
kɔ mmepɔw a ɛwɔ asu no apuei no so, na foro Nebo  
bepɔw a ɛne Yeriko di nhwɛanim no. To w'ani hwɛ  
Kanaan asase no, asase a mede rema Israelfo sɛ wɔn  
agyapade no. <sup>50</sup> Bepɔw a woaforo no so hɔ na wobɛkɔ  
akɔka w'agyanom ho, sɛnea wo nua Aaron wuu wɔ Hor  
bepɔw so kɔkaa n'agyanom ho no. <sup>51</sup> Efise mo baanu dii  
me huammɔ wɔ Israelfo mu wɔ Meriba ne Kades asu  
ho wɔ Sin sare so. Moanni me kronkronyɛ ho adanse  
ankyerɛ Israelfo no wɔ hɔ. <sup>52</sup> ɛno nti, mubehu asase no  
afi akyiri, nanso morenkɔ asase a mede rema Israelfo no  
so."

## 33

#### *Mose Hyira Mmusuakuw No*

<sup>1</sup> Eyi ne nhaira a Onyankopɔn nipa Mose de hyiraa  
Israelfo no ansa na ɔrewu:

<sup>2</sup> Ose, "AWURADE fi Sinai bae  
ofi Seir baa wɔn so;  
ɔhran fi Paran bepɔw so.

5 Mose (Deuteronomium) 33:3775 Mose (Deuteronomium) 33:11

Ɔde akronkronfo pii bae  
fi anafo fam ne mmepɔw nsian so.

<sup>3</sup> Nokware ni, wo na wodɔ nnipa no,  
akronkronfo nyinaa wɔ wo nsam.

Wɔn nyinaa kotow wo nan ase,  
na wonya nkyerɛkyerɛ fi wo ho,

<sup>4</sup> mmara a Mose de maa yɛn no;  
Yakob nkurɔfo agyapade.

<sup>5</sup> Ɔyɛɛ ɔhene wɔ Yeshurun  
bere a nnipa no ntuanofɔ hyiae,  
wɔne Israel mmusuakuw no.

<sup>6</sup> “Ma Ruben nya nkwa na onwu,  
na mma ne nkurɔfo so nhuan.”

<sup>7</sup> Na ɔkaa eyi faa Yuda ho:  
“Tie, AWURADE, tie Yuda sufrɛ;  
fa no brɛ ne nkurɔfo.

Ɔde n'ankasa nsa bɔ ne ho ban.  
Ao, yɛ ne boafɔ tia n'atamfo!”

<sup>8</sup> Asɛm a ɔka faa Lewi abusuakuw ho:  
“AWURADE, wode ade kronkron  
ama w'asomfo nokwafo Lewifo.

Wosɔɔ wɔn hwɛɛ wɔ Masa  
wɔne wɔn koe wɔ Meriba asu ho.

<sup>9</sup> Lewifo tiee w'asɛm  
bɔɔ w'apam no ho ban.

Wodii wo nokware  
sen sɛnea wodii wɔn awɔfo,  
abusuafo ne wɔn mma nokware.

<sup>10</sup> Afei, ma wɔnkyerɛ Yakob wo mmara no.  
Ma wɔmfɔ wo nkyerɛkyerɛ no mma Israelfo.

Wɔde aduhuam bɛba w'anim  
Abɛbɔ ɔhyew afɔre wɔ afɔremuka so.

<sup>11</sup> Hyira Lewifo, Ao AWURADE  
na ma wɔn nsa ano nnwuma nsɔ w'ani.

Bubu wɔn atamfo;

bɔ wɔn atamfo hwe fam a wɔnsɔre bio.”

<sup>12</sup> Asɛm a Mose ka faa Benyamin abusuakuw ho:

“Ma AWURADE dɔ nnye ntin wɔ Benyamin nkurɔfo mu,  
efise ɔbɔ wɔn ho ban daa nyinaa,  
na nea AWURADE dɔ no no nhome wɔ ne nwini ase  
daa.”

<sup>13</sup> Asɛm a Mose ka faa Yosef mmusuakuw ho:

“AWURADE mfa ne sorosoro bosu a ɛsom bo  
ne bun mu nsu a efi asase ase no,  
nhyira wɔn nsase.

<sup>14</sup> ɔmfɔ ne nnepa efi owia mu ba

ne adonne a ebetumi apue afi ɔsram so;

<sup>15</sup> ne nnɔbae pa a efi tete mmepɔw mu

ne nea abu so wɔ nkoko a etim hɔ daa mu

<sup>16</sup> ne akyɛde a ɛso nni a efi asase ne ne mayɛ mu,

ne adom a efi nea na ɔte nwura a ɛhyew mu no.

Saa nhyira yi nyinaa mmra Yosef ti so,

nea ɔyɛ ne nuanom mu ɔheneba no anintɔn mu.

<sup>17</sup> Yosef sɛ nantwinini a ɔyɛ abakan wɔ ahenni mu.

Ne ahoɔden te sɛ ɔtrɔm mmɛn.

ɔde bɛwɔwɔ aman no,

wɔn a wɔwɔ asase ano no mpo.

Eyinom ne Efraim mpem du du no;

eyinom ne Manase mpempem no.”

<sup>18</sup> Asɛm a Mose ka faa Sebulon ne Isakar mmusuakuw  
ho:

“Sebulon asefo, munni anigye wɔ mo adifi mu.

Isakar asefo, munni anigye wɔ mo ntamadan mu.

<sup>19</sup> Wɔbɛfrɛ nnipa ahorow akɔ bepɔw no so

kɔbɔ trenee afɔre wɔ hɔ;

wobefi po mu adenya mmoroso mu ato pon

afi ademude a ahintaw wɔ nwea mu.”

<sup>20</sup> Asɛm a Mose ka faa Gad abusuakuw ho:

“Nhyira nka obi a ɔtrɛw Gad mantam mu!

Gad te hɔ sɛ gyata  
a ɔretetew abasa anaa eti.

<sup>21</sup> Gad nkurɔfo paw asase pa no maa wɔn ho;  
ɔkannifo kyɛfa na wɔde maa wɔn.

Bere a nkurɔfo no mpanyimfo hyiae no,  
wɔyɛɛ AWURADE atɛntrenee apɛde no,  
ne n'atemma a ɛfa Israelfo ho no.”

<sup>22</sup> Asɛm a Mose ka faa Dan abusuakuw ho:  
“Dan yɛ gyata ba a,  
ɔrepue afi Basan.”

<sup>23</sup> Asɛm a Mose ka faa Naftali abusuakuw ho:  
“Naftali wɔ adom bebreɛ  
na AWURADE nhyira ayɛ wo ma;  
ɔtare no anafo fam bɛyɛ wo kyɛfa.”

<sup>24</sup> Asɛm a Mose ka faa Aser abusuakuw ho:  
“Mma no mu nea wɔahyira no koraa ne Aser;  
wɔmma ne nuanom mpɛ n'asɛm,  
na ɔmfɛ ngo nguare n'anɛn ase.

<sup>25</sup> W'apon ho nkyerewa nyɛ dade ne kɔbere mfrafrae;  
w'ahoɔden ne wo nkwanna bɛsae so.

<sup>26</sup> “Onyankopɔn biara nni hɔ sɛ Yeshurun Nyankopɔn;  
a ɔnam ɔsorosoro ne n'ahenni mu mununkum  
so ba bɛboa wo.

<sup>27</sup> Onyankopɔn a ɔwɔ hɔ daa yɛ wo guankɔbea;  
nea ɛwɔ ase no ne abasa a ɛwɔ hɔ daa no.  
ɔbɛpam w'atamfo afi w'anim;  
ɔbɛka se, ‘Sɛe wɔn!’

<sup>28</sup> Enti, Israel bɛtena ase dwoodwoo;  
Yakob benya bammɔ  
wɔ asase a atoko ne nsa foforo wɔ so,  
faako a ɔsoro bosu gugu.

<sup>29</sup> Nhyira nka mo, Israel!  
Hena na ɔte sɛ mo,  
nnipa a AWURADE agye mo nkwa.





Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Asante Twi Nkwa  
Asɛm™  
Twi: Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Asante Twi Nkwa  
Asɛm™ (Bible)

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Asante Twi (Twi)

Dialect: Asante

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible).” Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows: Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-06-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 29 Jan 2022

14163569-3294-53ff-a970-30b3c0d1f237